

5053





LIBRARY  
HYDERABAD

# శ్రీ ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక.

రెండు నెలల కొకసారి ప్రకటింపబడును.

(Journal of the Telugu Academy.)

సంపుటము ౨౮.	{ ప్రమాధినామసంవత్సరము. శ్రావణభాద్రపద మాసములు.	{ సంఖిక ౩.
-------------	--	------------



కా క నా క :

హరివంశశాస్త్రాలయమున ప్రకటింపబడినది.

చందా, పోస్టవ్యయములతో సంవత్సరమునకు రూ 3-0-0.

విడిసంచిక, రూ. 0-౮-0.

1939 ఆగష్టు, సెప్టెంబరు, అక్టోబరు.

# విషయ సూచిక.



1. కువలయానందసాతవిమర్శనము ... ౧౩౭-౧౪౪  
వ్యాకరణవిద్యాప్రవీణ ఆకెళ్ల శేషాద్రిగారు.
2. నాటకములు—రసములు ... ౧౪౫-౧౫౪  
విద్వాన్ వెంపరాల నూర్యశారాయణశాస్త్రిగారు.
3. ఈ బాం కేలోకో ? ... ౧౫౫-౧౬౨  
సాహిత్యవికారద కాశీభట్ట సుబ్బయ్యశాస్త్రిగారు.
4. కర్నాటక, కర్ణాటక శబ్దసాధుత్వము ... ౧౬౩-౧౬౯
5. ఉత్తరరామచరితకథాసంగతి ... ౧౭౦-౧౮౪  
ఉభయభాషాప్రవీణ మల్లాది సత్యశారాయణశాస్త్రిగారు.
6. శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము ౧౮౫-౨౦౬  
శ్రీ పిఠుపాటి విశ్వేశ్వరశాస్త్రిగారు.
7. గ్రంథస్వీకారము ... ౨౦౭-౨౦౮
8. సీతారామచరిత్రము ... 49—6  
మంత్రిప్రగడ నూర్యప్రకాశకవి.



# శ్రీ ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక.

కా కి నా డ.

రెండు నెలల కొకసారి ప్రకటింపబడును.

సంపుటము ౨౮.	{ ప్రమాధినామసంవత్సరము. శ్రావణ భాద్రపద మాసములు. }	సంచిక 3
-------------	---	---------

## కువలయానందసారవిమర్శనము.

వ్యాకరణవిద్యాప్రవీణ, ఉభయభాషాప్రవీణ,

ఆకెల్ల శేషాద్రిగారు.



“కువలయానందసారము” అను పుస్తక మొక విద్యార్థివేటిలో నుండఁగాఁ జూచితిని. ఇది యొక యలంకారగ్రంథము. దీనిని రచించిన వారు శ్రీ బులుసు వేంకటరమణయ్యగారు. సంస్కృతమందలి కువలయానందమున కిది యాంధ్రీకరణము.

ఇందు లక్షణము లన్నియు మూలమునందు వలెనే చుక్కని పద్యములందు వ్రాయఁబడినవి. వ్యర్థపదములు లేకుండఁగను, అర్థము చెడకుండఁగను, మూలమున కవిరుద్ధముగను, చుక్కని బోధపడునట్లును, ఇట్లు లక్షణములు పద్యములలో వ్రాయుట సామాన్యవిషయము కాదు; అలంకారముల తత్త్వము సరిగా నెఱుంగని వారికి సాధ్యమగునదియుఁ గాదు.

గొప్పప్రబంధములనుండి యేర్చిన పద్యము లిందు లక్ష్యములుగా నీయఁబడినవి. ఇది మిగులఁ బ్రశంసనీయము. కొన్ని పట్టులఁ దామే మూలమందలి శ్లోకములను దెనిగించి యుదాహరణములుగా నిచ్చియున్నారు. ఆపద్యములు గమనించినచో వీరికవిత సరళమైందని కూడ గ్రహింపఁగలము.

మానవులకుఁ బొరపాటులనునవి పుట్టుకతోడివియే కాన నట్టి  
స్థానిత్యము లీగ్రంథమునం దచ్చటచ్చటఁ గానఁబడినవి. వానిలోఁ  
గొన్నిటి నీదిగువను జూపుచున్నాను.

### 1. ఉత్పేక్ష.

(1) సిద్ధవిషయహేతుత్పేక్ష:—

దీనికి వీ రిచ్చిన యుదాహరణమును, దాని సమన్వయమును  
గమనింపుడు.

“తరుణి సనన్యకాంత సతిదారుణపుష్పశిలీముఖవ్యథా  
భరవివశాంగి నంగభ్రువారికి నగ్గముచేసి క్రూరుడై  
యరిగి మహీసురాధముఁ డహంకృతితో నని రోషభీషణ  
స్ఫురణ సహించెనో యన నభోమణి దాల్చెఁ గమాయదీధితిన్.

(మనుచరిత్రము)

ఇట సూర్యుఁ డెట్టిని కాంతి ధరించుట విషయము. అది యత  
నికి స్వతఃసిద్ధమగు ధర్మము. కాని యిచట సూర్యుఁ డెట్టివారుటలోఁ  
బ్రవరునిపైఁ గల కోపము కారణముగ వర్ణింపఁబడినది. హేతువు కాని  
కోపము హేతువుగ వర్ణింపఁబడినందున నిది హేతుత్పేక్ష యగును.”

పై యుదాహరణమును, సమన్వయమును, ఎంతమాత్రమును  
సరిపడియుండలేదు. దేనిని హేతువుగా నుత్పేక్షించుచున్నామో యది  
సిద్ధమైనచో నచట సిద్ధవిషయహేతుత్పేక్ష యనియు, అసిద్ధమైనచో  
నసిద్ధవిషయ హేతుత్పేక్ష యనియు, సిద్ధాంతము. పైయుదాహ  
రణములో సూర్యుఁ డెట్టివాఁడుటలోఁ గోపము కారణముగా ను  
త్పేక్షింపఁబడినపు డాకోపము సూర్యునికి సిద్ధమైనయెడల సిద్ధవిషయ  
హేతుత్పేక్ష యగును. కాని కోపము సిద్ధము కాదు. ఎట్టవాఁడుట  
సూర్యునికి స్వతఃసిద్ధము కాన సిద్ధవిషయ మని వేంకటరమణయ్యగా  
రనుకొనిరి కాఁబోలు. అది తప్పు. ఎట్టవాఁడుటలో నేదిహేతువుగా  
నుత్పేక్షింపఁబడినదో యట్టికోపము సిద్ధమైనచో దీని కుదాహరణము

కానోవును. సూర్యుని కట్టి కోపము సిద్ధము కాదు కాన నిది యసిద్ధ విషయ హేతుాత్మేక్ష కావలయును. మూలమును బరికించినచో నీవిషయము స్పష్టమగును. సిద్ధవిషయ హేతుాత్మేక్ష చూడుడు:

“రక్త త వాంఘ్నీ మృదుతా భువి విక్షేపణా ధృవమ్.”

“చరణయోః స్వతః సిద్ధే ర్త్వమని వస్తుతో విక్షేపణం న హేతు రి త్యహేతో స్తస్య హేతుత్వేన సంభావనా హేతుాత్మేక్షా విక్షేపణస్య విషయస్య సత్త్వా త్సిద్ధవిషయా.”

“నీ మెత్తని పాదములు భూమిపై నడచుటచే గాఢాటలు నెట్టి వాటిసవి” అను చోటఁ బాదము లెట్టువాటుటలో నడచుట హేతువు కాకపోయినను హేతువుగా నూహించుటచే హేతుాత్మేక్ష; నడుచుట సిద్ధమే కాన నిది సిద్ధవిషయ హేతుాత్మేక్ష యని పైమూలమున కర్థము.

ఇంక మూలమందలి యసిద్ధవిషయ హేతుాత్మేక్ష ఊదాహరణ మును దాని సమన్వయమును గమనింతుము.

“తన్మృఖాభేచ్ఛయా నూనం పన్తై రై వ్రాయతే శశీ.”

“చంద్రపక్షవిరోధే స్వాభావికే నాయికావదనకాంతిప్రేక్షా న హేతు రితి తత్ర తద్భేతుత్వసంభావనా హేతుాత్మేక్షా వస్తుత స్తదిచ్ఛాయా అభావా దసిద్ధవిషయా.”

“నీముఖకాంతిని బొందవలయు నను కోరికచే గాఢాటలు శశి, పక్షము లతో విరోధించుచున్నాడు” అనుచోట సహజమగు చంద్రపక్ష విరోధములో నాయికాముఖకాంతిచ్ఛ కాగణము కాకపోయినను, కారణ మైన స్లూహించుటచే హేతుాత్మేక్ష; నిజముగా నట్టి కోరిక చంద్రుని కుండదు కాన నిది యసిద్ధవిషయ హేతుాత్మేక్ష యని పైమూలమున కర్థము.

పై రెండు సందర్భములను బట్టియు శేది హేతువుగా నూహించబడునో యది పక్ష మైనచో సిద్ధవిషయ హేతుాత్మేక్ష యనియు, అసిద్ధమైనచో నసిద్ధవిషయ హేతుాత్మేక్షయనియు, భోధపడుచున్నదిగదా!



“తరుణి . . . . . కషాయదీధితిన్.”

అను పద్యమున హేతూత్పేక్షయే యను వేంకటరమణయ్య గారిమతము ననుసరించి, యది హేతూత్పేక్ష యైనను వారు చెప్పి నట్లు సిద్ధవిషయము కాదని యింతవఱకును వ్రాసియుంటిని.

పరిశీలింపఁగా నిది హేతూత్పేక్షయే కాదు. ‘కోపముచేఁ గాఁ బోలు సూర్యుఁ డెట్టివాఁడెను’ అని యున్నచో నెట్టివాఁడుటలోఁ గోప ము కారణముగా నూహింపఁబడియుండును గాన హేతూత్పేక్ష కావచ్చును. కాని యదాహరణములో నట్లులేదు. పరికింపుడు. ‘రోషభీషణ స్ఫురణ వహించెనో యనునట్లు సూర్యుఁడు కషాయదీధితి తాల్చెను’ అని యున్నది. సూర్యుఁ డెట్టివాఁడుటను జూచి, యది రోషభీషణస్ఫురణ వహించుట యేమో యని యూహింపఁబడినది. ఇచట నేదియు హేతువుగా నూహింపఁబడుట లేదు. కాబట్టి యిది వస్తూత్పేక్షయే కాని హేతూత్పేక్ష యెట్లును గాఁజాలదు.

ఇంక ఫలోత్పేక్షలు చూతము.

ఏది ఫలముగా నూహింపఁబడునో యది సిద్ధ మైనచో సిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష యనియు, అసిద్ధ మైనచో నసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష యనియు సిద్ధాంతము. మూలమును గమనించినచో నీ విషయము తెల్లము కాక మానదు. ఇది సరిగా గ్రహింప కుండుటచే వేంకటరమణయ్యగారు హేతూత్పేక్షలయందువలెనే ఫలోత్పేక్షలయందును, పొరపాటుపడి యున్నారు. చూడుడు:—

(2) సిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష:—

“ఇనుఁ డస్త్రాదికిఁ బోవఁ గొల్లగొని నేఁడేతేరఁ దద్దీప్తి నం  
జనసంబంధజబాంధవమ్మున రత్తిశాంతాంగనానేత్రకో  
ణనికాయంబుల డాచి తద్ధవళిమం దాఁ బూనెనో చొప్పు మా  
ర్ప ననన్ వెల్వెలఁ బాతె దీపకళికావ్రాతంబు శాత్రోదరీ!

(మనుచరిత్రము.

ఇచట దీపములు వెలవెలఁబాటుట విషయము. అవి వెలవెలఁ బాటుటలోఁగల ప్రయోజనము చొప్పుమార్పుట యనిపట్టింపఁబడినది. ఫలము కాకున్నను, అది ఫలమైనట్లు వర్ణింపఁబడినందున ఫలోత్పేక్షయగు చున్నది." అని యదాహరణతత్పరమన్వయములు వ్రాసియున్నారు. ఇచట సిద్ధవిషయ మెట్లో సమన్వయింపలేదు. ఫలముగా నూహింపఁబడిన 'చొప్పుమార్పుట' సిద్ధ మయినచో నిది సిద్ధవిషయ ఫలోత్పేక్ష కావలసిందే ! కాని దీపములు చొప్పుమార్పుట సిద్ధము కాదు; కాన నిది యసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్షయే కావలసియున్నది. వైషద్యమునందు ఫలోత్పేక్ష కల దను వేంకటరమణయ్యగారి యభిప్రాయము ననుసరింపఁబడును, అది యసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష యగునుగాని సిద్ధవిషయ ఫలోత్పేక్ష యెట్లును గాఁజాల దన్నమాట.

తత్వ మరయఁగా వేంకటరమణయ్యగారి యభిప్రాయమే తప్ప. ఇది ఫలోత్పేక్షయే కాదు. 'చొప్పుమార్పుటకుఁ గాఁజాలు దీపములు వెలవెలఁ బాటెను' అని యున్నచో 'చొప్పుమార్పుట' అనునది వెలవెలఁబాటుటకు ఫలముగా నూహింపఁబడియుండును గాన ఫలోత్పేక్ష కావచ్చును. కాని యదాహరణములో నట్లు లేదు. పరిశీలింపుఁడు. 'చొప్పుమార్పుటకై శ్రమను బూనెనో' యనునట్లు దీపములు వెలవెలఁ బాటెను అని యున్నది. దీపములు వెలవెలఁబాటుటకు జూచి, యది నేత్రములందలి ధావళ్యమును బూనుటఁగా నూహించియున్నాఁడు. కావున నిది వస్త్రోత్పేక్షయే కాని ఫలోత్పేక్ష కాఁజాలదు.

'ధావళ్య మెందులకుఁ బూనెను' అను ప్రశ్నకు 'చొప్పుమార్పుటకు' అని సమాధానము కాబట్టి 'చొప్పుమార్పుట ధావళ్యమును బూనుటకు ఫలము కాని వెలవెలఁబాటుటకుఁ గాదు. ఇచట ధావళ్యమును బూనుటయే యుత్పేక్షావిషయముకాని చొప్పుమార్పుట కాదు కాన నిది ఫలోత్పేక్ష యెట్లును గాఁజాలదు.

(3) అసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష:—

“అలిసిలాలక ! కంట చిల్ల భవదీయాలాపలీలాప్తిని  
ఫలరం గోరి విపక్వదాడిమతరువ్యాలంబిశాఖాఫల  
జ్వలనావాఙ్ముఖమై తపంబు సవరింపన్ సాగె; నేలబైబిడి  
దలక్రిందైన సనూనవాగ్గ్రహణమేధాశక్తి బింబాశిక్తి.

(వసుచరిత్ర)

ఇచటి విషయము చిలుక తపస్సుచేయుట; అది కవికల్పితము కాని ప్రసిద్ధము కాదు. చిలుక యెన్నటికిని తపం బొనరింపలేదు. అట్లు తపస్సు చేయుటకుఁ గల ప్రయోజనము గిరికాలాపలీలను బొందుట. ఫలము కాని దానిని ఫలముగ వర్ణించుటచే నిచట నసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష యని యెఱుఁగవలెను.” అని దీని యుదాహరణ సమన్వయములు వేంకటరమణయ్యగారు వ్రాసిరి.

ఇచటి సమన్వయము తప్పు. ఫలముగా నూహింపబడినది యసిద్ధమైనచో నసిద్ధవిషయ మగును. ‘ఫలముగా నూహింపఁ బడిన గిరికాలాపలీలాప్తి యసిద్ధము కాన నసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష’ అని సమన్వయింపవలయును. చిలుకతపస్సు సిద్ధమైనను, అసిద్ధమైనను నిచట దాని ప్రసక్తిలేదు.

2. ప్రతీపాలంకారము.

(1) తృతీయభేదము:—

“వర్ణోపమేయలాభేన తథా౭ న్యస్యా౭ పృథాదరః ।

కః క్రూర్యదర్శ స్తే మృత్యో ! త్వత్తుల్యాః స్తన్తి హిస్త్రీయః ॥

అత్యుత్కృష్టగుణతయా క్వచి దప్యుపమానభావ మసహమానస్యా౭వర్ణ్యస్య వర్ణ్య ముపమేయం పరికల్ప్య తావతా తస్య తిరస్కారః పూర్వప్రతీపవై షరీత్యేన తృతీయం ప్రతీపమ్.”

అని మూలము. ‘నీ కుపమేయము లోకములో లేకపోలేదు. లేదని గర్వింపకుము’ అని చెప్పి యుపమానమును దిరస్కరించుట

మూడవ ప్రతీప మని మూలమున కర్థము. 'ఓ మృత్యువా ! నేనే క్రూర్యము కలదాన నని నీ కేల యీగర్వము ? లోకములో నీవంటి స్త్రీలున్నారు సుమా !' అను నుదాహరణము నాలక్షణమునకు సరిపడియే యున్నది. ఇంక వేంకటరమణయ్యగారి తెనిగింపు చూతము :

“వర్ణోపమేయాస్తి వర్ణేతరానాద

రంబు చెప్పినఁ బ్రతీపం బ దొకటి.

ఉపమానము నుపమేయముగ మార్చియున్నను, ప్రకృతోపమేయలాభమున, నీ కల్పితోపమేయమును నిరసించుట తృతీయప్రతీపభేదమగును.

గీ. దారుణంబులఁ దొల్లిటి దాన ననుచుఁ

గాలకూటమ ! నీ వేల గర్వపడెను ?

కలవ్ర సీపోలికలు గల ఖలుని మాట

లెంతయును సాధుజనులకు హింసఁ గూర్చు.

ఇచట నుపమానముగు కాలకూట ముపమేయమైనను, ప్రకృతోపమేయముగు ఖలవచనమే గ్రహింపఁబడి కల్పితోపమేయము తిరస్కరింపఁబడినది.” అని వ్రాసిరి.

ఈ ప్రతీపభేదములో నుపమేయము లభించుటచే నుపమానమును దిర్ఘ్రించుట మాత్రమే యుండును. కాని యుపమాన ముపమేయముగా మార్పబడదు. ఉదాహరణములో ‘కాలకూటమ ! నీపోలికలు గల ఖలునిమాటలు’ అని చెప్పటచేఁ గాలకూటము ఖలవచనముల కుపమానముగానే యున్నది గాని యుపమేయముగా లేదు. మూలములోఁ గూడ ‘మృత్యో ! త్వత్తుల్యాః సన్తి హి స్త్రీయః’ అని చెప్పటచే మృత్యు వుపమానముగానే యున్నది కాని యుపమేయముగా మార్పబడలేదు. కాబట్టి, యుపమానముగు కాలకూట ముపమేయముగా మాటిన దనియు, నట్టి కల్పితోపమేయము తిరస్కరింపఁబడినదనియు, వీరి పై వ్రాతలు భ్రమమూలకములు.

(2) ప్రతీపములోఁ జివరిభేదము:—

ఈభేదమున కుదాహరణముగా నీక్రింది పద్యము నిచ్చి యున్నారు.

“అతనికీర్తిప్రతాపంబు లవనిఁ గలుగ

నేల యివి యంచు మదిలోన నెపుడు తలఁచు

నపుడ పరివేషనెపమున నబ్జసూర్య

మండలముల విధాత్మండు కుండలించు.

(శృంగారనైషధము.)

ఇందు ‘పరివేషనెపమున’ అను పాఠము తప్పు. ‘నెపము’ అను పద మచ్చ తెనుఁగు కావున ‘పరివేష’ అను సంస్కృతముతో సమసింప వీలులేదు. సమాసముచేసి ‘పరివేషనెపము’ అని వాడినచో నది ‘వృక్ష పండు’వంటి తప్పుసమాసము. కాబట్టి యిచట ‘పరివేషమిషమున’ అను పాఠము గ్రాహ్యము.

(3) ప్రతీపాలంకారమును ముగించుచు నుపమేయోపమాప్రతీపములు మాత్రమే యుపమాలంకారభేదము లని కొండఱమతముగా వేంకటరమాయ్యగారు వ్రాసియున్నారు. అనన్వయము కూడ నుపమాభేద మని కొండఱ మతముగా మూలమునఁ గలదు. చూడుఁడు:—

“కేచి దన్వయోపమేయోపమాప్రతీపానా ముపమావిశేష త్వేన తదన్వర్థాచం మన్వితే.”

( సశేషం.)

## నాటకములు—రసములు.

విద్వాన్ వెంపరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు.

సంస్కృతవాఙ్మయమున శ్రవ్యకావ్యములతోఁ బాటు దృశ్యకావ్యములును బ్రాచీనకాలమునందే పోషసూపింపి. అందు దృశ్యకావ్యములు రంగమునఁ బ్రదర్శింప ననువగుటచేత మిక్కిలి వ్యాప్తినిొంది పండితపామరహృదయాకర్షకములైనవి. ఔచిత్యనిబట్టి వానిలో నొకదాని కంటె నొకటి మిన్నలై 'కావ్యేషు నాటకం రమ్య' స్థనియు, 'నాటకాంతం కవిత్వ' స్థనియుఁ బ్రసిద్ధిపఱిసినవి. ఈదృశ్యకావ్యములు నాయికానాయకవిశేషముల ననుసరించియు, రసభేదమును బట్టియుఁ బదివిధములుగా నున్నవనియు, వీనికి రూపకములను నామ మర్హస్థనియు లక్షణకర్తలచే నిర్ణయింపఁబడినది. ఈరూపకలక్షణనిర్ణయమునఁ బరమప్రాచీనములగు భాసాదులనాటకము లంటుచి కాళిదాసాదికవులనాటకముల నే బహుళముగా లక్ష్యము లొనర్చికొని పెక్కురు లాక్షణికులు పెక్కు లక్షణగ్రంథములు రచించుచువచ్చిరి. ఆనాటకములందుఁ దఱచుగా శృంగారవీరరసములే ప్రధానములుగాఁ గనవచ్చుటం జేసి 'నాటకే తుభవే దంగీ శృంగారో వీర ఏవ వా' యనియు 'ఏక ఏవ భవే దంగీ శృంగారో వీర ఏవ వా' యనియు లక్షణము నిర్దిష్ఠపఱిసినది. సామాజికులహృదయములందు నిరతిశయానందముఁ గూర్చు రసాస్వాదమే నాటకముయొక్క పరమప్రయోజనము గావున—లోకమున సర్వసామాన్యములగు శృంగారవీరరసములకే ప్రాచుర్యము కలుగుటచేఁ దడ్రసముల నేపురస్థించుకొని చతుర్వర్గసాధనములుగా నాటకములు రచించుటయు నట్లే సర్వనాటకములు నుండువలెనను లక్షణము పుట్టుటయు సంభవించినది. ఏనాటకముననేని నొకటరెంటు నన్యరసములు ప్రధానములుగానున్నను, వానిని లక్ష్యములుగా గ్రహింప విరళములని కాఁబోలు నెట్లేని యభీష్టములగు శృంగారవీరములలో ముడిపెట్టుటయుఁ దటస్థించినది. అంత

మాత్రమున నన్యరసప్రధానములు లేవని కాని యయ్యవి యనియమ ములని కాని యనుటకు వలనుపడదు. లాక్షణికులందును బ్రాచీనులు తగినంత యవకాశము చూపిరి కాని యర్వాచీనులు మాత్రము బాహుళ్యముబట్టి శృంగారరసముల కన్యములగురసములకు నవకాశము లేదని నిబంధించిరి.

ధ్వన్యాలోకము తృతీయోద్యోతమున ‘ప్రసిద్ధేఽపి ప్రబంధానాం నానారసనిబంధనే, ఏకో రసోఽక్లేకైర్వ్యస్తేషా ముత్తర్ష మిచ్ఛతా” అని విశాలముగా లక్షణము గావించి యాగ్రంభక్తిర్వయే పైశ్లోకమున కిట్లు వివరణ మొనర్చినాడు. “ప్రబంధేషు మహాకావ్యేషు వా నాటకా దిషు వా, విప్రకీర్ణతయా అంగాంగిభావేన బహవో రసా ఉపనిబధ్యంతే ఇత్యత్ర ప్రసిద్ధా సత్యామపి యః ప్రబంధానాం ఛాయాశితయ మిచ్ఛతి తేన తేషాం రసానా మన్యతముః కశ్చి ద్వివక్షితో రసోఽక్లే త్వేన విని వేశయితవ్య ఇత్యయం యుక్తతరో మార్గః” అని దీనింబట్టి యేదేని యొక రసము నాటకమందును బ్రధానరసముగా నుండునప్పు యని తెలియ నుచ్చుచున్నది. ఇది యిట్లుండఁ దరువాతివారు బాహుళ్యము ననుసరించి శృంగారరసాద్యతరమే యంగియైయుండువలె నని చెప్పియుండు రని వెనుకనే సూచించితిని. ఆలక్షణమున కనుగుణముగా నితరరసప్రధానముల గునాటకములను పైతము పైరెండురసములలోనే వ్యాఖ్యాతలు విమర్శకులు సంతర్భవింపఁ జేయుచు వచ్చిరి.

పై లక్షణము నుల్లంఘించి యున్నవి (1) ప్రబోధచంద్రోదయము. (2) ఉత్తరరామచరితము. రెండువనాటకమువిషయమై వ్యాఖ్యాతలు విమర్శకులు నటు నిటు సమర్థించుచువచ్చిరి. ఆవిషయము తరువాత వివరింపఁబడును. తొలుతఁ బ్రబోధచంద్రోదయమును గూర్చి రవ్వంత నుడువవలసియున్నది. ఈనాటకమున రస మదియూ యిదియూ యని సంశయింపకుండఁ గవియే “త ద్వయం శాంతరసప్రయోగేన ఆత్మానం వినోదయితు మిచ్ఛామః” అని ప్రస్తావనయందుఁ బేర్కొనుటచే శాంతర

సప్రధాన మనట నిర్వహదము. పైగాఁ దదవ్యభ్యాసాలు రసమును గూర్చి నాటకముయొక్క యాద్యంతములందుఁ జచ్చించి శాంతము గూడ రసమే యనియు, నదియే యీనాటకమున నంగి యనియు, శృంగారగీరాదు లంగము లనియు స్థిరీకరించిరి. (1) చంద్రికావ్యాఖ్య. “తదితి... శాంతరసప్రధానో యః ప్రయోగాభినయః, నాట్యానుకారః... తేనే త్యర్థః” అనియు, (2) ప్రకారవ్యాఖ్య. శాంతరసప్రధానో యః ప్రయోగాభినయః నాట్యానుకార స్తేనేత్యర్థః, అనియుఁబ్రస్తావనలోని మూలమునకు వ్యాఖ్యచేసి తుదను “అత్రశాంతరసః పంచసంధి వ్యాపితయా పునః పున రనుసంధీయమానః ప్రాధాన్య భజతే, రసాంతరై రంతరాలవైభి ర్య సమావేశ స్తస్యప్రాధాన్యం నోపహంతి” అనియుఁ గంఠోక్తిముగాఁ చెల్పి విడిచిరి. మూలగ్రంథము ననుసరించియు, వ్యాఖ్యానముల ననుసరించియు, శాంతరసప్రధానము ప్రబోధచంద్రోదయ మనట నిస్సంశయమే కదా? శృంగారవీరాన్యతరము లంగిగా నుండవలె నను లక్షణమున కియ్యదిబాధక మనట స్పష్టము.

ఇంక నుత్తరరామచరితవిషయమై కరుణరసప్రధానమా? శృంగారరసప్రధానమా? యని చిరకాలమునుండి వ్యాఖ్యాతలును విమర్శకులును వివదించుచున్నమాట సర్వజనవిదితము. ప్రబోధచంద్రోదయ మండవలె వాచ్యముగాఁ గాక వ్యంగ్యముగా నెచ్చటెచ్చటఁ గరుణరసప్రధానమని కవి చెప్పటచేతను, నాటకలక్షణమున శృంగారవీరాన్యతరరసములే యంగిగా నుండవలెననియుండుటచేతను, శృంగారరసాంతర్భూతమగు కరుణము కాని కేవలము కరుణరసము కానేరదని కొందఱు చెప్పసాగిరి. మఱికొందఱు నిజప్రాప్తి వినియోగించి కవి కరుణమే సర్వత్ర ధ్వనింపఁ జేసినాఁడు కావున శృంగారప్రధానము కానేరదనినారు. మఱికొందఱు ధర్మవీర మనినారు. ఇన్నివిధముల వివాదములుబయలుదేఱుటకుఁ గారణము పై నాటకలక్షణమున నీనాటకముచున్నప్పుడు మొనర్పవలె నను సభినివేశమే.



శృంగారరసప్రధాన మనువారికిఁ బ్రాచీనమగు నారాయణభట్ట రచితభావార్థదీపికావ్యాఖ్య యాధారము. కరుణరసప్రధానమను వారి వీరరాఘవకృతవ్యాఖ్యయు, సాహిత్యదర్శనటీకాకారునివ్రాతయు నాధారములు.

శృంగారవాదులు చెప్పనది యేమనః—నాయికానాయకులలో నొకరు మరణించినఁ గదా కరుణము ! అట్లు గాక మూలములో సీత భూగర్భమున లీనయైనకథను మాచ్చి సీతారాముల సమావేశము చెప్పఁ బడియుండుటయు, నాటకమున సర్వత్ర సీత తన్నుఁ జేరఁగల దను ప్రత్యాశ రామునకు దృఢముగా నున్నదనియు, సీతాప్రతికృతిని జెంతఁ బెట్టుకొని రాముఁ డశ్వమేధము చేయుటయు, విప్రలంభశృంగారము కాని కరుణము కానేరదు” అని.

కరుణరసవాదులు చెప్ప నదేమనః—రామునకుఁ బ్రత్యాశ లేదనియు, గరుణరస మని దృఢపఱుచుటకు సర్వత్ర వ్యంగ్యముగాఁ దలఁపఁగలము కవి చెప్పుచునేయున్నాఁడు. కావునఁ గరుణరసమే దీనియందంగి గాని యన్యము కాదని వీరరాఘవవ్యాఖ్యనుదాహరించుట మతి కొన్నిపాత్రముల కల్లుల నుదాహరించుట సిద్ధాంతికరించినారు. అశ్వమేధవిషయమున సువర్ణప్రతికృతితో రాముఁ డశ్వమేధము చేయుట కర్హతగూడ నున్న ప్లేవేహో కొన్ని యుపపత్తులు చూపినారు.

అవియన్నియు నిచట నుద్ఘాటించుట నాపని కాకపోదు; కాని పెద్దల నందఱును భేష్టాని వానిని కాదనుట నాపని కాదు. అంతయు గాక వారందఱును నాకుఁ బూజ్యులును గురుతుల్యులు నగుటచే వాని ధిక్కరించుటయు నాపని గాదు. అయినను నీవిషయమై నాకుఁ దోచిన యభిప్రాయము నేను గూడ వెల్లడింప సాహించినందులకుఁ బెద్దలు నన్ను మన్నింతు రని మనవిచేసికొనుచున్నాను.

ఈనాటకము కరుణరసప్రధానమే యని నాయాశయము. అందులకు నాకుఁ దోచిన కొన్ని యుపపత్తు లిందుఁ జూపి యాపైని సహృదయులయాఘాదము గోరెదను.

సీత యవతారము చాలించినకథ కవి యీతీతిగా మార్పుటకుఁ గల కారణ మూహించినచోఁ గావ్యములందు నాయికానాయకుల మరణము వర్ణింపవలసిన తావుల మరణ మెట్లు వర్ణింపవలెనో యాలంకారి కసమయ మెట్లున్నదో రవంత పరిశీలింతుము. “మరణం మరణార్థస్థ ప్రయత్నః పరిక్షీర్తితః” అని ప్రతాపరుద్రీయమున మృగభావస్థలలోఁ బది యవదగమరణావస్థనుగూర్చి లక్షణము గలదు. మరణము యథార్థమే యైనచో రసభంగము కాఁగలదని వారి యాశయము. అదియునుగాక యయ్యది యమంగళమనియుఁ బ్రాచీనుల యభిప్రాయము. కావుననే తద్వ్యాఖ్యాత “సాక్షాత్తనః దాహరణస్యాఽమంగళత్వాత్తనద్యోగోఽత్ర వివక్షితః” అని వివరించెను. భారతీయ సంప్రదాయము ననుసరించి సాక్షాన్మరణవర్ణన మమంగళ మనియే భవభూతి గరుణరసప్రధానముగాఁ జెప్పఁదలంచిన తన నాటకమున నాయికా మరణోద్యోగ మంతర్నాటకమున స్పష్టముగాఁ జూపి నాయికానాయక సమావేశ మొనర్చి ముగించెను. అంతర్నాటకమునుగూర్చి కొంచెము దూరమాలోచించిన యెడల:— ఆనాటి నాటకమున నా కాసంతయే ప్రదర్శింపఁబడె ననుటకు వలనవడదుగదా ! రాముఁడు సీతను విడిచిపెట్టినది మొదలు సీత గంగలోఁ బడుటయుఁ బరిపూర్ణముగాఁ బ్రదర్శించియే యుండురు. ఆ యంతర్నాటకప్రస్తావనయందు ‘పావనం కరుణాన్భూతరసం కించిదుపనిబధ్యతే’ అని వాచ్యముగాఁ గరుణరసప్రధాన మని చెప్పఁబడినది. ‘నిర్వహణేఽన్భూతః’ అను లక్షణము ననుసరించి కుశలవ జననరూపమగు నన్భూతరసముతో నిర్వహణసంధి ముగింపఁబడినది. ఈవిషయము సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలింపఁ బ్రధాన నాటకమందుఁ గరుణరసప్రధానమని చెప్పకున్నను దాని ఛాయయే యగు సంతర్నాటకమునఁ జెప్పటవలనఁ గరుణరసప్రధానమనియే కవియాశయ మని విస్పష్టమగుచున్నది. నాయికామరణయత్నము మాటలతోఁ గాక క్రియారూపమున నిందుఁ జూపఁబడుట మరణమనుట నిశ్చయము. దానఁ గరుణరసమే ప్రధానమని తేలుచున్నది.

నాటకమునఁ గరుణమనిన తావులనెల్ల విచలంభశృంగారాంత  
 ర్గతకరుణమని శృంగారరసవాదాలు చెప్పినారు. కాని, కఠోరసఃకరుణః ప?  
 మున్నగుతావులం దయ్యది పోసఁగదుగదా ! మఱియు 'కళత్రేఽపుష్ప  
 రతే' యనియు "నాశితప్రియతమః" అనియు రాముఁడు కఠోక్తిగా  
 'సీత మరణించినదని' పలికిన పలుకులన్నియు దుఃఖాతిరేకమునఁ బలికిన  
 పలుకులని శృంగారవాదులకి నారు. పైఁజూపిన పలుకులకంటె వాఙ్మ  
 ముగా నుండు పలుకు లెట్లుండనో యూహింపరాకున్నది. కఠోరగర్భ  
 యగుసీతను వనమున విడిచిపెట్టినతరువాత నామె జీవించియున్నను  
 దత్తాలావస్థ ననుసరించియుఁ బ్రేమాస్పదమగుటవలనను మరణించినట్లే  
 రామునకు విశ్వాసముండుట సహజము. 'వృకాదలచే భక్షింపఁబడి  
 యుండు'నని రాముఁడే యనినాడు. ఆపద్యమందలి 'నియతం విలుప్తా'  
 యను వాక్యమందలి 'నియతం' ఉత్పేక్షాద్యోతకమని శృంగారవాదాలు  
 వారించినట్లంగీకరించినను నీజన్మమున మరలఁ జూతుననునాశ లేకపోవుట  
 నిశ్చయమేకదా ! ఆమరణము సమావేశము లేనప్పుడు కరుణమఃగాక  
 యస్యమెట్లగును ? ఈవియోగము నిరవధికమని కవి రామునినోటనుం  
 డియేకాక పెక్కుచోట్లఁ బెక్కుచాత్రలచే రామునిప్రత్యక్షమునను బరోక్ష  
 మునను బలికించినాఁడే. కుశలవసమావేశఘట్టమున 'ప్రియానాశే కృ  
 త్నంకిలజగదరణ్యం హిభవతి, అనుపలుకులువినిన రాముఁడయ్యో !  
 శాలురకురు రాముఁడు దయనీయుడగు నవస్థకు వచ్చినాఁడే' యని  
 యేడ్చినాఁడుగాని బ్రదికియున్నసీతను మరణించినట్లు చెప్పుచున్నారా.  
 ఎంత యమంశఃకావ్యము వివలసితవచ్చెనని భేదపడలేదే ! పోనిండు.  
 గంభీరుఁడు గావున నాభావమురు మాటుకొనినాఁడేమో యనుకొను  
 టకుఁ గన్నుల నెఱుఁగలు చూడ నేడ్చి యేడ్చి యెన్నితావుల మూర్ఖిల్ల  
 లేదు. తనదోట్ల లేనదై కృపాంభీర్యము లీయెక్కుచోటనే కలిగె ననుటయు  
 నుచితముకాదే ! పంచపటిమందుఁ దాను మూర్ఖిల్లినప్పుడు సీత తన్ను  
 స్పృశించుటయుఁ దేలుకొనినోదవ నామెప్రవర్తనమువలనను సీత బ్రది

కియున్నదా ! యని సంశయముకలిగి 'అథవా కుతః ప్రియతమా? నూనం సంకల్పాభ్యాసపాటవోపాదాన ఏష భ్రమో రామస్య (3. అంక. 22 పుట.) యనుటఁజూడ సీత లేదని రామునకు దృఢప్రత్యయము గలదనుట స్పష్టము. ఇంక నెక్కడిప్రియురాలు అనుటయుఁగూడ నుత్తేష్టయందు రేమో క్రిందివాక్యములు దానికి గాఢకములు. మఱియు సీత సశించినదని కుశుఁడు పలికినపలుకులు విని యమంగళశ్రవణమునకు శోదము తెలుపకుండుటయేకాక, తదనుకూలముగా రాముఁడు.

శ్లో. చిరం ధ్యాత్వా ధ్యాత్వా నిసిత ఇవ నిర్ధాయ పురతః

ప్రవాసే చాశ్వాసం సఖిలు న కరోతి ప్రియజః

జగజ్జీర్ణారణ్యం భవతి చ కళత్రేఽప్యుపరతే

కుకూలానాం రాశౌ తదను హృదయం పచ్యత ఇవ.

(ప్రవాసమునం దిష్టజనులను దదేశద్వైత్యోః ఐరకాలము ధ్యానింపఁగా ధ్యానింపఁగా భావనాబలముచే నెగుట నిల్చిస్పృంధి ధ్యేతకు సమాశ్వాసము కలుగవచ్చును. కాని కళత్రము సశించినయెడలఁ బ్రవాసమందువలెఁ బునరాగమనవాంఛాభావముచే భావసయ సంతృప్తి యగునుగాన జగత్తంతయు జీర్ణారణ్యమగును. హృదయము తుపాగ్ని రాశియందు సంతతము దహింపఁబడుచున్నట్లుండును.) అని పలికిన వాక్యము లుత్తేష్ట్యాదికమని త్రోసిపుచ్చుటకు వలరుపడదు సరే కదా ! సీతావిషయకప్రత్యాశయు లేనట్లు స్పష్టము. కావున బై యంశములనుబట్టి ప్రత్యాశారహితుఁడగు రామునియందు శోకమే స్థాయి యగుచుగాని రతి కానేరదు.

శ్లో. ఏకఃసప్రతి నాశితప్రియతమ స్తామేవ రామః కఙ్కం పాపః పంచవ

టింవిలోకయతు.

౨-౨౮

శ్లో. దేవ్యా శూన్యస్య జగతః

3-33

శ్లో. పశ్యన్నదృశ మీవృశే పితృసఖి వృత్తే మహావైశేసే

దీర్ఘే కిం న సహస్రధాహ మథవా రామేః కిం దుష్కరం. 3-౪౦

మున్నగు రామునివలుకులం దెచ్చటనైన బ్రత్యాశాలేశమేని యు నున్నట్లు చెప్పగలమా ? ఈవిషయ మిట్లుండనిండు.

శృంగారవాదులు మఱియొక యుక్తి చెప్పుచున్నారు. “సీత మరణించినదనియే రామునకు దృఢవిశ్వాసమున్నయెడల విధురుడగుతాను ధర్మమును విస్మరించి యశ్వమేధము చేయగడంగునా ? చేయఁడు. సీత బ్రదికియున్నదని దృఢనిశ్చయము గలిగియుండుటచేతనే ‘యస్య భార్యా విదూరస్థా’ యను ధర్మశాస్త్రముననుసరించి సీతాప్రతికృతి చెంత నుంచుకొని యశ్వమేధముచేసినాఁడు. కావున రామునకు సీత బ్రదికియున్నదనియు, నేనాటికైన గలిసికొందుమరు ప్రత్యాశకలదనియు దానిని బట్టి విప్రలంభశృంగారమనియు నిర్ణయించిరి. కాని యీధర్మశాస్త్రమిచటఁ బ్రత్యాశగలదనుట కాధారమైనను వాల్మీకిరామాయణమున సరిపడునట్లులేదు. సీత భూగర్భవిలీనమై తనయవతారము పూర్తి చేసికొనిన తరువాత రాముఁడు మృతపత్నీకుఁడై నట్లు రామునకును నాటి శిష్టులందఱకును నిస్సంశయముగాఁ జెలిసినవిషయమేకదా ! సీత భూగర్భమున సంస్కృతమై పిమ్మట రాముఁడు కొన్నివేలయేండ్లు భూలోకమున నున్నట్లును, సనేకయాగములను చేసినట్లును, బ్రతియాగమును బంగారుసీతను దగ్గిఱుంచుకొనిచేసినట్లును వాల్మీకిరామాయణమున నివిధముగా నున్నది.

శ్లో. హృది కృత్వా తదా సీతా మయోధ్యాం ప్రవివేశహ

ర్షప్యన్తో రిఘుపతిః పుత్రద్వయ సమన్వితః

స సీతాయాః పరాం భార్యాం వప్రవేస రిఘునందనః

యథ్ఞో యథ్ఞోచ శత్రుర్విధం కాంచసి బాహుభవత్

దశవర్షసహస్రాణి వాఙ్మేధా సథాకరోత్

వాజపేయూన్ దశకుణాన్ స్తథా బహుసువర్గకాన్

అగ్నిప్రోమాతిరాత్రాభ్యాం గోసవైశ్చ మహాధనైః

ఈజేక్రతుభిర వైశ్చ స శ్రీమా నాత్తదక్షిణః.

దీనినిబట్టి సీత లోకాంతర గతయైనదనియుఁ దన్నెన్నఁటికిఁ గలిసి  
కోలేదనియు నిరాశుఁడై యుండి మఱియొక భార్యను జేపట్టనిరామున కన్ని  
వేల యాగము లొనర్పఁ గలుగని విధురత్వము ప్రకృతనాటకమున  
మాత్ర మెట్లు ప్రస్తావమగును ? అచ్చట నే ధర్మముచే యజ్ఞము లొనర్ప  
రాముం డధికారి యయ్యెనో యాధర్మముచేతనే యిచటను నధికారియ  
య్యెను. కావున సీతాప్రతికృతి దగ్గఱనుంచుకొని యాగముచేసెనని  
సంతమాత్రమునఁ బ్రత్యాశయున్నదనుట యుక్తిదూరము. అటులేని  
రాముఁ డధర్మాచరణమునకుఁ గడంగునా ? యందులేమో ! యాధర్మ  
మునుగూర్చి మీమాంసాశాస్త్ర గ్రంథమగు తంత్రవాఙ్మితుండును,  
దద్వైఖ్యయగు న్యాయసుధయండును విపులముగాఁ జచ్చింపఁబడి  
యున్నది. గ్రంథవిస్తరభయమున నాచుంశము లిందుదాహరింప మాని  
తిని.

పైయంశములన్నిటినిబట్టి చూడఁగా రామునకుఁ బ్రత్యాశ  
యున్నట్లు కొంచెమైన నాధారము లేకపోవుటచే రామునియందు శోక  
మేకాని యస్యము స్థాయికానేరదు. శోకము స్థాయి దుగుటచే నాటక  
మునఁ గరుణరసమే ప్రధానమని చెప్పక తీరదు.

శృంగారవాచులలో నొకరు 'సాహిత్యదర్పణ' మూలగ్రంథమున  
శృంగారవీరరసములలో నేదేని యొకరస మంగిగానుండవలెనని చెప్పు  
చుండ వ్యాఖ్యాత కరుణాదులుగూడ సంగిగా నుండవచ్చునని చెప్పుట  
యేమిన్యాయమని పల్కిరి. అందునుగూర్చి రవంత విన్నవించుకొందును.  
దర్పణకారుఁ డచ్చిష్టితో నన్యరసప్రాధాన్యము విడిచినాఁడోకాని శాంత  
రసప్రధానమని వాచ్యముగాఁ దెల్పఁబడిన ప్రబోధ చంద్రోదయమున  
కైనఁ దావీయకుండుట గ్రంథమునకు లోపముకాదా యనుకొని యా  
యంశమును గరుణరసప్రధానమగు నుత్తరరామచరితమును నుదాహ  
రించి వాని కేదోషమును దగులకుండుటకు ధ్వన్యాలోకమును బ్రమా  
ణముగా నొనర్చికొని వ్యాఖ్యాత లక్షణము విశాలముచేసినాఁడు. అయ్య

ది శాస్త్రవ్యాఖ్యాతలస్వభావము. కావ్యవ్యాఖ్యాతలు మూలాతిక్రమణముచేసి స్వతంత్రింపరుగాని శాస్త్రవ్యాఖ్యాతలు మూలమును సర్వతోముఖముగా విమర్శించి లోపాలోపము లుద్ఘాటించుట సంప్రదాయము. సాహిత్యదర్పణ మలంకారశాస్త్రగ్రంథమగుటచే వ్యాఖ్యాత యట్లు సోపపత్తికముగా విమర్శించుటయు న్యాయ్యమే. ఆతనిపలుకులును మనకు గ్రాహ్యములే. తేన ఉత్తరరామచరితే కరుణస్య, ప్రబోధచంద్రోదయే శాంతస్య చాంగిత్వ మవ్యాహతమేవ" అనిన వ్యాఖ్యాతపలుకులు మనకు బ్రమాణములు కాకపోవని నామనవి.

కావున నుత్తరరామచరితము కరుణరసప్రధాన మనుట న్యాయ్యము. ఇట్టింకను నాటకాంతరములు రసాంతరప్రధాన్యమున నుండవచ్చును.

ఆంగ్లమునందలి విషాదాంతనాటకములవలె నాయికా నాయకులలో నొకరికిఁగాని యిరువురకుఁగాని మరణము కల్గినట్లు రంగమునఁ జూపి విషమట భారతీయసంప్రదాయము కాకపోవుటచే మరణము వ్యంగ్యమార్గమున సుకుమారప్రయోగముగాఁ జూపఁబడి రసపోషణ మొనరింపఁబడి యాలంబసచ్ఛేదము మాత్రము ప్రదర్శింపఁబడదని తోచుచున్నది. శ్రవ్యకావ్యములందు మరణాదికము వాచ్యముగా నున్నను దృశ్యకావ్యములందు వ్యంగ్యరూపమున నుండుట న్యాయ్యము. అరీతిగనే రసముగూడ వ్యంగ్యముగా నుండుటయే నాటకములకు ముఖ్యలక్షణము. రామాయణమున వాచ్యముగా నున్న కరుణమే యుత్తరరామచరితమున మూచితి చెడకుండ శృంగారాద్యంగవిలసితముగా వ్యంగ్యరూపమునఁ జెప్పఁబడినది. వీనింబట్టి చూడఁగా నాటకమున శృంగారవీరరసములతోఁబాటు కరుణశాంతములుగూడఁబ్రధానరసములుగా నుండువచ్చునని స్థిరపడుచున్నది.

## ఈ బొం కేలొకో?

సాహిత్యవిశారద కాశీభట్ట సుబ్బయ్యశాస్త్రిగారు.



శ్లో॥ ఆదర్శవ ద్విమర్శోఽపి ప్రతిబింబం ప్రదర్శయేత్ ।

హృద్యభావస్వరూపస్య కావ్యగుప్తస్య ధీమతాం॥

పెరుంగును గవ్వముతోఁ జలికినఁగాని సున్నితమగు కమ్మని వెన్న కానరానేరదు. కవితను మేధామంథనముతోఁ దరచినఁగాని లలితమగు భావంపువన్నెఁ జూపట్టఁ జాలదు. కావున ధీశాలురగు రసవిదులు సరస మగు భావప్రకటనమునకై వ్యాఖ్యానములు, టిప్పణములు, విమర్శన ములు లోనగు వాఙ్మయరచనలఁ బ్రకటించుచుందురు.

నిజముగాఁ గవివరుఁడు చిత్రించిన వచనముయొక్కగాని, పద్యము యొక్కగాని, హృద్యమగు రసము నాస్వాదింప నెంచినచో నావచనశ్లోక ముల భావ మేదియో తెలిసికొనవలయును. భావ మవిదితమైననాఁడు సరియగు రసాదయము కానేరదు. దర్పణమున వస్తుప్రతిబింబము చూప ట్టుకట్లు వ్యాఖ్యానాదివివరణమున భావప్రతిబింబము స్పష్టముగాఁ గన్ప ట్టును. వ్యాఖ్యానవిమర్శాంతచర్చ లన్నియుఁ గావ్యకూపాంతర్లసితము లగు భావామృతములఁ బైకిఁ దీయుట కనువగు చేదలవంటివి.

కావున వ్యాఖ్యానాదిసారస్వతమీమాంసలు కావ్యభావమథా స్వాదనోపయుక్తము లనుట విబుధలోకవిదితము. కావ్యపఠనమున నటనట యుక్తమగు భావము వ్యక్తముగ స్ఫురింపక పాఠకులు సంశయాత్మ లగుట తటస్థమగుచుండును. చిత్తము సంశయముకలమైనఁగాని సరియగు భావ మందయింపనేరదు. అందువలన సంశయనివారణమునకై పాఠ కుఁడు పాటుపడుట తప్పనిసరిగఁ గన్పట్టుచున్నది.

కావునఁ గాళిదాసకవివరునిచే విరచింపఁబడిన 'అభిజ్ఞానశాకుంతల' నాటకముయొక్క ప్రథమాంకమున నాకుఁ గలిగిన సంశయము నీ వ్యా



సానఁ బ్రకటించి, విశాలాశయులగు కలానిధులవలన సుధాసమానములగు సమాధానముల విన నభిలషించుచున్నాడను. పరానందసంధానమే పండితులకుఁ బండుగ కదా !

సాహిత్యసారస్వతమునఁ గావ్యరచనలు మనోహరములనియు, వానిలో రూపకనిర్మాణము లతిరమణీయము లనియు, అందు శాకుంతల మతులభావమాధుర్యమోహన మనియు, లోకమునఁ బ్రసిద్ధి కలను. అట్టి లోకోత్తరక్షీణశోభితమగు శాకుంతలనాటకమునఁ గవికుల సార్వభౌముడగు కాళిదాసమహాశయుఁడు నాటకనాయకుడగు దుష్యంతునిచే బొంకించి, యాతని రాజకీకమును మఱుఁగుపఱుపఁ బ్రయత్నించి యుండెను.

తుమ్మెదబాధకుఁ దాళఁజాలక శకుంతల తనచెలికన్యాయల సాయముగాఁ జేర, వారు “నిన్నుఁ గాపాడ మే మెంతవారము ! దుష్యంతునిఁ బిలుపుము. ఈ యడవికి నాతఁడే యేలిక యని యెఱుంగవా ?” అనఁ జెప్పుమఱుఁగున సమచుమునకు నెగురుచూచుచున్న దుష్యంతుఁ డా చెలికన్యాయలు చెప్పినబడినతోడనే, అదియ వారిముందఱు బడుట కను నని యెంచి “భయము వలగు, భయము వలదు.” అని యర్థోక్తితో విరమించి, (తనలో) “నా రాజభావము వెల్లడియగు నేమో ! కానీ, ఇట్లులఁ బోకెదను.” (పైకి) “నివసితల దండించు పౌరవుఁడు పుడమితోడై యుండ ముద్దియలగు మునికన్నియలయెడ దుడుకు చేతలఁ జూపువాఁ డెవ్వఁడు ?” అని యొకమాట ను—

ప్రియంవద దుష్యంతుని గాంచి, అనసూయతో “సఖీ! ఈతఁ డెవ్వఁడో ప్రభువరుఁ డట్లు కన్పట్టుచున్నాఁడు.” అన, అనసూయ “నాకు నట్టి సందియమే జనించినది. అడిగి తెలిసికొందును, “అని దుష్యంతుని వంశాదులఁ గూర్చి ప్రశ్నింప, నాతడు (తనలో) “న న్నెట్లు వెల్లడించు కొందును ! వరీతిని మఱుఁగుపఱుచుకొందును !” కానీ ! యిట్లు పలికెదను “పురుషంశప్రభువుచే ధర్తాధికారమున నియుక్తుడనై యిచటిము నుల యవిఘ్నక్రియలఁ దెలియవచ్చితిని.” అని మఱియొక తడవును—

ప్రథమాంకాంతమున చూర్చికాప్రదానసమయానఁ బ్రయంవదా నసూయ లంగరమునందలి యక్షరములఁ గాంచి, యక్షజపడునపుడు దుష్టంతుఁడు “మ మ్మశ్యథా తలఁపవలదు ఇది రాజపారిశ్రామికము.” అని వేచికతూరియు దుష్టంతుఁడు మఱుఁగుపడఁ గోరి బొంకెను.

కాని, ఈతఁడెవ్వరికడ దాఁగఁ దలంచి యిటుల కల్లలాడెనో యాకస్యకలుమాత్ర మీతని సామాన్యరాజోద్యోగిగా నెంచక, సార్వభౌమునిఁ గానే గుర్తించియుండిరి. కనుఁడు.

దుష్టంతుఁడు శకుంతల నుద్దేశించి “తవ మభివృద్ధి గాంచుచు న్నదా? అని ప్రశ్నింప, నానూయ “ఇపు డతిథివిశేషలాభముచే” అనెను.

ఇటు విశేషపదప్రయోగముచే నీతఁడు సార్వభౌముఁడుగాని సామాన్యోద్యోగి కాఁడను సంగతి సూచింపఁబడినది. మఱియుఁ బ్రయం వద యననూయతో “ఈతఁ డెవఁడై యుండునో. మధురగంభీరాకారం బుతోఁ జతురోక్తులు పలుకుచుఁ ప్రభావమొత్తుఁడుగఁ గన్పట్టుచున్నాఁ డు.” అనుటచే దుష్టంతునిప్రభుత్వము గుర్తించియు తెలుపఁబడినది.

దుష్టంతుఁడు తాను రాజనియున్నదనై యిటుకు వచ్చిన నని తెలుప, అనూయ “పరాజవంశము పూజ్యులగు మీచే నలంకంపఁ బడినది? ఏదేప్రజలు మీవియోగమువలన వ్యాకుల మొందుచున్నా రు.” అని యడుగుటచే దుష్టంతుని రాజశ్రేష్ఠునిగను, ప్రజాపాలన పటిష్ఠునిగను వారు తెలిసికొన్నట్లు విదితమగుచున్నది గాని, దేగక్షక భూధికారినిగానో భావించియు కానరాదు.

అనూయ “సుకమారతరాకారులగు నేలినవా నీ తచివనా గమనపీఠలఁ జెందఁ గారణమేమి?” అని దుష్టంతునిఁ బ్రశ్నింపుటచే రాజ్యమిర్యాదానుసారము పుత్రులపై రాజ్యభార ముంచి వార్ధకమున వానప్రస్థు లగుట న్యాయము కాని యిట్టి కళత్రసుఖానుకూలమగు నిందుజవ్వనమున విషయోపభోగముల నీడి, ఈబోజిబోడయడవికి రాఁ

గారణ మేమి?" అను ప్రశ్న స్వరూపము స్ఫురించుచున్నది. దీనిని బట్టి చూడ దుష్కర్మంతుడు మహారాజుగా గుర్తింపబడినట్లు విదితమగుచున్నది.

దుష్కర్మంతుడు పైప్రశ్నలకు సమాధానముగా “ఇచటి నిర్విఘ్న క్రతుకలాపములఁ దెలియ రాజనియున్నడనై వచ్చితిని.” అని పలుక వనసూయ యట్లగుచో నిపు డాశ్రమవాసులు సనాథులైరి” అనెను. ఇట నాథపదప్రయోగముచే దుష్కర్మంతుని సార్వభౌమునిగా గుర్తించినట్లు బోధపడుచున్నది.

ముద్రికాప్రదానకాలమున దుష్కర్మంతుడు “ఇది రాజాసంగిన పారితోపికము” అన, తోడనే యనసూయ “ఆటలైన నీయుంగరము మీయంగుళీవియోగమునకు నర్హము కాదు.” అనుటచే రాజముద్రిక రాజులయొద్దనే యుండదగును గాని సామాన్యులకడ నుండఁ దగదను భావము వ్యక్తముచేయబడినది.

ఈయుంగరప్రదానము శకుంతలావృత్తాంత మంతను సాకల్యముగా విన్నయశంతరము చేయబడినది. కావున నిపుడు గూడ దుష్కర్మంతున కీముచ్చతన మేల? కాని యిచ్చటఁగూడ బొంకు గుప్తము కా లేదు. నిజమే విదితమైనది. కనుఁడు. రాజుంగర మందిచ్చినతోడనే ప్రియంవద “సఖీ శకుంతలా! నీ నీ యచకుంపాన్వితుడగు పురుషోత్తమునిచే, కాదు, మహారాజుచే మోచిత నైతిని; కావున నీ విపుడు పోవచ్చును.” అని విస్ఫుప్తముగా నుంగర మిచ్చిన యాతఁడు పుడమియొడ యుడని గుర్తింపబడినట్లు తెలుపబడినది.

ఈవీతిగా దుష్కర్మంతుఁ డెటనెటఁ దన రాజటికమును దాచు బొంకెనో యా యాతాప్రలం నెల్ల బొంగులు నెల్లశియైనవి కాని గోపితములు కాఁజాలవాయె. కావునఁ గాళిదాసమహాశయుఁ డీ యతుకమటని బొంకుల నేలఁజిక్రించెనో తెలియవచ్చుటలేదు.

ఇక మునికన్నియలు దుష్కర్తుని రాజునుగా గుర్తించినచో వారి సంభాషణలకు నదు నమరనేర దని దుష్కర్తునిచే గవి యిట్లు గొంకించె నందుమా ? అదియు బాసంగదు. ఏమందురా ! దుష్కర్తుడు మునితనయలస్వేచ్ఛాప్రసంగముల విన్నపిమ్మటనే వాఁడు కేగెను.

ముఠాస్థులు దుష్కర్తునకు శకుంతలాజన్మగాధను దెల్పునపు ఁన్నచో ! వారు సిగ్గుపడి దగిన సంగతి. “సంతసావహమగు వసంతసమయాన నామేవకయై చిత్తోద్రేకకారణమగు లావణ్యమును జూచి” అని యా వైసంగతిని దెలుపకుంటయే. ఇంక శ్రోత మహారాజు కానిండు; రాజోద్యోగి కానిండు; మఱి సామూహ్యపురుషుడు కానిండు. స్త్రీలు దానిని వానికి వెల్లడింప లక్ష్యంతురు. తమపలుకుల వినువాడు మహారాజైనచో సిగ్గుపడుటయు సామూహ్యుడైనచో నిర్లజ్జగా వివరించుటయు బాసంగదు.

ఇదియుంగాక తాపసకుమారికలు దాపటిక మెఱుంగని ముద్రియలు కాని కొటిల్వనిపుణలగు నాగరక కామియలు కారు. కావుననే దుష్కర్తుఁ డేదో యడుగ ననుమానించుచుండుటను గాంచి ప్రియంవద “తాపసకన్య కాజరులకడ దాపటిక మవసరము లేదు”. అని తెలిపిరి. కావున నీదాపటిక మెందులకు ?

మఱియు మునికన్యకలు మొదటియండియు దుష్కర్తుని రాజునుగానే గుర్తించి యున్నట్లు తృతీయాంకమునందలి వారి సంభాషణల వలన విదిత మగుచున్నది. కనుఁడు. చెలికత్తెలు శకుంతలను “నీశరీర తాపహేతు వేదియో తెలుపుము” అని యడిగినపుడు శకుంతల “సఖియలారా ! నిజము దాఁచ నేల ? వినుఁడు. తపోవసరక్షకుడగు నారాజసింహుఁ డేముహూర్తమున నాకంటఁ బడెనో యది మొదలీయ వస్థకు లోనైతిని.” అని తెలుపుటచే శకుంతల దుష్కర్తుని ప్రాథమిక దర్శనముననే మహారాజునుగాఁ దలంచి యున్నదని విదిత మగుచున్నది. నిజముగా నీతలంపే యనురాగవికాసమున కనుకూలమగు సాంపు.

ఇక శకుంతలాపరితాపకారణమును విన్న నెచ్చెలులముచ్చటలు గూడ నాభావమునే పోషించుచున్నవి. కనుకను, ప్రియంవద “అనసూయా ! ఈపె యెవ్వని వలచినదియో యాతఁడు పురుషంశలలాముఁ డగు తేఁడుగా నున్నాఁడు.” అనసూయ “సాగరమును వీడి మహానది మఱియొకచోటఁ జేరునా?” ప్రియంవద “అంటుమామిడిగున్న కాకున్న మఱేమాకు బుడిగుఁవిందను జిగింపఁ జేయఁజాలును !” ఈపలుకుల వలన వారు దుష్కర్మముని మహారాజునుగానే తెలిసికొనియుండి రను సంగతి వెల్లడియగుచున్నది.

ఇక నొక సంగతి. దుష్కర్మమును లేకిపై వాడికోలను విడువఁ బోవుచుండ వశిష్ఠుని ముచ్చెరు మునికుమారులు నడుమ నడ్డవచ్చి “ఇది యాశ్రమపాఠశాల మగుటచేఁ గొట్టఁజుచు.” అని నిచారింప దుష్కర్మమును వారినుజులకుఁ గట్టువడి పెంటనే వింటుఁ దొడిగిన కఱకటమ్మును నారిరుంకి సడలింప, ఆవైభాసవటాపులు సంతోషముతో “పురుషంశ సంభవుడవగు నీకే వివేకభావ మెంతయుఁ దగియున్నది. కావున రాజోత్తమా ! చక్రవర్తి కాదని గుఱుణాలచాలుడగు నుతునిఁ బడయుము.” అని దీవించి దుష్కర్మముని దిమ యాశ్రమమునకు రాఁగోరి వెడలి పోయిరి.

దుష్కర్మముని దమయాతిథ్యమును జేకొన రచ్చని యాహ్వానించిన మునికుమారులు మహారాజుగమనమును దాపనవనవాటికలోఁ బ్రకటించియుండు రని యాహింప వలసియున్నది.

మునికుమారులు దుష్కర్మమునిరాకను గణ్యాశ్రమమునఁ బ్రకటించి రచుకుండు వాఁడైనాముగాఁ దృప్తీయాంకమునందలి విష్ణు ప్రభమున యజమానశిష్యుడ్రసంగము విదితముచేయుచున్నది. వినుఁడు.

“ఓహూ ! ఏమి యీతని మహానుభావత. ఈయేలిక యిటుఁ గాలిడినతోడనే యజ్ఞక్రియ లన్నియు నిర్విఘ్నముగా నెఱవేఱినవి !” దీనిచే హరిణమారణనివారణ మొనర్చిన మునిభాలకులవలనఁ దాపసు లందఱకు దుష్కర్మతాగమనవార్త విదితమైన దని స్పష్ట మగుచున్నది.

మఱొకనూట. ప్రథమాంకమున ననసూయ దుష్యంతవృత్తాంత మడుగఁ దొడఁగివపుడు శకుంతల (తనలో) “హృదయమా ! పరితాప మందకుము. నీవు దేనిని దెలియ నభిలషించుచుంటివో దానిని అన సూయ ప్రశ్నించుచున్నది.” దీనిచే దుష్యంతుని ప్రాథమమును వినఁ గుతూహల మందుచున్న మునికన్నియకు దుష్యంతునినిజరూపమును వెల్లఱించి సంతసింపఁజేయుట సాగనో? లేక యూజుచే దబ్బరలా డించి రాజటికమును దాపటికముసేయుటసాగనో? చదువరు లూహింపఁ గోరెద.

ఇఁక ద్వితీయాంకావతరణికనుబట్టి చూడ ద్వితీయాంకగాథ కణ్వశ్రమమున నడచినది కాదని స్పష్ట మగుచున్నది. కావునఁ బ్రథ మాంకమునఁ గణ్వశ్రమమున కేతెంచిన ముష్కంతుఁడు, ఆదివన మట .గడపి మఱునాఁడు తిరుగ స్తంధావారమున కేగె నని తెలియ నగును. అంక మన నేకదివసకథావస్తువులు దెల్పునదే.

మఱియు ద్వితీయాంకాంతమున దుష్యంతుఁడు విదూషకునితో “నే నీ వనముననున్న సంగతి కొందఱుతాపసులకు విదిత మైవది. మఱి యోజింపుము ? ఏనెపమునఁ గణ్వశ్రమమును బ్రవేశింప నర్హ మగునో?” అనుటచే దన యునికి మునులకుఁ దెలిసిన దని దుష్యంతుఁ డంగీకరించి యుండఁగదా ! తనస్నిధాన మా తాపసులకుఁ దెలియుటకు హేతువు బాణపాతము నాపిన బాలకులే యని యూహింప వలసియున్నది.

కావున దుష్యంతుఁడు మునికన్నియలముందట కేగుటకుమున్నే తపోధనులకు దుష్యంతాగమము తెలిసియుండు నని యూహింప నగును. కావుననే ప్రథమాంకముతుదరు “ఓతాపసులారా ! మృగ యావినోదాసక్తుడగు దుష్యంతుఁడు తపోవసమును సమీపించుచు న్నాడు. కావున నాశ్రమసత్త్వములఁ గాపాడఁ ద్వరపడుడు.” అని తెలుపుటచే నాతనిరాక విదిత మగుచున్నది. ఇఁక నీబొంకులకు సందేది ?

సామాన్యముగా స్త్రీకిఁ బురుషునిపైఁ గాని, పురుషునకు స్త్రీపైఁ గాని యనురాగోదయ మైనతోడనే యాస్త్రీపురుషులు తమప్రేమవాహినుల మేలవింపఁ జేయఁగోరువృత్తులు తమకులజాతులుగను, ఉన్న తపదస్థితులుగను చెలిసినపుడే యెక్కువగాఁ దమమక్తువను మెచ్చి కొందరు. అటుగాక తమప్రేమలు వాలినవా రేకులమువారో యెట్టి సంపదకలవారో యెటువంటి శీలము కలవారో తెలియనినాఁడు వారి ప్రేమప్రసారములు సంకుచితములై వెలవెలబోవుచు గాని స్థితిగతులు తెలిసిననాటి ప్రణయవిలాససంచారములవలన దళుకొత్తఁజాలవు.

ఇందు కీశాకుంతలమునందే యుదాహరణము కుదిరియున్నది. కనుఁగూ. దుష్ప్రభుఁడు శకుంతలాలావణ్యము నీక్షించినతోడనే యూహించి కా రాకాశశాంకవదనపై సనురాగోదయ మైనది. తోడనే యూహారమణుఁడు శకుంతలను విప్రకులజాతయగు నెంచి తనకు జనించికలంపునకు వగచి, తుదకుఁ దనశీలపావనతచే నాపెను క్షత్రపుత్రి కనుగాఁ దెలిసికొని నిజానురాగమును సంతసముతో వికసింపఁ జేయఁ దొడఁగెను. దీనిచే సంశయరాహిత్యమే సంకోపహేతుకమని విదితమగుచున్నది.

అటులనే శకుంతలకు దుష్ప్రభుఁడ నామాన్యఁడో గాక మహారాజుని తెలిసిననాఁడు తాఁబ్రేమించిన సాగసుగాఁడు సార్వభౌముఁడు కాని సామాన్యరాజోగ్యోగి కాడని తెలిసినచో నాపె తన యనురాగమున కమితానందము నందఁగలదు. అందుచే నీదాపటి కముచేఁ గోపఁజేయుదగిన సంపదయేదియో విదితము కాకున్నది. కావున సనాశయులగు కోవిదులు సరసములగు సమాధానములఁ బ్రసాదింపఁ బ్రార్థితులు.

ఓం తత్సత్.

## కర్నాటక, కర్ణాటక శబ్దసాధుత్వము.

కర్నాటక, కర్ణాటకశబ్దముల సాధుత్వమునుగూర్చియు, నీశబ్దములలో దేని నుపయోగింపవలయు నను విషయమును గూర్చియు నిటీవలఁ గన్నడదేశమున భిన్నాభిప్రాయములు బయలుదేరినవి. కర్ణాటక సాహిత్యపరిషత్తుత్రిక 23 వ సంపుటమున 3 సంచికయందుఁ బైవిషయము రెండు విమర్శకవ్యాసములఁ జర్చింపఁబడినది. పరిషత్సంపాదకీయ వర్గమువారిలో నధికసంఖ్యాకులు కర్నాటకశబ్దము సాధునే యని యభిప్రాయపడుటచే నది యామోదింపఁబడినది. 1938 సంవత్సరమున బళ్లారిలో జరిగిన పరిషత్సమావేశమున నుభయపక్షములవారి యుద్దేశ్యములను గమనించి, కర్నాటకసాహిత్యపరిషత్తును గన్నడసాహిత్యపరిషత్తుగ మార్పుటకుఁ దీర్మానింపఁబడినది.

కర్ణాట, కర్ణాటకశబ్దములు కేవలము సంస్కృతము లనియు వాని నుండియే కన్నడశబ్దముద్భవించె ననియు గొందఱివాదము. వీరి వాదానుసారము కర్ణేషు అటతీతి కర్ణాటః అని పుస్తత్పత్తిర్మమును గ్రహించి కప్రత్యయమును కేర్పవలసియుండును. ఏదేశపు రాజులక్తి యందరిశ్రవణంధ్రముల మ్రోగుచున్నదో యాదేశమే కర్ణాటమని పైయర్థము సూచింపుచున్నది. ఇది ప్రతిదేశమువిషయమై వర్తించును. కాని కర్ణాటకమునకు మాత్రమే చెందునది కాదు.

ఇక కర్ణాటక మనునది సంస్కృతీకరింపఁబడిన కన్నడశబ్దమనియు, పాణినియసూత్రానుసారముగ ఇత్యము సిద్ధించిన దనియుఁ జాలమంది యభిప్రాయము. అదియే సమంజస మని కన్నట్లొచున్నది. వీరి యభిప్రాయమున కరి + నాడు = కర్నాడు అయి, తరువాత కర్ణాట మయినది. కరి అనగా నలుపు లేక గొప్పది యని యర్థము. కర్నాడు అన, నల్లని దేశము, లేక గొప్పదేశ మగును. వీరి వాదమున కరినాడు, కర్నాడు, కర్నాటము మూఁడును సత్యయుతములే, కాని ఇకారయుక్త



ములు కావు. కర్ణాటకశబ్దము నొకేడమగఁ గైకొని 'రమాభ్యాం నో  
ణః సమాసపదే' అను పాణినీయసూత్రము వర్తింపఁజేసిన (8-4-1) ఇత్య  
ము సిద్ధించి కర్ణాటమగుచున్నది. పాణినీయమతానుసారము రకారము  
మూర్ధస్యమే కాని దంత్యము కాదు. (స్వర్త్యూర్ధస్యా ఋ టు ర పాః).  
ఉచ్చారణమున రకారము మూర్ధస్యముగఁ గన్పడదు. దంత్యమో దంత్య  
మూలమో యగు నని తోచెడిని. రేఫలక్షణము ప్రాతిశాఖ్యములలోఁ  
బాణినీయమతమునకు భిన్నముగఁ గన్పడుచున్నది.

దంతమూలీయస్త తకారవర్గః (ఋగ్వే-ప్రా 1-36)

సకారరేఫ లకారాశ్చ ( " )

రేఫం వర్త్యమేకే- ( " 1-37)

దీనినిబట్టి రేఫమును, తవర్గము, లకారసకారములతో దంతమూలీయ  
మని తోచును. మఱియుఁ గొండఱమతమున నది వర్తస్థానభవము.  
వర్తమన నిలుల నిర్వచింపఁబడినది.

వర్తే భవో వర్త్యః వర్తశబ్దేన దంతమూలా దుపరిష్ఠా దు  
చ్ఛానః ప్రదేశ ఉచ్యతే.

తైత్తిరీయప్రాతిశాఖ్యమున రేఫోచ్చారణమున జహ్వగ్రమధ్య  
భాగము దంతమూ లోపభాగమును స్పృశించు నని చెప్పఁబడినది.  
శుక్లయజుఃప్రాతిశాఖ్యమున దంతమూలస్థానిక మనియే తెలుపఁబడినది.  
ఇందును జహ్వగ్రమే కరణము<sup>1</sup>.

పై నిర్వచనముల వలన రేఫము దంతమూలముగఁ గైకొనినచో  
నత్యమే యుండి కర్ణాటకశబ్దము సాధువే యగుచున్నది. మూర్ధస్య  
ముగ నెంచితిమా ఇకారముతో నుచ్ఛించుటయే సుకరము. దుర్బీణి,  
నిర్నిమిత్త, నిర్నిద్రా మున్నగుశబ్దములఁ గల సకారమునకు వేఱుసూత్ర  
ముచే సాధుత్వము చెప్పఁబడినది. దుర్ణయశబ్దమున ఇకారమే కలదు.  
అది దుర్ణయ యనవలయుననియు, నన్నయకు నణప్రాస మభిమతమని

1. క్రయాకరణపారిజాతము: వర్ణుల చిసపీతారామస్వామికాశ్రమిగారు.

యుఁ గొండలు వాదించుచున్నారు. (ఆ. దుర్ణయమున శకుని కర్ణ దశాసనలో .... భారత. ఆది-3-12). కాని యిందు దుర్ణయ మను నది దుస్ అను ఉపసర్గను బట్టి సాధింపవచ్చు ననియు, నట్టియెడ దరష్ త్వణత్వయో అను ప్రతిషేధసూత్రము వర్తింపదనియుఁ బెద్దల యభి ప్రాయము. ఆసందర్భమున దుర్ణయమును దుర్నయయని దిద్ది నన్నయకు నణప్రాస మంటఁగట్టవలసిన ప్రస్తావ యుండదు. దుర్నయోదిశబ్దముల నత్వము వచ్చుటచేతనే కొన్నితావుల రేఫమును దంతమూలముగనుచ్చరించి సవర్ణమగు సకారమును గైకొనవచ్చునని యూహింపవగును. సకారణకారములు షరస్పరపై త్రి గలవియే. ఉచ్చారణసాకర్యముకొఱకు, శ్రవణసుఖముకొఱకును గొన్నితావుల ణత్వమే యుపయోగించుట యుక్తము. అట్టి భిన్న స్థలముల నిరూపించుటకే నత్వణత్వములవిషయమై వేత్వేతి సూత్రము లుద్భవించినవి. సకారణకారములు సవర్ణములు. ప్రాకృతముల సంస్కృతసకారము ణకార మగుచున్నది. (నూనమ్-ణాణ, నయన-ణలిణ... ). వైశాచియండమాత్రము టవర్ణము తవర్ణ మగును. వర్ణపరిణామమును సూచించు ప్రాకృతసూత్రములు భాషోచ్చారణ సాంప్రదాయముల ననుసరించియే పుట్టినవి (Phonetic) కర్నాటక శబ్దమును గన్నడపండితు లంగీకరించినను, శబ్దసాప్తవసులభోచ్చారణము లవలన కర్ణాటకమే గ్రాహ్యమని తోచుచున్నది.

కర్ణాటకసాహిత్యపరిషత్పత్రిక (సంఖ్య. 23 సం. 3 పు. 159-183) యందుఁ బ్రాచీనకన్నడభాషలో నెట్టిరూపము లుండెనో తెలియుటకై శాసనములుకూడఁ బరీక్షింపఁబడినవి. 41 శాసనములఁ గర్ణాట మనియు, 43 శాసనములఁ గర్నాట మనియుఁ గలదు. వైక్రు శాసనముల రేఫాంతరము, కర్ణ, ఉదీర్ణ, సంపూర్ణ, అర్ణవ, సావర్ణ మొదలగు పదముల దంత్యసకారమే వాడఁబడినది. కొన్ని శాసనముల నాలు రెండును రేఫముతో నుపయోగింపఁబడినవి. కాని కేవల శాసనాధారముచేఁ బ్రాచీనకన్నడమునఁ గర్నాటమే కలదని నిర్ధారణ మొనగ్గవీలు లేదు. దేశ్యపదమగు కన్నడము సంస్కృతీకరింపఁబడి గర్ణాట మైన

దనుటయే సమంజస మని పై న వ్రాయబడినది. ఈసందర్భమున నాంధ్రవాఙ్మయమునందలి ప్రాచీనశాసనములందుఁ గన్గొటాదిశబ్దము తెల్లవ్రాయబడినవో చూపుచున్నాము.

(1) కన్నాటసుందరీకన్నావతంసుని

(S. I. I. Vol VI - 123 Saka 1054)

(2) దిక్పాన్న (Saka 1066) S. I. I. IV - 1169.

(3) దశాశాపూన్న ( ,, 1087) Govt. Ep. 49 of 1909.

(4) సువన్నగిరింద్ర ( 1235) S. I. I. IV - 952.

(5) పూణిమాదినమున (1298) అమీనాగౌరవశాసనము.

(6) ధాన్యసంపూన్నవదాన్యగుచు (1350) పితాపురము శాసనము.

(7) పురాభ్యణ్ణసీమ (1462) వంకాయలపాడు శాసనము.

కన్నాటభూపాల, విస్తీర్ణము.

(8) అఖిలకన్నాటసింహాసనాధీశ్వర (1527)

Ep. Col. 564 of 1915.

(9) బాణశశివన్నితమహా (1548) Ep. Col 260 of 1897.

(10) బుధవణసీమ (1264) 230 of 1905.

ఉత్తరాయణ, ఉత్తరాయణములు రెండును గలవు. వీనిని బట్టి రేఫముతో నకారమే యుపయోగించినదియు నదియే ప్రథమరూపమనియు నిశ్చయముగాఁ జెప్ప వీలులేదు. నేటికిని వ్రాతప్రతుల రేఫణకారములు వ్రాయవలసినవోలె ద్విత్వనకారమును వెలుపలగిలకయు వ్రాయబడినట్లులు కనబడుచున్నవి. ఆంధ్రప్రభుంధములందుఁ గన్గొట మనియే గలదు. శ్రీనాథునిగ్రంథములలోఁ గన్గొటశబ్దము చాలసార్లు యతిప్రాసములలోఁగూడ నుపయోగింపబడినది.

నిజము నాకవిత్వంబు కన్గొటభాష...భీమ. ఖం. 1-15 (1)

మ. అరవీభాష తురుష్క భాష గణకన్యాకాంధ్రగాంధారఘూర్జరభాషల్  
భీమ. ఖం. 1-13. (2)

ధర్మశీల ! క (3)

రౌటవరాటఘూర్జరనిశాన! కళింగకుళింగమంజలా. మార. వి. 1-29.

శా. కర్ణాటోత్తలపారసీకసృపసఖ్య ! ప్రాభవశ్రీనిధి !  
 యుద్ధోరాశిపరీత భూభువన మధ్యాండ్రక్షమాశ్వరా !  
 కర్ణాభ్యర్ణ విశాల సీత్ర ! జని దేకప్రాప్యసామ్రాజ్య ! వృ  
 క్షణాశ్వరహర భక్తినిరత స్థాపాలచూడామణి.

కాశీ. ఖం. 3-246. (5)

శా. కర్ణాటోత్తిపాల మూర్తికసభాగారాంతరాకల్పిత  
 సర్వ స్నానజగత్ప్రసిద్ధకవిరాట్పంస్తుత్య చార్చిత ! న  
 ధ్యానోరాశిగభీర ! ప్రాప్తామఖమధ్యాహ్నపరాహ్లాద్భితా  
 పద్మావల్లభ ! రాజశేఖరమణి ! పంటాన్వయగ్రామణి.

ఆండ్రలాక్షణికులు నణలకు యతి చెల్లి ననిరిగాని ప్రాసము  
 సంగీకరించి యుండలేదు. తిరుపతి వేంకటేశ్వరికపులు తమభారతవిశేష  
 ములను గ్రంథమున చెలిపినీతి (పు. 39) సకారముచూడ బ్రాసము  
 కాదగు నాకారము స్థలాంతరముచూచి పుడచి నిరుపాధిమైసప్తశత  
 స్వస్వరూపమును బొందియుండవలయునని వాదించినారు.

ముద్దనాజు రామం కవిజనం వనిలో (1-49)

క. చనుడత్తైవిధాయకసూ

త్రనిమిత్రైగతణకారరాజ సకారం

బుసకుం బ్రాసముగా నిడ

బ్రణతు లొనర్చెద మురారీపదముల కడగెన్.

అని లక్షణము నొసంగి అరణ్యపర్వమునందలి

క. త్రిణయత గోత్రస్ఫుర్గం

బున నిజగాత్రము పవిత్రము ... .. అనుదానిని

శ్రీంగార పృథమునందలి

క. విను మతి గుహ్యము నారా

యణకవచము భక్తవాంఛితార్థ ప్రదమున్ ... ..

అనుదానిని యుదాహరణములుగ విచ్చెను. అందుననే యప్పు  
 కవియు ఆ. వె. ధాత్రిపాణీనియ సూత్ర ... .. యను పద్యమున నెట్టి  
 నణలకు ప్రాసముచెల్లునో తెలిపియున్నాడు. లాక్షణికులు విరామము

నకై కర్ణాటశబ్దమును స్వాంతవేదండాదిశబ్దములలోఁ జేర్చి రెండుతెఱఁగుల విరామము చెల్లునని వ్రాసియున్నారు. తిమ్మకవి సర్వలక్షణసార సంగ్రహమున హల్లునకై

మ. ఈసుమం ... ..

... ..

... ..

స్వసివాశ్వాడుచు వచ్చుచున్నయది కర్ణాటాంగసం గంటిరే యని యు, నచ్చునకు భాస్కరరామాచారమునందలి

శా. లాటీ చందనచర్చ ... .. క

ర్ణాటీ గీతకళాసరస్వతి కళింగాంతఃపురీ మల్లికా...

... ..

యను పద్యముల నుదహరించెను. అంశవలః కరి + నాడు, కర్నాడు కర్ణాట మను శబ్దతత్వమును మహానుగో నిశికొని దీనిని స్వాంతాది శబ్దములలోఁ జేర్చి రచుటకు వీలులేకున్నది. పూర్వోక్తవిషయముల గమనించినచో నాంధ్రవైయాకరణులు కర్ణాటశబ్దమును తత్వముతో నైకొనినటుల గణించుచున్నది. రేఫము మూర్ధ్వమా దంతమూలమాయను విషయమును గూర్చి యాంధ్రలాక్షణికులు సంస్కృతమర్యాదనే యంగీకరించిరి. ద్రవిడభాషయందు శొల్కాప్పియమున రకారళకారముల యుత్పత్తినిగూర్చి యిటులఁ దెలుపఁబడినది. (Edited

by Journal of Oriental Research Page 13 Sutra 95)

నూణినా వణిరి యణ్ణం వరుట

రకారళకార మాయరణ్ణమ్ శిఱక్కుమ్.

రకారళకారములు ఐహ్యగ్రమునైతి నాలుక పై భాగమును (Hard Palate) నెమ్మదిగ రాచుటచేఁ బుట్టుచున్న పని దీనియర్థము. ఇది పాణినియమతమునకు భిన్నముగను, ప్రాతిశాఖ్యముల కనుకూలముగ నున్నది. ఆంగ్ల భాషయందు రేఫము దంత్యముగను (Dental) ప్రేంచి మొదలగు భాషలయందు దంత్యతాలవ్యసంబంధము (Mixed Palatal) గలదిగను దెలుపఁబడుచున్నది.

‘By raising the point of the tongue to the front of the palate immediately behind the teeth but not touching them, you get the so-called dentals—the momentary t (hard), d (soft); and continuous, n (Nasal), r and l both soft fricatives, but produced in different ways — r by letting the breath escape over the centre and tip of the tongue for which reason the sound is called a ‘central’ one, l by letting it pass by the sides of the tongue (lateral).

అంగ్లమునఁ గల రేఫమునకును సంస్కృతాదిభాషలఁగల రేఫమునకును భేదము కలదు. రేఫము దంత్యము దంతమూలమని కాని గ్రహించినయడల దంత్యచకారయితముగు కర్నాటకమగును. ‘రషాభ్యాం నోణః సమాసపదే’ యిత్యాదిసూత్రము లుచ్చారణమునఁ గలుగు మార్పులను సూచించుటకై యేర్పడినవి. దుర్బిష్టశబ్దాత్వయోః మొదలగు ప్రతిషేధసూత్రములు న్బోవే. రకారమును మూర్ధన్యముగ గ్రహించిన లాక్షణికులు కర్నాటము నేకపదముగఁగైకొని ణత్వమును విధించియున్నారు. సంస్కృతరకాము కేవలము దంత్యమని గాని దంతమూలమని గాని గ్రహింప వీలులేదు. కనుక, కర్ణాటశబ్దమే కర్నాటముకన్న సాధువనియు, నదియే శ్రుతికిఁ గలుగున నుండదనియు, మన మంగీకరింపవలసియున్నది. కరి + నాడు అనునదియే కాలక్రమమునఁ గర్ణాటమైనది. కేశిరాజు తనగ్రంథమునఁ దెలిపియుల కన్నడము కర్ణాటభవము కాదని నిశ్చయింపనగును. ఈ సందర్భమునఁ ద్రిలింగ - తెలుఁగు - త్రిచగ - తెనుఁగు పదముల సౌమ్యపర్వవాదముల మనము విస్మరింపవలసియున్నది. కర్ణాటశబ్దము విభముననే త్రిలింగ, త్రిసగపదములు కల్పింపఁబడినవి. నైజముగు శబ్దస్వరూపమును గోల్పోవుటచేఁ దెలుఁగు, తెనుఁగు, కన్నడ పదములు తద్భవములను ప్రభాంతిని గలుగఁ జేసినవి.

## ఉత్తరరామచరిత కథాసంగతి.

ఉభయభాషాప్రవీణ మల్లాది సత్యనారాయణశాస్త్రిగారు.



సాహిత్యవిశారద బ్రహ్మశ్రీ కాశీభట్ట సుబ్బయ్యశాస్త్రిగారు శ్రీమదాంధ్రసాహిత్యపరిషత్తుత్రికయందు భవభూతిమహాకవివిరచితోత్తరరామచరితములోని సంవిధానకాంక్షములను, నితరకవివిరచిత శ్రవ్యదృశ్యకాన్యవస్తువులను, విమర్శించి యుత్తరరామచరితములోని వస్తువిన్యాసము రుచింపలేదని స్వాత్యయమును వెలిపుచ్చుచు నల్లనర్చుటకుఁ గారణము తెలియకున్నదని కారణవిజ్ఞానప్రశ్న చేసియున్నారు.

నేను శ్రీ శాస్త్రిగారి సందేహములను దీర్చునంతటి సమర్థుడనుగాను గాని ద్వీజాతిభావోపపన్నచాపలుడనై యా ఘనకార్యమునకుఁ దగుమనని పూనిన నా యీ చాపలమును బండితులు మన్నింతురుగాక.

ముందుగా వారు సందేహించిన యొక్కొక్క యంశమును జూపి పిదప నా యోశించి సమాధానమును వ్రాయుచును.

సీతాపరిత్యాగఘట్టము నినాటకమున వదలివేయుటకుఁ గారణమేమి? అనఁగా నీఘట్టములోఁ బరిత్యాగభిన్నయగు సీతాదేవి లక్ష్మణునితో సనిన కరుణపరిదేవితవాక్యములు చేర్పవలదా? యెందులకుఁ జేర్పలేదని శ్రీశాస్త్రిగారి మొదిటి ప్రశ్న. ఈప్రశ్నకుఁ జెప్పవలసిన సమాధానముకంటె ముందుగ శ్రీరాముడు సీత సహిషిఁ బంపిన కాలములోని వృత్తాంతమును వర్ణింపవలసియున్నది. పిదప సీతాలక్ష్మణసంభాషణఘట్టమును వర్ణింతురు.

నాటకములలోఁ బ్రదర్శింపఁ దగిన వస్తువనియు సూచింపఁ దగిన వస్తువనియు రెండువస్తువులుండును. అందుఁ బ్రదర్శనయోగ్యవస్తువు సంకములలోను సూచ్యవస్తువును విష్ణుంభాదులలోను జేర్పవలెను. సూచ్యవస్తువునకు నీరసవృత్తాంత మని పేరు. వృత్తాంతమునందు సారస్య

నైరస్యములు కవికల్పితకథాసందర్భమును బట్టి మాటుచుండును. ప్రదర్శింప వీలుగాని యతిభూమింగతవిషయము లన్నియు నీరసములు గాకున్నను విప్లంభాదులలోనే చేర్పఁదగినవి. పురాణాదులనుండి గ్రహించిన కథను సమయమును బట్టి ప్రధానభాగమునకు భంగము కూగకుండ మార్పుకొనుటకు నాటకకర్తలకు ముఖ్యముగ స్వాతంత్ర్యము గలదు. మఱియు నే కొంచెముగానో చమత్కృతికై తప్పక పురాణకథకు భిన్నముగా నాటకకథను మార్పవలయునని నియమము కూడఁగలదు. అట్లయిననే కవిసామర్థ్యము స్పష్టపడును. లేనిచోఁ బురాణసామర్థ్యమే. ఇప్పుడు మఱలఁ గ్రొత్తగ వ్రాయుటలో వచ్చిన గొప్పతనము లేదుగదా. అట్లుండఁగ భవభూతిమహాకవి, ప్రథమాంకములోఁ జిట్టచివరఁ గదా శ్రీరామునిసీతావివాహసంకాలికవృత్తాంతమును జేర్పవలెను. అందు నావస్తువునకుఁ బ్రవేశము బొత్తుగ బాగుగ నుండదు. ఏలయనిన శ్రీరాముడు దుర్ముఖవాక్యమును వినుపర్యంతము సీతావిషయమున నెట్టి యనుచితోద్దేశమును గలిగియుండ లేదు గదా. అతనితమ్ములకుఁ గూడ నాసీతయందు దురభిప్రాయము లేదుగదా. ఆస్థితిగో శ్రీరాముడు దుర్ముఖవాక్యశ్రవణానంతరము క్రొత్తవాడై యామె యడివఱకే కోరియున్న, తా నామెమనోరథము సఫలముచేయువాడై యావఱకే యొప్పుకొని యున్న, ప్రసన్నగంభీరవసరాజపుణ్యసలిలభాగీరథీదర్శనకాంక్షను దత్క్షణమే యావజ్జీవారణ్యకదర్శనకాంక్షఁగఁ జేయువాడై దుర్ముఖు నుద్దేశించి “బ్రూహి లక్ష్మణమ్. ఏష నూతనో రాజారామ సుమాన్యాపయతి, కణ్ఠే ఏవ మివ”యని యతిదారుణాశయత్వనిరంకుశాన్వితావృత్తిప్రాయకములగు నూతనత్వరాజత్వములను దనయందు వెల్లడించుటకును, బయటికిఁ జెప్పవలసిన సీతావివాహవిషయకవాక్యమును జెనిలోఁ జెప్పటకును, అందును లక్ష్మణునిఁ బిలిపించి యాతనితోఁ జెప్పట మాని దుర్ముఖుని లక్ష్మణునితోఁ జెప్పమనుటకును, వీనిలో నన్నిటికంటె సీతతోనే స్వయముగఁ జెప్పుకుండుటకును గారణ



ము ప్రవాసనవిధి యే కొంచెకైన హృదయముగల లక్ష్మణాదులకు శ్రవణగోచరము కాఁగానే వాఁ ప్రాణాపహరకముగఁ బరిణమింపవలసి యుండునని దానినిబట్టి సామాజికమానసోద్విగ్నత కలుగు నని కాదా? చెప్పవారికి హృదయము లేకపోయినను వినువానికైనను లేకుండునా? యను సామాజికప్రశ్నము ఇంతాకాంతము కానేరదు గదా. కనుక వాకభాంశమును బ్రదర్శింప యోగ్యత కలిగినంతవఱకుఁ బ్రదర్శించి మిగిలినదానిని సూచ్యముగ సరిపెట్టినాడు; తప్పేమి? జనాపవాదము నెఱింగింపవచ్చిన దుర్మఖులకో, యట్టి యాపద సంభవింపదు. అతని కృత్యములే యట్టివని యాతనినోటనే “కథ మిదానీం సీతా మస్తనే గేద్యత మచిన్తనీయం జనాపవాదం దేవస్యకథయిష్యే. అథవా నియోగః ఖల్వీద్యతో మన్వభాగ్యస్య” యని చెప్పించెను. మఱియు నాతనిపే రట్టిదిగా నుంచుటలో నతఁ డట్టి పనికి సమర్థుడని తెల్పుటయ తాత్పర్యము. కనుక నట్టి కఠోరవృత్తాంతమును మహాకవి యంకములలో నెల్లు నిబంధన యొనర్చును? అంకములలో నాయాకథావిషయములను రసానుగుణముగ మాన్పుకొనుటకు నాటకకర్తలకు సావకాశము గలదు. కనుక సీతావివాహకాలిక శ్రీరామవృత్తాంతము సూచ్యముగ నొనర్చినాడు.

ఇక సీతాలక్ష్మణసంభాషణఘట్టమును విచారితము. ప్రథమాంకమునందుఁ బ్రస్తావనలోనే శ్రీరామకట్టాభిషేకము మొదలు కథ ప్రారంభ మయ్యెను. ఆయత్సవదర్శనమునకుఁ గాను విచ్చేసిన జనకమహారాజసమ్మేళనమున నుల్లసిల్లు సీతాదేవి మఱల గృహోన్నతులగు నాజనకులవియోగమునకు నుద్విగ్నయగుట సాజము. ఆమెను వినోదపఱుచుట ముఖ్యము గనుక నాలేఖ్యదర్శనము ప్రస్తావింపఁబడినది. ఆలేఖ్యము గూడఁ దమపూర్వచరితమునే స్ఫురింపఁజేయుచున్నది. ఆపూర్వచరిత స్ఫోరణము నాటకములోనికథాంశము పశ్చాద్వృత్త మని తెల్లముచేయుటకును, దదనుగుణముగ నాటకనామమున కౌచిత్యవ్రదర్శనమున

కును, సీతకు వనరాజిగంగాదర్శనాభిలాష యదయించుటకును, సీతా ప్రత్యములకు జృంభకాస్తోత్రదేశముచేయుటకును, నయి యున్నది. ఈయు పదేశమువలనఁ గుశలవప్రత్యభిజ్ఞ జరుగవలసియున్నది. మరియు నాపూర్వవృత్తము తమ్మును జాలఁ గట్టపఱచినను జివరకు గొప్పసంతసము గూర్చినది గానఁ, దలఁచును, జెప్పకొనను, వినను, జూడను గూడఁ దగి యున్నది. ఇది జనసామాన్యస్వభావము. ఇది యిట్లుండఁగ శ్రీరామునకు సర్వవిధములఁ బూజింపఁదగిన శాంతాభర్త ఋష్యశృంగమహర్షి ద్వాదశవార్షికయాగమారంభించుటయు, నందు వసిష్ఠాదిగురుజనలందఱు నిమంత్రితులై నిరుద్ధులగుటయు, గర్భవతియగు సీతను విసోదింప నింట శ్రీరాముఁడు గాక యితరులగు పెద్దలు లేకుండుటయు, దానిమూలమున గురుజనులు సీతకోరిన దెల్ల సఫలముచేయ నవసర మనియుఁ బ్రజానురంజనపరిపాలనము ముఖ్యమనియు నప్టావక్రునిచేఁ గబురు పంపుటయు, దానిమూలమున శ్రీరాముఁడు సీతకోరినయరణ్యదర్శనకాంక్షను లక్ష్మణునిచే నెఱవేర్చును, బ్రజానురంజనమునకై ప్రజోద్దేశమును దుర్దుఖునిచే నారయను, బూనుకొనుటయును, రాజోపుకథాంశములకుఁ బునాదులు గదా. మరియు ఋష్యశృంగునియజ్ఞము వసిష్ఠాదులను శ్రీరామునికడ లేకుండఁ జేయునదై రాజోపుకాలములో శ్రీరాముఁడు సీత నడపులకుఁ బంప నపుడే స్వతంత్రుడగుటకును, సమీపమందులేని గురుజనులకు సీతావివాసమునందు నింద లేకుండఁ జేయుటకును, బ్రారంభింపఁబడినది. గర్భవతి గాన సీతకోరిక తెల్ల నెఱవేర్చ నందిన శ్రీరామునియొడిలో నాలేఖ్యదర్శనశ్రమచేతఁ దణ్ణాలనులభప్రవేశయగునిర్దుర సీత నావేశించుటయు, నాకాలముందే జనాభిప్రాయము నెఱుంగఁ బంపఁ బడిన దుర్దుఖుడను చారుఁడు వచ్చి సీతావిషయజనాపవాదము నెఱుకఁ పఱచుటయు, నప్పుడే యాప్రకారమే యాదారుణ శ్రీరాముఁడు సీతను నెమ్మదిగవదలి దుర్దుఖునితో రహస్యముగ నడవిలో విడిచి రమ్మని లక్ష్మణునకుఁ జెప్పమనుటయుఁ గథాచిత్రమునకుఁగా నేర్పఱచుకొనినయను

కూలాంశములు ఈ సందర్భములోఁ గదా సీతాలక్ష్మణసంభాషణఘట్టము చేర్చవలెను. అది యిచట మఱియుఁ బొత్తుగ వ్యతిరేకము. ఎట్లన, ఆ ప్రకారము ప్రేమచే నాదరింపబడు, నా ప్రకారము దయనీయాకృతియు నగు సీతను బరమాపుండగు లక్ష్మణుని నడవులలో విడిచి రమ్మని స్వయముగ శ్రీరాముఁ డాజ్ఞాపింపలేక దుర్ముఖునిచేతఁ జెప్పించినపుడు లక్ష్మణుడు మాత్ర మాదేవినుచరిత్ర మామూలాగ్రముగ నెఱిగిరవాఁడు గాన హృదయము నీరై కదలలేనిస్థితిలో నున్నప్పు డెట్లు వెంటఁ బెట్టుకొని పోయినట్లు చిత్రింపబడును? ఎట్లో చిత్రింపబడినను మాయన్న శ్రీరాముఁడు మిమ్మా యడవిలో విడిచి రమ్మనె నని యరణ్యదర్శనకుతూహలనియు గంగా ప్రవాహవలోకనప్రణయినియు భర్తృవాల్ల భయనందినియు నగు నానవమానగర్భ సీతతో నేనోరుపెట్టుకొని యసఁగలిగినట్లు చిత్రింపబడును? ఆమాట లెట్లో తలవంచుకొని హృదయము తాయిచేసికొని పలుకఁ గలిగినను శ్రుతక్షణముననే యుత్థాంతజీవితకాండగిన యాయుత్తమాంగన మొదలునఱికిర చెట్టువలెఁ గ్రిందఁ బడి మూర్ఛిల్లి తెలివివచ్చినప్పు డెల్ల నెత్తి నోరు మోందుకొని దుఃఖించుచు నందలి మృగపక్షిలతావనస్పతులను గూడ దుఃఖింపఁజేయుచున్నతటి స్వభావసుకుమారమతియు దారుణరాజాజ్ఞానుపాలనతత్పురుఁడు నగు లక్ష్మణుఁ డెట్లు చిత్రింపబడియుండవలెను? ఆస్థితిలో నున్న యామె నెట్లు వదలి యింటివైపు కాలుపెట్టఁ గలిగినట్లు చిత్రింపబడును? కరుణాతికరుణము నశక్యప్రదర్శనము నగు నీవిషయ మతిభూమింగతముకాన సూచ్యముగ నొనర్చిన కవిశేఖరునివైపునైనను నింత యని పొగడ నేఁకి శక్యము? ఇంక నామె యన్నమాటలు విరుటకుఁ జెవులును, బనులు పలుకుటకు నోరును సిద్ధముగనుండఁ గలవా లక్ష్మణునకు? ఏవిధముగ నోదార్పవచ్చును? ఓదార్పకయే మఱి పోయినట్లు చిత్రించుట భావ్యమా? అది సభ్యులు చూచుటకు నెంతబాగుగ నుండును? అట్లు విడిచి రమ్మని పంపిన హృదయములేని శ్రీరామునికంటెను, అట్లు విలపించు

సంపూర్ణ గర్భగుడ్డి జీవితనిరాశ సీతకంటెను ముందుగ, సమస్తముఁ జూచుచున్న సుకుమారహృదయుఁడు లక్ష్మణుఁడు చావకుండుటకు నయోఘనశరీరుఁడా? వజ్రకఠినహృదయుఁడా? ఎట్లు చిత్రింపఁ దగును? శ్రీరామునిహృదయమును సమస్తవిషయములచే నావర్జించిప్రియయై యుండి యకస్థాత్తుగ విడువఁబడియున్న సీతకు, నామెకంటె శ్రీరామునిహృదయము నేమియెక్కు డెఱిగినవాఁడని లక్ష్మణునియనునయము లెట్లు సమాశ్వాసనసమర్థము లగును? లేక యిది యంతయు విడిచి నిరంకుశశాసనుఁడగు నా నూతనరామరాజుపలుకులు ప్రాణములపై నాశమాని తిరస్కరించినట్లు లక్ష్మణునిఁ జిత్రింపఁ గూడదా? లేక యెందైన గుప్తముగ నామె నుంచినట్లు చిత్రింప రాదా? యగ్రజరాజాజ్ఞను దిరస్కరించెనను సపక్షిరికి లోనైనను, దనచే బూర్వాపభూతనుచరితయుగు నాతల్లినిఁ గాపాడ నతఁడు యత్నించినట్లు వ్రాయరాదా? యనివియు, మఱికొన్నియు సామాజికప్రశ్నలకు సమాధానము చెప్ప సావకాశము లేదనియే మహాకవి వాని నెత్తనైన నెత్తలేదని నాభావము. ఇవి యన్నియు శ్రవ్యములలో సమర్థింప నశక్తులేదు. కానఁ గాళిదాసాదులకవిత దుష్టము గాదు. కుందమాలలోనో సామాజికులు ప్రశ్నింపఁ దగినవారు. కనుక సీతాలక్ష్మణసంభాషణఘట్టమును ద్వితీయాంక ప్రారంభములో “వాసంతీ! సమాశ్వాస్య! హాప్రియసఖ మహాభాగే ఈదృశ స్తే నిర్మాణభాగః । హారామభద్ర ! అథవా లలం త్వయా ! ఆర్యే ఆత్రేయి ! కథయ త స్మాదరణ్యా త్పరిత్యజ్య వినివృత్తే లక్ష్మణే సీతాయాః కిం వృత్త మితి కాచిదాసీ త్ప్రవృత్తిః ? ఆత్రేయీ! సహి సహి” యనిసూచ్యములో సమకూర్చినాఁడు. ఈయాత్రేయీ వాసంతీవాక్యములచేత సీతాదేవి యునికి శ్రీరామునకుఁ జెలియదనియు నందుచే సీతాదేవికొఱకు శ్రీరాముఁడు ప్రణయసందేశము పంపవలెదనియుఁ జెల్ల మగుచున్నదిగదా ! మఱి యొక సంగతి. శ్రీరాముఁడు సీతను భాగీరథీతీరారణ్యభూములలో విడిచి పెట్టించెను గాని వాల్మీక్యాశ్రమములోఁ గాదు. దీనియాచిత్యము

జనాపవాదము నొందిన సీతను బుణ్యాశ్రమములలో విడువఁ బంపఁ గూడకపోవుటయే. అట్లు కానియెడల దానికంటె నుత్తమ మయిన తమ గృహములం దొక చోటఁగాని దగ్గఱనున్న యాప్తగృహములలోఁ గాని దాఁచి యుంపరాదా? యను ప్రశ్న యుత్పన్నమగుచున్నది. మఱియు జనాపవాదనిమిత్తము తెలియకున్నను బూర్ణగర్భయై భర్తచే విడువఁ బడిన దగుటచే నాభిమానయు జీవితమున నిరాశగలదియు నగు సీత మాత్ర మెట్లు పుణ్యాశ్రమములలోఁ గాని మఱియొకచోటఁ గాని యడుగిడఁ దలవెట్టును? మఱేమి చేయు ననగ, నేగంగలో నైన దిగి ప్రాణములు పోఁగొట్టుకొని భర్తచే విడువఁబడినది యను నక్కడఁ బోఁద్రోల యత్నించును. మఱొక సంగతి. సీతను రసాతలమునం దుల చుటకుఁ దగిన కారణము, జనాపవాదనిమిత్తముగ భర్త తన్ను విడిచెనను నపఖ్యాతీవార్త యామెచెవి నెప్పటికి సోకకుంధఁ జేయఁ దలఁచుటయే. ఆవార్త నిజముగఁ జెవికి సోకియు సోకినిసమ యములో గంగాపుష్పపులు గారు సంగదా పార్వతీపరమేశ్వరులు వచ్చి యనునయించినను నిలుపునఁ బ్రాణములు పోఁగొట్టుకొని మానవతి యని మనుష్యులు లేని ప్రదేశములో నావార్తచెవినిఁబడదని యట్లు కథాసంవిధానకము కల్పించి నాఁడు. ఎంత రమణీయము ! మఱియు జనాపవాదము నొందిన సీతపు త్రులని లవకుశులకు సామాన్యజనులనుండి మాటిమాటికి నింద కలుగ కుండుఁ జేయుటకుఁ గూడరసాతలప్రాపణము సీతకునవసరమే. కనుకనే “ఆత్రేయీ ! తత్రభగవతః కేనాపి దేవతావిశేషేష సర్వప్రకారాద్భుతం స్త్యత్యాగమాత్రకే వయసి వర్తమానం దారకద్వయముపసీతమ్” అనువాక్యమువలన సీతాపత్యములకు లోకోత్తరపవిత్రత రక్షింపఁబడి నది. అయినను సీతకు లక్ష్మణుఁ డెఱింగించిన పరిత్యాగకారణ మేమనిన చో? నిజముగ నేమియులేదు. మా యన్న మిచ్చిచట విడిచి రమ్మ నెనని యే, ఈవార్తమాత్రము తక్కువదా? యని యిచ్చిచోఁ గాదుకాని వ్రజనిర్ధాతనదృశమైన పైవాక్యము వంటిది మాత్రము కాదు.

అశాబంధః కుసుమసదృశం ప్రాయశోహ్యంగనానాం సద్యఃపాతిప్రణయి  
హృదయం విప్రయోగే రుణధి" యనునట్లు కారణము తెలియదుగాన  
నెప్పటికైనా బుద్ధిర్మనుష్యము కాకుండునా యను నాశచేతను గంగాపుష్ప  
పులవంటి యుత్తమాంగనల యాశ్వాసపచనములచేతను బ్రదికినను బ్రదు  
కును. కారణము దెలిసినపిమ్మటనో యాయాశకుఁ దావు లేదు. ఆ సమా  
శ్వాసపచనములు పనికిరావు. జనాపవాదము పరిత్యాగకారణమని సీత  
కుఁ దెలియదనుటకు "సీతా । భగవతి నిష్ఠారణపరిత్యాగినీ తస్య దర్శ  
నేనైవంవిధేన కీదృశీమహృదయావస్థా" యనియు, "ఏతే ఖలు తే  
అగాధమానసదర్శితస్నేహసంభారా ఆనందనివృంధిన స్సుధామయా  
ఆర్యపుత్రస్య సల్లాపాః, యేషాం ప్రత్యయేన నిష్ఠారణపరిత్యాగేన శల్వి  
తోపిబహుమతో మే జన్మలాభాః." యనియు వాక్యములు ప్రమాణములు  
కనుక భర్తృవియోగముచేతనే యాసీత "పరిపాంశదుర్బలకపోలసుం  
దరం దదతీవిలోలకబరీకమాననమ్ కరుణస్యమూర్తి రథవా శరీణీ విర  
హవృధేవ వనమేతిజానకీ" యని విరహావస్థలో వర్ణింపబడినది. మఱి  
యొకసంగతి. "పురాకిల వాల్మీకి తపోవనోపకంఠే సంత్యజ్య ప్రతినివృత్తే  
లక్ష్మణే" యను తమసావాక్యమువలన నవగతమగు వాల్మీకితపోవన  
సమీపమున సీత విడువబడిన దనుసంగతి, శ్రీరామునకుఁ దెలియదని  
నాతలంపు. ఎన్నఁడు తనయాజ్ఞ నుమీఱని లక్ష్మణుఁడు చెప్పినపని చేయు  
టయేగాని, చేసినచ్చితినియు, నీవిధముగఁ జేసినచ్చితినియు, మఱల శ్రీరా  
మునకుఁ దెలియఁబడచినట్లు చూచియుండలేదు, ఊహించియుండలేదు.  
అయినను దెలిసినదనియే యూహింతుము. కాని యామె వాల్మీకి  
తపోవనమునకుఁ దప్పక వెళ్ళియుండునని నిశ్చయమెట్లు? మానవతి  
గాన భర్తచేవిడువబడితినురోషముచే నేమి కీడు చేసికొనునోయని సందే  
హించియుండుననిన బాగుగ నుండును గాని ప్రాణసంరక్షణమునకై  
యొకరిపంచను జేరునని నిశ్చయించుట బాగుగనుండునా? సూర్యవంశాం  
కురగర్భము రక్షణీయమై యెట్టిసాహసకార్యము చేయనీయకపోయె నను  
పురాణేతివృత్తము ప్రకృతనాటకలక్షణవిరుద్ధముకాన మార్పుకొనెను.

అయినను శ్రీరామున కావిషయజ్ఞానము నిశ్చితముగాదనియే తెలియపడు పుట్టినది గదా! నిజముగఁగూడ సీత గంగాజలములయందుఁ బడినదను సందర్భోచితకథ కల్పింపఁబడినదియును గదా. కనుక నెక్కడ నున్నదని నిశ్చయించుకొని శ్రీరాముఁడు రహస్యముగఁ బ్రణయవార్త సంపన్నైన లేదను నింద నాతనిపై మోపుదుము? మఱియు నతఁడు జనులకు భయ పడిగదా ప్రాణాధికప్రియను గఠోరగర్భగుర్వినిఁ గ్రవ్యాదులకు బలిభోజనమొనర్చెను. అట్టిదారుణశ్రీరాముఁడు మఱల నే మొగముతో దుర్ముఖాదుల నామె కడకుఁ బ్రణయసందేశహారులుగ నొనర్చును? అందుల కనియే మహాకవి “త్రస్తై కహాయనకురంగవిలోలదృప్తే స్తస్యాః పరిస్ఫురితగర్భభరాలసాయాః | జ్యోత్స్నామయీవ మృదుబాలమృణాళకలాప్తక్రవ్యాద్భి రంగలతికా నిమతంవిలుప్తా” యని శ్రీరామునిచే ననిపించినాడు. మఱియు “నకిలభవతాం దేవ్యా స్థానం గృహేభిమతం తత స్త్రుణ మివ వనే శూన్యే త్యక్తా న చాప్యనుశోచితా | చిరపరిచితాస్తేతే భావాస్తథాద్రవయన్తి మా మిదమశరణైరద్యాస్తాభిః ప్రసీదత రుద్యతే” యనియు “వ్యర్థం యత్రకపీంద్రసఖ్యమపి మే వీర్యం హరీణాంవృథా, ప్రజ్ఞా జాంబవతోపి, యత్ర నగతిః పుత్రస్య వాయోరపి, మార్గం యత్ర నవిశ్వకర్మ తనయః కర్తుం నలోఽపిక్షమ స్సౌమిత్రే రపి పత్రిణా మవిషయే తత్రప్రియేక్వాపిమె” యనియు నిప్పటికిని జనులభయము. శ్రీరామునకు నుండి నట్లును, సీత యెందున్నదియు దుర్ముఖాదులకుఁ గాదు సరిగదా దాటశక్యముగాని శతయోజనవిస్తీర్ణసముద్రోల్లంఘనముచేసి ప్రవేశింప నశక్యమగు లంకాపట్టణముఁ జొచ్చి చూడనైతిఁ గాని మేడలు మిద్దెలు పరికించి చివరకు సాధించిన యాయాంజనేయాదిమహావీరులకునైనఁ దెలియశక్యముగాదని శ్రీరామునిచేఁ జెప్పించుచున్నాఁడు, గాన దుఃఖైక శరణ్యుఁడుగాని శ్రీరాముఁడు సమాశ్వాసనీయుఁడుగాఁడుగదా. మఱియు సీతను బండెండెండ్లు పాతాళమునందుఁ జిన్నారికొమరుల ముద్దు మొగము చూపింపకుండ దాచుటలోనైన యాచిత్యము, ఋష్యశృంగుని యజ్ఞము ద్వాదశివాన్నికపరిమితముగఁ జత్రించుట యందలి యా

చిత్తము “గర్భైకాదశేరాజన్య” మ్మచుసూత్రకారానుశాసనముచొప్పున సీతాపత్యము లుపనయనాదివైదికధర్మములకు సంపూర్ణాస్తులు కావలె ననియు, నప్పటికి సంగరధర్మములందు సామర్థ్యముగలిగి యజయ్యకురా క్రము లగుదురనియు గురుజనులగు వశిష్టాదలకు నప్పటికిఁగాని శ్రీరాముని విషయ మారయనైతిఁ గాకపోయెననియు నిర్ణయించుటకునై యేరు పటుపఁబడియున్నవి. లవకుశులు సీతయొద్దనే యున్నట్లు చెప్పినచో నాకుమారులకు నలవడవలసిన యీయనుకూలత సిద్ధింపదు. కనుక మాతాశిశువులకు నొకచో నుండవీలుపడక పండ్రెండేండ్లవఱకు వియోగమాత్రోఁ గాలము గడుపవలసియుండెను. మఱియు విద్యాసంగ్రహణ కాలము పండ్రెండేండ్లని యదియుఁ జెప్పినట్లయినది. “కుపుత్రో జాయేత క్వచిదపి కుమాతా సభవతి” యన్నట్లు సీతవంటి యుత్తమాభిజాతయగు స్త్రీ యొకకారణమున దాను దుఃఖించుచున్నను, తన వినోదమునకై కొడుకులను దగ్గఱుంచుకొనుటచే నసమర్థులనుజేసి యావజ్జీవము దుఃఖింపఁజేయదుగదా !

మఱియొకసంగతి. ఉత్తమోత్తమచరితయగు సీతకుఁగూడ ముఖ్యముగ నవసరమగుకాలములోఁగాక మిగిలిన యప్పుడు శ్రీరామునకు లేని సుకుమారపుత్రగ్రాతాలింగనసుఖము గలుగఁజేయఁగూడదని యేనా తాత్పర్యము. పతిదైవతయగు సీతవంటి స్త్రీకి భర్తృసహవస్థితిలోఁ బుత్రపరివృత్తిగానందము న్యాయముగాని ప్రత్యేకానందముగాదుగదా ! కనుకనే “కింవామయాప్రసూతయా, యస్యా మమ తాదృశమపి పుత్ర కాణా మీషద్విరళకుండధవళదశనోజ్వలం సులోచన మనభగ్ధకాశీహ సితనిల్వోజ్వలం ముఖపుండరీకయుగళ మలం నపరిచుంబిత మార్యపుత్రేణ” యని పుత్రదర్శనము శ్రీరామునకు లేకపోయెననియేవిరహవిచార నిమగ్నయగు సీతచేత సవిచారముగ ననిపించినాడు. ఇందలి “పుత్రకాణాం” అను బహువచనమాశాస్యవిషయలోకాచారనియమమని తలఁతుమా కనుకఁ గేవలపుత్రదర్శనాత్మక్యముకంటెఁ బుత్రదర్శనకుచూహలి భర్తృదర్శనాత్మక్యము మెండని తెలియుచున్నదిగదా.



సత్యమేకాని యుభయమును సమావేశముగాక యొకటిమాత్రము సులభమైనపుడు రెండవదానినిగూడఁ బోగొట్టుట న్యాయమని యనెదవయ్యా; యనినచోఁ గాదుకాని ఈమారసామర్థ్యసంపాదనము నకుఁగాను బ్రధానకథను సుదూరము కొంపోఁదలంపులేమినిగూడ నన్యథానుపపత్తిగ నట్లంచుట కంగీకరింపఁబడినదని సర్వము రమణీయమని నామనవి.

మఱియొకసంగతి. ఈ సీతాపరిత్యాగము వాస్తవముగ శ్రీరాముని మనస్సులో నామెదుష్టురాలను నుద్దేశము కలిగి చేయఁబడియుండలేదుగదా ! జనాపవాదమునకుఁగదా యట్లు భయపడినరామునిచేఁ బంపఁబడినది ? ఆస్థితిలో మానవంతుఁడు ప్రజారంజనతత్పరుఁడు నగు శ్రీరాముఁడు నన్యావిదితకాంతావిరహదుఃఖనిమగ్నఁడుగ వర్ణింపఁదగినవాఁడుగాని ప్రతినిమేషము ప్రజలతో సంబంధముగలవాఁడై యాప్రజలచే నారోపితనిందయగు సీతనుగూఁచి యెట్లుగానన్యులతో నాలోచనచేసినట్లు దృశ్యములలో వర్ణింపఁదగును ? దుఃఖమున్నయెడల నన్యావిదితముగ దుఃఖంపవలెనే కాని రెండవహృదయమునకైన గోచరింప నీయవచ్చునా ? ఆవిషయమునే తృతీయాంకశుద్ధవిష్టంభమంచు లోపముద్రయన్నట్లు, “అనిర్భిన్నోగభీరత్వా దంతర్హృదగురువ్యధః | పుటపాక ప్రతీకాశోరామస్య కరుణోరసః” యని చెప్పినాడు. మఱియు నాయంకమునందే సీతాదేవితోఁ దమస. “సాంప్రతికమేవైతత్, కర్తవ్యాని ఖలు దుఃఖతై ర్దుఃఖనిబర్హణాని” యని ప్రస్తావించి “విశేషతో రామభద్రస్య, యస్య బహుప్రకారకష్టో జీవహోకః, ప || ఇదం విశ్వం పాల్యం విధివదభియుక్తేన మనసా, ప్రియాశోకో జీవం కుసుమమివ ఘర్తో గ్లపయతి, స్వయం కృత్వా త్యాగం విలపనవినోదోఽవ్యసులభః, తదద్యా పుష్పచ్ఛాసో భవతి ననులాభోపి రుదితమ్” అనినట్లు రోదనమునుగూడ లాభముగ వర్ణించి యున్నాడు. మఱియుఁ బర్యాయముగఁ బ్రజలకు నాతనికరుణాపరిదేవితములు దెలిసినను దెలియవచ్చునని శంకచేతనే కాఁబోలు శంబూకవృత్తాంతముచే నిల్లువెడలిన శ్రీరామునందుఁ బ్రియాసహవాసవిస్మయసాక్షిప్రదేశదర్శనకాలమునందే యాకరుణాపరిదేవితములను వర్ణించి

యేటనుండి యతఁడు గృహభిముఖుడై పోవునపుడు మేధ్యాశ్యానము యాయితకమారచంద్రకేతువునకును, లోకోత్తరవీరమునిదారకలవకుమారునకును, సంగ్రామసందర్భము జరుగుచున్నదని విద్యాధరవిభునమువలన నాలకించి యచటికిఁ బోయినట్లును, వాల్మీకికృతనాటకాబలోకనమును జేసినట్లును, అందు సీతాదేవియొక్క పవిత్రత, పరమపావన గంగాకృథివీసమాదరణముచే స్పృష్టమైనట్లును, వాల్మీకి సంయమింద్రుని జగదనుశాసనము నవిలంబితముగ జరిగినట్లును గథ నమచ్చి నైపుణ్యమును బ్రదర్శించియున్నాడు. కనుకఁ బంచవతీదర్శనసముద్భిన్న రామకృతసీతావిషయకైకాంతపరిదేవితములను బ్రజలు వినుటకు విమర్శించుటకుఁ దగినంతకాలము లేదుగాన నావిషయమై ప్రశ్న యవసరములేదు.

మఱియు నీకవిశిఖామణి మిగిలిన శ్రవ్యదృశ్యకావ్యములలో వలె నిందుఁ బరిత్యాగకాలికసీతావిలసనసందర్భము ప్రదర్శింపకపోవుటకుఁ గారణమేమని (ఏకోరసఃకరుణాపవ) యని గర్జించిన కవిసింహుఁడు కరుణారసపోషకమగు సీతాపరిత్యాగరంగమును విడుచుటకుఁ గారణము గానవచ్చుటలేదనిన మఱియొక ప్రశ్నకు సమాధానము చూడుడు.

స్త్రీవిలపనమున్న నే కరుణారసమని, పురుషవిలపనమున్నఁ గాదని నియమ మెందునులేదు. రఘువంశములో నిండుమతీవిషయకమగు నజవిలపనము కరుణారసముగను, గుమారసంభవములో మన్మథవిషయకమగు రతీవిలపనము కరుణావిప్రలంభశృంగారముగను, బెద్దలంకికరించి యున్నారు. ఇది కేవల కరుణారసమును గాదు. అయిన నిచటవాస్తవముగ దుఃఖంపఁ దగినవా రెవరని విచారింపవలసియున్నది. శ్రీరాముఁడు సీతావృత్తాంతమును సంపూర్ణముగ నెఱిగియుఁ దనకుఁ దప్పన్నదని లేశము నెఱుంగని యాయమాయికయైన యిల్లాలి నేదోయొక కారణము గలదని కాఱడవులపాలుచేయవలసివచ్చెను. అట్లున్నప్పుడు దుఃఖమెవరియందు వర్ణించిన బాగుగనుండునో యోజింపుడు. సీతకు దుఃఖముండదని నాభావముకాదు. సీతకుఁ బరిత్యాగకారణముగాని, పరిత్యజించునని కాని, తెలియదు. తనకోరికపైఁ బ్రసన్నగంభీరవనరాజపుణ్యసలిలభాగీరథి

దర్శనమునకే నిజముగఁ బంపుచున్నాడని నమ్మియున్న బేల. పరిత్యాగా నంతర మీఠరిత్యాగమునకుఁ గారణమేవై యుండునని విమర్శించియుఁ దెలిసికొనలేక నిష్ఠారణపరిత్యాగమునకు దురపిల్లనేకాని, లేదా యట్టి యాపత్తాలమందు స్త్రీసామాన్యప్రచారసాహసముగు నాత్మహత్యా కార్యమునకుఁ దలకొనెనేగాని శ్రీరామునివలె దుశ్శ్రవముగు దుర్ముఖవా క్యము చెవినిఁబడినది మొదలు చచ్చుటకు నేడ్చుటకును వీలులేక యం తరంగముననే కుముల నవసరములేదుగదా. ఆస్థితిలో శ్రీరాముఁడుప్రజా పరిపాలనానిర్బంధితుఁడగుటచేత నాతని కాపండ్లండ్లండ్లు విలపనవిసో దము కూడ లభింపలేదు. చిరపరిచిత సీతాభావుఁడు గాన నాతని కంటికి నిద్దరయు నలవడలేదు.

మఱియు నతఁడు విలపించిన నెవ రాలించి పాలింప నర్హులు? సీతగదా తనకై యంత యడలుచున్నాడని తెలిసి తన నిష్ఠారణపరిత్యాగ దుఃఖశల్యము నుత్పాటించుకొనవలెను? అందులకనియే తృతీయాంకము నందు నీ భవభూతి “తమసా ! తదానీంతు శంబూకవృత్తాంతే నానేన సంభావితజనస్థానాగమనం రామభద్రం సరయుముఖా దుపశ్రుత్య భగవతీ భాగీరథీ యదేవ లోపాముద్రయా స్నేహవశా దాశంకితం తదేవాశంక్య సీతాసమేతా కేనచిదేవ గృహచారవ్యవదేశేన గోదావరీ కూలమౌగతా” యని యుభయసమావేశము సార్థకముచేసియున్నాడు. కనుక నెఱిగిన నెఱుంగకున్న ముందుగఁజేసిన తప్పనకుఁగాను విచారిం పఁదగినవాడు శ్రీరాముఁడుగాని యేమియు నెఱుంగకుండి శిక్షింపఁ బడిన సీతగాదు. ఈశిక్షకశిక్షిత విచారములతో నాధిక్యచూసనలలు వారివారి ముచ్చిసడవల్లనట్టి యేర్పడుచు గాని దారులుగొట్టు దొంగల కుండుననికాదు. కనుక నాసీతావిషయమట్లునిచి శ్రీరామవిషయము కవికి విచారణీయాంశమయ్యెను. ఆకారణముచే బరిత్యాగ కాలికసీతావిల పనము ప్రదర్శింపఁడాయెను. మఱియు నాసీతావిలపనముల నాలింపను బాలింపను దగినవాడు నేరము చేసినను శ్రీరాముఁడుగాని లక్ష్మణుఁడు గాడు. కాన నాతనిసమక్షముననే యాసీతాదేవియొక్క గంగాప్రవాహ పతనము మొదలగువానిని నిరూపింపఁదలంచి యాతఁడు చూచినంత

సూత్రమున సార్థకములేదు. కాన వాల్మీకివిరచితనాటకమనియంతర్నాటకమునకు మహత్వము నాపాదించి యందలియత్వదృశ్యవిషయము నాబాలగోపాలము చూచి తమతప్పును దెలిసికొని దిద్దుకొనునట్లు వాల్మీకి జగదనుశాసనమును సమకూర్చియున్నాడు. కనుక నిట లక్ష్మణునితో సీతయన్నమాటలు చేర్చకపోవుటవలన రసభంగము కానేరదు. మఱియు సీతాదేవి లక్ష్మణునితోఁ బలికిన భర్తృవిషయక సందేశములకన్నను గురుజనులకుఁ జెప్పమని పలికిన యనునయ సందేశములకంటెను దత్తాలోచితమగు గంగావ్రవాహపతనము కరుణాదృశ్యమయి మిన్నగా నెన్నఁబడుచున్నది. కాన కరుణమునకు నిచటఁ గొడువయులేదు.

మఱొకసంగతి. “ఉపాయానాం భావా దవిరలవినోదవ్యతికరైర్విమరైర్వీరాణాం జనితజగదత్వదృశ్యతరసః, వియోగో ముద్ధాఽన్యోస్సఖిలుః” రిపుఘాతావధిరభూత్క టుస్తూష్టిం సహస్యోనిరవధిరయంతు ప్రవలయః” యనిశ్రీరామునిచే ననిపించిన కవివరుడు, శ్రీ శాస్త్రేగారన్నట్లు పూర్వోత్తరవియోగములయందు హస్తమశకాంతరమున్నదనియే భావించి యుత్తరవియోగమెక్కుడుగ “సీతా ! బహుమానితాస్తి పూర్వవిరహేణ నిరవధితి హః హతాస్తి” యని సమర్థించినాడు. ఇతఁ గంగాజలములఁ బ్రసవసందర్భము విచారించెను. జీవితాశలేని సీత, ప్రసవసందర్శనమునకై యత్నించుట యనుచితముగాన గంగానిపతనము ప్రకృతకరుణాదృశ్యమునకు నెంతయు ననుకూలముగ నున్నదని నాభావము. కనుకనే “ఈదృశానాం విపాకోహి జాయతే పరమాదృశః, యత్రోపకరణీ భావ మాయా త్యేవంఘోజనః” యని మురళివాక్యముచే సామాజికమనస్సులఁ జత్రోత్పత్తిములఁజేయుచున్నాడు. ఈప్రసవరంగము, అనఁగా సంతర్నాటకవృత్తాంతము లేకున్నచో నిర్వహణసంధ్యంగకార్యములకుచ్చేదము వాటిల్లునుగాన నాటకము దుఃఖాంతముగఁ బరిణమించును. అది మన సంప్రదాయముకాదు. పురాణేతివృత్తముగూడఁ జెడినట్లు గును. మఱియు ధీరోదాత్తనాయకుడగు శ్రీరాముడు “వత్స ప॥ తత్తాలప్రియజన విప్రయోగజన్తా తీవ్రోఽపి ప్రతికృతివాంఛయావినోధః దుఃఖాగ్నిర్త్వనసిపునర్విపచ్యమానోహృత్సర్వప్రణ ఇవ వేదనాం తనోతి”

యని వెనుకటివియోగస్థరణముచే గుండుచుండ నిప్పటివియోగము నిరవధికమని చెప్పట యాశ్చర్యమేమున్నది? కనుక ధీరోదాత్తుడు దుఃఖతుడుగ వర్ణింపఁదగఁడను నియమములేదు. అట్లుయిన శాకుంతలములో దుష్ట్యంతుడు, రఘువంశములో నజుడు నేమగుదురు? కనుక సంతయు రమణీయమని విన్నవించుచున్నాను.

శ్రీ మద్రామాయణము సుందరకాండములో ముప్పదియాటవ సర్గములోనియొక్కోకములుచూచి పండితులు, శ్రీరాముడు సీతావిషయక దుఃఖసమ వేతుడుగ వర్ణింపఁదగినవాఁడో కాఁడో నిర్ణయింతురుగాక.

41. సమాంసం రాఘవో భుక్తైః సచాపిమధుసేవతే

వన్యంసువిహితం నిత్యం భక్త మశ్నాతి పశ్చిమమ్.

42. నైవ దంశా న్నమశకా న్నకీటాః న్నసరీసృపాన్

రాఘవోఽపనయేద్ధాత్రాత్త వ్యధతే నాంతరాత్మనా.

43. నిత్యం ధ్యానపరో రామో నిత్యంశోకపరాయణః

నాన్యచ్ఛిస్తయతేకిచ్ఛత్సతు కామవశంగతః.

44. అనిద్రస్సతతం రామస్సప్తోఽపిచనరోత్తమః

సీతేతిమధురాం వాణీంవ్యాహరన్ ప్రతిబుధ్యతే.

45. దృష్టాప్తఫలంవా పుష్పంవాయుద్వాఽన్యత్సమనోహరమ్

బహుశోహాప్రియేత్యనంశ్వసంతాప్తమభిభాషతే.

46. సదేవి నిత్యంపరితప్య మానస్తాప్తమేవ సీతేత్వభిభాషమాణః.

ధృతవ్రతో రాజసుతో మహాత్మాతవైవ లాభాయకృతప్రయత్నః.

ఇంతవఱకు నాకుఁ చెలిసినవి, పెద్దలవలన వినినవి యగు సంశయములను సమకూర్చి వ్రాయఁగలిగితిని. ఇందు హెచ్చుతగ్గులున్నయెడల మన్నింతురుగాక. ఈసందర్భమున నామిత్రులు “సీత రామునితోఁ జెప్పియడవికివెళ్ళివట్లు భవభూతివ్రాయనందున నాపాత్రకురూపనవారిట్లుదా?” యనుప్రశ్నఁజేయ నాకు సమాధానము పొడకట్టినది గాదు.

# శ్రీ సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు

## విమర్శపరామర్శము.

శ్రీ పిశుపాటి విశ్వేశ్వరశాస్త్రిగారు.

“సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు” అను శీర్షకముతో “ఆంధ్రప్రదేశ్” కా ప్రమాధిసంవత్సరాదిసంచిక”లో శ్రీ వడ్లమూడి వేంకటరత్నముగారి కి వ్యాసము వ్రాసినారు. తమమిత్రు లొకరు మహాభారతమునకుఁ బ్రత్యేకముగా నొకనిఘంటువును రచించినా రనియు, దానిలోఁ గల పదములును సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోని పదములును దా మెత్తి వ్రాసినాఁగా మహాభారతనిఘంటు విచ్చినవి సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులో నకారాదిపదములలోనే యయిదువందల పదములు కనబడలేదనియును, కనుక సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు సమగ్రనిఘంటువుకాదనియును దమకుఁ దోచి యావిషయమును లోకమునకుఁ దెలుపుటకై యావ్యాసముచు వ్రాసినారట. ఇది వీరి వ్యాసములోని సారాంశము.

వీరు సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులో లేక మహాభారతనిఘంటువులో మాత్రము కలశబ్దములను గొన్నిటిని మచ్చునకై చూపియున్నారు. వానిని బరిశీలించువారికిఁ దచ్చబిమ్మలను గ్రహింపకపోవుటవలన సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువునకు లోపము లేకపోవుటయే కాక సవిమర్శముగా నది రచింపబడిన దను విషయముగూడ గోచరించును.

“నిఘంటువువారు గ్రహించినపదముల కైసను సమగ్రముగా సర్థములు వ్రాయ లే”దని యింకొక యారోపణము చేసినారు. “వ్యావహారికశబ్దముల నన్నిటిని నిఘంటువులో గ్రహింపలే”దని మఱియొక యారోపణము గూడఁ జేసినారు. వీని కన్నిటికి నీవ్యాసమున సమాధాన మియ్యబడును.

వ్యావహారికశబ్దములు భిన్న భిన్నరూపములతో వ్యవహారమునఁ గలవు. ఉదాహరణమునకై సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులో లేదని విమర్శకు లాక్షేపించిన “ఉకము” అను పదమునే గ్రహింతము. దీనిని

“ఉహము” అని పెక్కురును, “ఉగము” అని కొందఱును, “ఉఘము” అని మఱి కొందఱును వ్యవహరించుచున్నారు. విమర్శకులు “ఉకము” అని వ్రాసియున్నారు. ఇప్పు డీ నాలుగురూపములలో నేది గ్రహింపవలయును ? ఒకటి గ్రహించినఁ దక్షిణవి గ్రహింపకుండుటకుఁ గల కారణ మేమి ? అన్నియును గ్రహించిన నేది సాధువులు ? ఏది యసాధువులు ? వీని సాధుత్వాసాధుత్వములకుఁ బ్రమాణమేమి ? శిష్టవ్యవహారము ప్రమాణమనుటకు శిష్టులెవరో శిష్టులు కాని వారెవరో తేలనప్పుడు దానినిఁ బ్రమాణముగాఁ దీసికొనుట యెట్లు ? ఒకవేళ శిష్టనిర్ణయము జరిగినచు నాదుగూడ బహురూపములను వ్యవహరించుచున్నప్పు డం దేది ప్రమాణము ? ఇత్యాద్యనేకసాధకబాధకములు విశేషముగాఁ జచ్చిందియే నిష్ప్రమాణములు సందిగ్ధార్థరూపములునగు వ్యావహారికశబ్దముల నీ నిఘంటువున గ్రహింపలేదు. ఇది గ్రాంథికభాషానిఘంటువు కాని వ్యావహారికభాషానిఘంటువు కాదు గదా ! మఱియు నీ నిఘంటు వసందిగ్ధార్థరూపములు సప్రమాణములు నగువ్యావహారికశబ్దములను బెక్కింటిని గ్రహించియున్నది.

విమర్శకులు సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులో లేనన్ని గ్రాంథికశబ్దములను “అపశబ్దములు, అనావశ్యకములు, గృహీతములు” అని మూఁడురకములుగా విభజింపవచ్చును.

### ౧. అపశబ్దములు.

“అనాక, ఎడగర” మున్నగు విరుపశబ్దములు. కనుకనే నిఘంటువులో వానిని గ్రహింపలేదు. వానినిగూర్చి ముందుముందు సవిస్తరముగా వ్రాయఁబడును.

### ౨. అనావశ్యకములు.

ఇవి కవులు సమానార్థక పదములను గలిపి సృష్టించుకొనునవి. ఇట్టి వీని నెన్నింటి నిచ్చినను నిఘంటువునకు సమగ్రతయుండదు. వీ రాక్షేపించినవానిలో మూఁడు వంతులకుఁ బైఁగా నిట్టివియే కలవు. చూడుడు.

పంచిక. 3] శ్రీనూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము . ౧౮౭

అంగజన్మడు :—ఈ పదము గ్రహింపలేదని యాక్షేపము. ‘అంగజన్మడు, అంగభవు, అంగభవుడు’ మొదలగునవి గ్రహింపఁబడి యుండఁగా నిది గ్రహింపఁబడకున్న నేమి దోషము? అట్లుగాక యిట్టి వాని నన్నిటిని గ్రహింపవలయునన్న “అంగజాతుడు, అంగజాతి, అంగ జననుడు, అంగసంభవుడు, అంగసముద్భవుడు, అంగసంజాతుడు” మొదలగు ననేకశబ్దములను గ్రహింపవలసివచ్చును. మఱియు ‘అంగ’ శబ్దపర్యాయశబ్దము లన్నింటియొద్దనుగూడ నిట్టివి చూపుట కారంభించిన యెడల ననవసరముగా నింకను గ్రంథము పెరుగును. కనుకనే యిట్టి పట్టులందుఁ బ్రసిద్ధములగు సంస్కృతనిఘంటువులలో నిచ్చినపదములు కొన్నిచూపినఁ దక్కినవన్నియు నూహింప శక్యము లగునని నిఘంటుకర్త లట్లు చేసినారు. ఇట్లే ‘అనిలజన్మడు’ అనుపదమును గ్రహింపలేదని యాక్షేపించినారు. “అనిలాత్మజన్మడు” అను దానిని గ్రహించి యున్నారు గదా, దీనిని గ్రహింపకున్న నేమి? ‘అంగజన్మడు’ దగ్గఱఁబోలే నిక్కడఁ గూడ సమాధానము చూచుకొందురు గాక. “అనిమిషగురువు” ఇది లేదంట. ‘అమరగురువు’ కలదుగదా, చాలదా? ఇట్టివాని నెన్నిటిని గ్రహించిన సంతృప్తి గలుగును? కనుక వీరు చూపిన యితరనావశ్యక శబ్దములనుగూర్చి సమాధాన మిచ్చుట యనావశ్యక మని తలఁచి తక్కిన వానికి సమాధాన మిచ్చెదను.

### 3. గృహీతములు.

(నిఘంటువులో నున్నను లేవని విమర్శకు లనుకొనినపదములు ను. దత్తుల్యములును.)

(౧) అకా—ఇది గ్రహింప లేదని యాక్షేపము. దీనిని “కా<sup>1</sup>” గా గ్రహించి ‘అని’ అనునవ్యయమువలెఁ బూర్వోక్తవిషయమును సూచించుచు. ఇది యాయధమునఁ దఱచుగా ఏ వార్ధకమగు అకార మునకుఁ దర్వాతఁ గనఁబడుచున్నది” అని వ్రాసి ప్రమాణములు చూపి యున్నారు. అట్లుగాక ‘అకా’ అని యొకపదము గ్రహించిన ‘వ...అది



తనపై న్యాయపరాధంబున నయ్యెఁగా వగచి...—భార, అర. 3-౧౭౮. ఇక్కడ అకారపూర్వకము కాకున్నను ‘అని’ అను నర్థము నిచ్చుచున్నది గదా! ఇది యెట్లు కుదురును? కావుననే దీనిని ‘కా’ గా గ్రహించి నారు. ‘అకా నిత్యర్థకము’ అను ప్రౌఢవ్యాకరణము ప్రాయికాభిప్రాయము. అందుచేతనే శబ్దరత్నాకరమున ‘అకా’ అని గ్రహింపక “కా” గానే సీతారామాచార్యులవారు గ్రహించినారు.

(౨) అగ్ర్యము—ఈపదము లేదని యాక్షేపము. “అగ్ర్యఁడు” అను పదమును గ్రహించియుండగా దీనిని గ్రహింప లేదని యాక్షేపించుట సమంజసముకాదు. ఇట్టి విశేషణ శబ్దములలో నమహస్యహస్యహాతీయాపములు మూఁడును గ్రహింపక యేదేనొకటియే గ్రహించుట నిఘంటుసంప్రదాయము.

(3) అంపపెట్టు, అంపనెల—ఇవి గ్రహింప లేదని యాక్షేపము. “అమ్మ” లో (వృత్తియందుఁ దఱచుగా ‘అంప’ అగుచు) అని వ్రాసి యుదాహరణార్థము ‘అంపకట్టె’ ‘అంపవెల్లి’ మున్నగునవి కొన్ని మాత్రమే గ్రహించినారు. “అంపపెట్టు” మున్నగువాని కన్నిటికిని ‘అమ్మ’ లో వ్రాసిన విశేషమువలననే సిద్ధి సులభగ్రాహ్యము. కావుననే యిట్టివాని నన్నిటిని గ్రహించి వృథాగా గ్రంథమును పెంచలేదు.

(౪) అంతశ్చరము, అంతఃపరివారము:—ఇవి లే వని యాక్షేపము. సూర్యరాశ్యాంధ్రనిఘంటువులోని “అంతక” అనుపదమును జూచికొనిన నిట్టివి ప్రత్యేకముగా గ్రహింప నక్కఱలే దని తోచుచు.

(౫) అంబుజాక్షి, అంబుజాక్షుడు, అబ్జాక్షి:—ఇవి లేవని యాక్షేపము. ఇట్టివి “అక్షి” శబ్దములో సవిమర్శముగాఁ జూపఁబడినవి. ఇట్టివానిని మేము చూపినట్లే ప్రధానశబ్దములలోఁ జూపినఁ జాలవలయు గ్రంథవిస్తరము తగ్గుటయేకాక ఇట్టివాని ననేకములను గల్పించుకొను తెలివికూడఁ గల్గును. లేనిచో గ్రహించినవే తక్కుఁ దదితరములు తెలియవు.

అంబిక. 3] శ్రీనూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౧౮౯

(౬) అబ్జముఖ—ఇది లేదని యాక్షేపము. ఇక్కడ “అబ్జముఖ” అను రూపాంతరము గూడ నుండును. ఈ విషయము ‘అభిముఖుడు’ మున్నగువానిలోఁ జూపబడినది. ముఖశబ్దమునఁ గూడఁ జూపబడును.

(౭) అలుఁగుటన్ను—ఇది లేదని యాక్షేపము. ఇది విశేషార్థాభిధాయకము కాకపోవుటచేత “అలుఁగు”లో నుదాహరణముగాఁ జూపబడినది.

(౮) అల్లడనము—ఇది లేదని యాక్షేపము. ఇది “అల్ల”లో నుదాహరణముగాఁ జూపబడినది. కొన్నిచోట్లఁ దప్పఁ దనప్రత్యయాంత శబ్దములు ప్రత్యేకముగా గ్రహింపబడక “అల్ల” మొదలగు శబ్దములలో వలెనే ప్రధానశబ్దములలో నుదాహరణములుగాఁ జూపబడును. ఇది నిఘంటుసంప్రదాయము.

(౯) అవసథము—ఇది నిఘంటువులో గ్రహింపబడ లేదని యాక్షేపము. ఇది కల దనుటకు దృఢతరప్రమాణములు లేకపోవుట చేతఁ బరిత్యజింపబడినది. అమరమున,

శ్లో. ధిష్ణ్యమోకోనివసనం స్థానావసథవాస్తుచ. అని కలదు. ఇది యధికపాఠ మని యమరవ్యాఖ్యాతలు వ్యాఖ్యానము చేయక వదలినారు. ఐనను

శ్లో. రమ్య మావసథం కృత్వా—(రామాయణము బాల. ౧. 3౦.) లో (ఆవసథమ్=పర్ణశాలారూపం గృహమ్ ధిష్ణ్యమోకో నివసనం స్థానావసథవాస్తు చేత్యమరః) అని గోవిందరాజీయవ్యాఖ్యలో “ఆవసథము”గా ఛేదింపబడియున్నది. ఇట్లే వైజయంతీనిఘంటువులోఁ గూడఁ బ్రామాణికలచేత ఛేదింపబడియున్నది. మఱియు సూ. ఉపసర్గే వసేః. ఆవసథోగృహమ్. సంవసథోగ్రామః—సిద్ధాంతకొముది. ఉదా. 3. ౧౧౩—అని పాణినీయమున ‘ఆవసథ’ శబ్దమే సాధింపంబడినదిగాని ‘అవసథ’ శబ్ద మొక్కడను సాధింపంబడలేదు. ఇట్టి బహుప్రమాణములను, ప్రామాణికప్రయోగములను బరిశీలించియే శ్రీరంగా

చార్యబ్రభృతి నిఘంటుకర్తలుగూడ 'అవసర'శబ్దమును గ్రహింపక 'ఆవసర' శబ్దమునే గ్రహించినారు. సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువుకూడ నీ ప్రామాణికమార్గమునే యనుసరించి 'అవసరము'ను గ్రహింపక 'ఆవసరము'నే గ్రహించినది. ఇట్లు సవిమర్శముగాఁ బనిచేయుచున్న సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు నిందార్హమో స్తుత్యర్హమో విమర్శకలోకమే నిర్ణయించునుగాక. ఇప్పటికి వీరిచ్చిన మొదటిపట్టిక యైనది. ఇక రెండవపట్టికకు వీరు వ్రాసిన యుపోద్ఘాతమును గొంచెము విమర్శించిన దానిపని బయటఁ బడును. చూడుడు : "శ్రీరామయ్యపంతులువారు పీఠికలో 'ఉపసర్గశత్రంతాదిశబ్దములుగూడ నిందు గ్రహింపఁబడినవి' (పీఠిక. 3. పొరట) అని వ్రాసియున్నారు. శబ్దములు అను మాటకు 'కొన్ని' అనువిశేషణ మున్నచో నది యథార్థమే యగునుగాని, అవిశేషణము లేక 'అన్నియు' అనుభావము కల్గుగవలయునను తలంపుతో వ్రాసినయెడల నది ఘోరాసత్యమే యగును. పంతులవారి మాటలో 'ఉపసర్గ' అనుటకు ఉపసర్గపూర్వకములు అనియే గదా వారిభావము. చూడుడు : ఆంధ్రమహాభారతమునండియే కొన్ని పదములు :

అకలంకము

అనధీయానుడు

అకాలకౌముది

అనవిత్తము

అచిత్తు

అనింద్యము

అజరామరము

అనీహమానుడు

అధశ్చయనము

అశబ్దపు

అధోనీవి

అవినాభవత్

అవిధము

అశ్లేషము

అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. కాని యీ పదములలో నేదియును నుపసర్గపూర్వకము గాదు. 'మాత్రపు సంస్కృతవ్యాకరణజ్ఞానము కలవాడైనను "అ, అధస్" అనునవి యుపసర్గము లని చెప్పడు. మరియు "తెనుఁగులో బృథక్ప్రయోగార్హములు గాకున్నను సమాసములలో నుప

పండిత 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౧౯౧

యోగింపఁబడును గనుక ఉపసర్గశత్రంతాదిశబ్దములుగూడ నిందు గ్రహింపఁబడినవి” (పీఠిక, 3 పొరట) అని శ్రీరామయ్యపంతులవారు వ్రాసి యుండఁగా దీనినంతను సరిగా నర్థము చేసికొనక యీ వాక్యము నందలి యేకదేశమును గ్రహించి విమర్శకులు దానికి విపరీతవ్యాఖ్యానము చేసినారు. శ్రీపంతులవారు ‘ఉపసర్గశబ్దమును “ప్ర, పరాను”లను నర్థముననే ప్రయోగించిరిగాని విమర్శకులు వ్రాసిన ట్లుపసర్గపూర్వకము లనుభావమునఁ బ్రయోగింపలేదు. ఉపసర్గములకుఁ దెలుఁగూనఁ బ్రత్యేకముగాఁ బ్రయోగము లేకున్నను సమాసములలో నుండు గనుక మేము “ప్ర” మొదలగు నుపసర్గముల నన్నింటిని గ్రహించి వానికిఁగల యర్థములు నుదాహరణములును జూపినా మని పంతులవారి వాక్యము నకు భావము. అట్లు ప్రాదులను బ్రత్యేకముగా గ్రహించి యర్థాదులు వ్రాయుటచేత విమర్శకులు నిఘంటువులో నీయలేదని యాక్షేపించిన “అపక్రాంతము, అపక్షత్రిము, అనుజన్తి, అనుజాతి, అభిఘట్టము, అభిదారణము” మొదలగు నుపసర్గ పూర్వకపదములు తత్తదుపసర్గములలో వ్రాసిన యర్థములకే యుదాహరణాంతరము లగును. కనుకనే యుపసర్గపూర్వకపదముల నన్నింటిని గ్రహింపక కొన్నింటిని (ముఖ్యములగు వానిని) మాత్రమే గ్రహించినాము. వాచస్పత్యాది సంస్కృతనిఘంటువులుగూడ నీమార్గమునే యనుసరించినవి. అట్లుగాక యుపసర్గపూర్వకపదములనన్నింటిని గ్రహింపవలయు నన్నచో నొక్కొక్కయుపసర్గము నొక్కొక్క సంపుటము కాఁగలదు. అది నిరర్థకపరిశ్రమము. కనుకఁ బరిత్యజింపఁ బడినది. విమర్శకులు పైవిషయమును గమనింపకపోవుట యటంచి పీఠికనైనను సరిగా నర్థము చేసికొనక తమ కలము నిక్కడ యథేచ్ఛముగా సాగించుట మిక్కిలి శోచనీయము.

వీరు చూపిన ‘అకలంకము’ మున్నగునవి “అ. సం. అవ్య.” లో గతార్థము లగును. అక్కడ నష్టకు సంబంధించినవిషయము విపులము గాను సోదాహరణముగాను వ్రాయఁబడినది.

ఇట్లు వీరిచ్చిన రెండవపట్టికలోని శబ్దములు గూడ గతార్థములైనవి. ఇక మూడవపట్టికలోని శబ్దములు చూడుడు.

“ఒక్క మహాభారతము నుండియేకాదు వీరుశబ్దములను విడిచి పెట్టినది. తక్కినవాఙ్మయమునుండియు వదలివైచినారు. ఎన్నింటిని వదలి పెట్టినారో అదేపునికే యెఱుక. ప్రబంధములనుండి నేను గుర్తునాసి కొన్న పదములలోనుండి కొన్నింటిని ఈసంపుటములో లేని వానిని మచ్చునకు ఉదాహరింతును” అని విమర్శకులు వ్రాసి, కొన్నిపదము లిచ్చినారు. విమర్శకులు తా మిచ్చిన పదము లేయే గ్రంథములలో నున్నవో వానిపేర్లు మాత్రమే వ్రాసినారు కాని యాశ్వాసాదులను, పద్యసంఖ్యలను వ్రాయలేదు. ఇది మిక్కిలి యన్యాయము. ఏల యన, “ఎడగర” అనుపదము భారతమున నున్నదని విమర్శకులు వ్రాసినారు. పదునెనిమిది పర్వముల మహాగ్రంథములో నీ నాలుగక్షరములపద మెక్కడ నున్నదో తెలిసికొనుట యెట్లు? దాని మంచిచెడ్డలఁ గూర్చి విచారించుట యెట్లు? ఇట్టివానిని వెదకవలయునన్న నెంతయో కాలము పట్టును. ఐనను నేను వీని నన్నిటిని వెదకినాడను. తత్త్వపదములయొద్దఁ దత్త్వద్యములను వాని సంఖ్యాదులను జూపియే సమాధాన మిచ్చెదను. చూడుడు:—  
అనాక:—

గీ. అని యవష్టంభసంరంభ మతిశయిల్లఁ  
బలుకుటయు నాత్మ గర్హించి నలువపట్టి  
యొండనాక యొక్కొంతసే పూరకుండి  
యున్నరంచును వేడి నిట్టూర్పు వుచ్చె

—కాశీఖండము, (౧.౧౦౧.)

(వావిళ్లప్రతి పాఠము.)

ఇందలి “అనాక” అను పదమును గ్రహింపలేదని విమర్శకులయాక్షేపము. ఇక్కడ “అనాక” అనునది ముద్రణప్రమాద ఫలితము. “అగునకనుకనులకు ముట్టిత్తులు పరంబు లగునపుడు కానా

శంఖ. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౧౮౩

కానలు విభాష నగు" అను బాలవ్యాకరణసూత్రముచేత "అను" ఛాతువునకు వ్యతిరేకక్తాన్వితకరూపములు "అనక, నాక" అని రెండుమాత్రమే యగును. కనుకనే "ఒండునాక" అని ప్రాతముద్రణమునను, తాళపత్ర గ్రంథములలోను గలదు. ఇంతమాత్రమేని సవరించుకొనలేని ఏకాక గొప్పనిఘంటువును విమర్శింపఁబూనుట మిక్కిలి సాహసము.

ఉచ్చస్(స):—కేయూర బాహు చరిత్రలోని యీ పదమును గ్రహింపలే దని యాక్షేపము.

'ఉచ్చస్' అనియే గ్రంథమున నున్నది. అది సరి యగునో కాదో యని తలఁచికాఁబోలు విమర్శకులు (స) కుండలీకరణములో నుంచినారు. ఈపదము కలపద్యమును జూచుఁడు.

(ఒకసమయమున దీర్ఘకాలము వఱపు పట్టినది. అప్పు యొకసర్పము డప్పించేతఁ గంతగతప్రాణమై సమీపమున నొకనూతిలో)

క. మండూకనినాదము విని,

నిండిన సంతసముతోడ నీరుండనిచో

నుండ వివి యచట నుదకము

లుండఁగఁబోలు నని మేన నున్నసలారక.

— కేయూర బాహుచరిత్రము, 3. ౧౮.

(కదియవచ్చెను.) ఇక్కడ "ఉచ్చు + అసలారక" అని పదచ్ఛేదము. "ఉచ్చు = ఉక్త. అసలారక = అతిశయింపఁగా" అని యర్థము. విమర్శకులనుకొనినట్లు "ఉచ్చస్(స)" అనుపదము లేదు. ఈ విషయము వీరికిఁ దెలిసినచో నిఘంటువువారిపై నాగ్రహింపకుండురు. ఉచ్చు, అసలారు శబ్దములు నిఘంటువులో సప్రమాణముగా గ్రహింపఁబడియే యున్నవి. ఇక్కడ విమర్శకులు "ఉచ్చస్ (స)లు + అరక" అని పదచ్ఛేదము చేసికొనిరో? "ఉచ్చస్ (స) + లారక" అని పదచ్ఛేదము చేసికొనిరో? లేక మఱి యేవిధముగాఁ బదచ్ఛేదము చేసికొనిరో? వారికి యెఱుక.

అట్టహాసము:—భీమఖండములో నున్న యీపదమును గ్రహింపలే దని యాక్షేపము. ఇది సూర్యరాయనిఘంటువు ౧౮ పొరటలో

“పెద్దనవ్వు” అను నర్థముతో నీయఁబడియున్నది. వీరు లే దనుటకుఁ గారణము తెలియదు. ఈ పదము భీమఖండములో ౧-౮౩, ౧౦౭, ౩-౧౭౯, ౪౩౫. లలోఁ గలదు. కాని వీనిలో నెచ్చటను నిఘంటువులో నిచ్చినయర్థము కన్న విశేషార్థమైనను లేదు. కనుక విమర్శకులు నిఘంటువును మరల నొకమాటు సరిగాఁ జూచుకొందురుగాక.

ఆటకూటము:—భీమఖండములోని యీపదము నీయ లేదని యాక్షేపము.

‘వ...కుంతీమాధవదేవునకు విశ్రాంతీప్రదేశంబును హుంకారినీ మహాదేవికి విహారసంకేతభవనంబును బీఠాంబికాలక్ష్మీ కాటకూటంబును అనఁదగి...’

—భీమ, ౨.౫౫.

ఇం దీపదము కలదు. “ఆట=క్రీడకొఱకై న, కూటము=గృహము” అని దీని యర్థము. పై రెండు శబ్దములును వేఱువేఱుగా గ్రహించి వానిలోఁ బై రెండు శబ్దముల నిచ్చియున్నాము. మఱియు నీ యర్థము కల “ఆటగీము” అనుననుస్తపదము నొకదానిని మచ్చునకై చూపియున్నాము. అందుచే నీ పదము పై వానిలో గతార్థమగును. ఇట్టిసనుస్తపదములలో నొకదానిని జూపినచోఁ దత్సదృశములగువానిని బాఠకు లూహించుకొనవలెనేకాని నిరుపయోగములగు నిట్టివాని నన్నింటిని నీయ లేదనుట సమంజసము గాదు. ఈయక తప్పదన్నచో “ఆటగృహము, ఆటవేశ్మము, ఆటసద్గము, ఆటనికేతనము” మున్నగు పదములనుమాత్రమేల యీయఁజూతలేదు ? అట్లేయదొరఁగొనినచో నంతమెక్కడ ? కావుననే యిట్టిసనుస్తపదములవిషయమున ముఖ్యములగునవి కొన్ని చూపి వదలుచున్నాము.

ఏకభాగము:—భీమఖండములోని యీపదము నీయలే దని యాక్షేపము.

సంచిక. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శకరామర్యము. ౧౯౫

గీ. ఏకభోగంబుగాఁగ నేలేఱుగరును గడలిసీమయు గాతమీగంగమేర  
కప్పురపుగ్రోవికాశ్చీరఖండమవధి యేలవిశ్వకుటుంబి భీమేశ్వరుండు.

—భీమ, ౫-౮౮.

ఇక్కడ 'ఏక' 'భోగ' శబ్దములకున్న యర్థముకన్న విశేషార్థ మేమియును లేదు. కనుకఁ బ్రత్యేకపదముగా గ్రహింపవలసినయవసరము లేదు.

అధఃప్రపంచము:—పాండురంగమాహాత్మ్యములోని యీపదము లేదని యాక్షేపము. ఇది యపశబ్దమో సుశబ్దమో విమర్శకులు గ్రహింపలేదు. ఏల యన "అధస్" అనుదానిలోఁ దవర్గచతుర్థవర్ణ మేకాని ద్వితీయవర్ణము లేదు. కనుక వీరు తవర్గ ద్వితీయవర్ణముతో నిచ్చుట తప్పు. ముద్రితపాఠమునుబట్టి తవర్గ చతుర్థవర్ణముటిత మనుకొన్నచో సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోని "అధస్" శబ్దములో గతార్థమగును. వ్రాతప్రతులలో,

చ... ..వినిపింతు నీకు నేఁ,

గని వినియున్న గోప్యము నగమ్యమునైన యదఃప్రపంచమున్.

—పాండు, ౨.౨౧౯.

అని తవర్గ తృతీయవర్ణముతో నున్నది. అప్పుడు నిఘంటువు లోని 'అధస్' శబ్దములో గతార్థమగును. వ్రాతప్రతులపాఠమునందే యర్థము సరిగాఁ గుదురుచున్నది. ఇట్టిచోట్ల విమర్శకులు తగుశ్రద్ధతోఁ బరిశీలనము చేయక సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువుపై నాగ్రహించిన నేమిల్లాభము ?

ఆదికపి :—పాండురంగమాహాత్మ్యములోని యీపదమును గ్రహింపలే దని యాక్షేపము.

ఉ... ..విరించినందనుఁడు... కనియెన్...

సంచితసత్త్వపారసవ శంవదు నాదికపి వృషాకపి.

—పాండు, ౨.౧౯౦.



ఇక్కడ “అదికపి” శబ్దము “వృషాకపి” శబ్దమునకు విశేషణము. కనుక—అదిశబ్ద కపిశబ్దములు చూచికొనిన వానిలో నిది గతార్థమగును. ఇట్లే “అయ్యలదొడ్డి” అను మఱియొకపదము లేదని యాక్షేపించినారు అది పాండు. ౨-౯౮ లో నున్నది. కాని యక్కడఁగూడ నెట్టి విశేషార్థమును లేదు. అయ్యశబ్ద, దొడ్డిశబ్దములు చూచికొనిన వానిలో గతార్థమగును. సరియగు శబ్దములు నిఘంటువులో వదలిపెట్టఁబడినచో నట్టివాని నెవరు చూపినను గృతజ్ఞతాపూర్వకముగా సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువువారు గ్రహింతు రనియును, ఇట్టి నిర్విశేషసమస్తశబ్దములు గ్రహింప నక్కఱలేదని తెలిసియుండియే మానివేసినా రనియును విమర్శకలోకము గ్రహించుఁగాక.

ఆరణాలు:—శివరాత్రిమాహాత్మ్యములోని యీపదమును గ్రహింపలే దని యాక్షేపము.

గీ. త్రిసరకాస్వాదభవమదోద్రేకలహరి

ధరణిదేవుఁ డా యోజ మత్తా వహించి

యారణాలు పరింపంగ నాలకించి,

శంబరారాతి రతిచేయి చఱచి నవ్వు.

—శివరా, 3. ౧౪.

ఇక్కడ ‘ఆరుణాలు’ అనవలెనుగాని ‘ఆరణాలు’ అనరాదు. ఏల యన, అరుణముతోఁగూడ నాఱుపన్నములు వేదములోఁగలవు. వీనిలో “అరణ్యేఽధీయాత” అని యుండుటచేత “ఆరణ్యకములనియును, అరుణ సంబంధము కలవగుటచేత “ఆరుణము” లనియును వీనికి రెండుపేర్లు వచ్చినవి. ‘ఆరుణాలు’ అనుటకు బహులు ‘ఆరణాలు’ అని తప్పుగా వ్యవహారమునఁ గలదు. అదియే ముద్రాపకులు ప్రమాదవశమున ముద్రించినారు. దానిని జూచి మనవిమర్శకులుగూడ భ్రమపడినారు. కనుకనే మ...ఆరుణం, బుల... ఆముక్తమాల్యద. 3.౧౧. లోను, “ఆరుణము లనెడు భాగములలో” అని వేదం శేంకటరాయశాస్త్రిగారి వ్యా

సంవిక. 3] శ్రీసూర్యరామోండ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౧౯౭

ఖ్యలోను గలదు. మొదటిసంపుటమున లేని 'ఆరుణము', 'ఇరుచబడు' మొదలగు శబ్దములను రెండవ సంపుటమున ననుబంధమునఁ జూపఁ దలచి సుమారు రెండుసంవత్సరములకుఁ బూర్వమే ప్రత్యేకముగా నొక యనుబంధము తయారుచేసి యుంచినాము. ఇట్లే దాటిపోయిన వానిని బై సంపుటముల యనుబంధములలోఁ జేర్చుచుందుము.

ఎడగర:—ఇది భారతమునఁ గలదనియును నిఘంటువులో గ్రహింప లేదనియును విమర్శకులయాక్షేపము.

సీ. మాకు నీపూర్ణ సమ్మత మేము దీనికి

నీతోడివారము నీవు డస్సి,

యున్న వాడవు నిద్రయునులేకయున్న నీ

వెడగరపడియె దీయడవిలోన

నెన్ని డప్పిదేలు నిద్రించి...అడరిన

సరిగణంబు గెలుతు వశ్రమమున. —భార. సా.ప్తి. ౧.౬౦.

అని వావిళ్ల, ఆనందవారి ప్రతులలో నున్నది. ప్రాతముద్రిత ప్రతులలోను, భారతము లక్ష్మీపతిసోమయాజులుగారి వ్యాఖ్యలోను “లేకయున్నది వేగిరపడియెద వేల యింత” అను పాఠము కలదు. ఈ పాఠమును వావిళ్ల, ఆనందవారుగూడఁ బాఠాంతరముగాఁ జూపియున్నారు. కాని యీ పాఠమున సఖండయతి సంగీకరింపవలెను. కవిత్రయములో నిట్టియఖండయతి లేదనియే పాఠములఁ బరిశీలింపఁగాఁ దేలి నది కనుక నీపాఠము మంచిది గాదనుట స్పష్టము. ఇంకఁ దాళవత్త) గ్రంథములు పరిశీలింపఁగా “...నిద్రయును లేకయున్నేని వెడఁగురుపడియె దీయడవిలోన, నిల్చి డప్పిదేలు నిద్రించి...” అను సాధుపాఠము కాన్పించినది. కావున దీనిని “వెడఁగురు”గా గ్రహించి యచ్చట నుంచి నాము. ఇటు “వెడఁగురు” అనునదియే సరియగు రూప మనుటకు చ. ఉమగక కన్నునీరఁ గడు నొప్పటి, చాయలు చెడ్డకన్నులున్  
వెడఁగురువడ్డమోముఁ బటువేదనఁ, గందినయంతరంగమున్

బడుగయియున్న మేను నయిభామిని...

—హరివంశము. పూర్వభాగము, ౮.౧౫౫.

ద్వి. అక్కిలిపటపక యటగన్నుఁ గొనక,

వైక్లవ వీరక వెడఁగురువడక...—

—పండితారాధ్యచరిత్రము. దీక్షా, ౯౧ పా.

మొదలగు సాధకప్రయోగములు గలవు. ఇత “ఎడగర” అనుటకు సరియగు ప్రయోగ మొక్కటియేనియుఁ గానింపలేదు. కనుకనే సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువులో నీపదము గ్రహింపబడలేదు. ఇట్లు సవిమర్శముగాఁ బనిచేయుచుండుటచేతనే సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు తయారగుటకు హెచ్చుకాలము పట్టుచున్నది. అట్లుకాక కనబడిన దెల్ల గ్రహించి యేదియో యొక యర్థము వ్రాయుచుండినచో నింతకుఁబూర్వమే పని ముగిసియుండును.

ఎలపాసెము:—హరవిలాసములోని యీ పదమును గ్రహింపలేదని యాక్షేపము.

ఉ. పల్లియచోటనుండి యెలపాసెము నడ్కులుఁ జక్కిలంబులు...నంబివియ్యములు...కుమారసిరియాళునకుఁ గొనితెచ్చి రర్చిల్లి.—

—హర, ౨.౯౧.

సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులో “ఎల”లో “అభినవము” అను నర్థము సోదాహరణముగా నిచ్చియున్నాము. అందుచేత నీపదము దానిలో గతార్థమగును. “ఎలపాసెము=అభినవచాయసము, క్రొత్తగాఁ జేసిన పరమాన్నము” అని యర్థము. పర్యవేతచాయసము భక్షణార్హము కాదని కర్తృశాస్త్రములో నుండుటచేత శ్రీనాథుడు పాసెమునకు “ఎల” అను విశేషణము నుపయోగించినాడు. మఱియు నిక్కడ “ఎలప్రాసఁగుట ఘటలు” అను పాఠాంతరము కలదు. అప్పు డీ పదమే లేదుగదా. “ఎలప్రాసఁగు టఘటలు=క్రొత్తప్రాసఁగుధాన్యపుటడుకులు” అని యర్థము. కనుక నిదియు గ్రహింప నశక్తలేదు.

శుంభిక. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువిమర్శపరామర్శము. ౧౯౯

అయదము:—హరవిలాసములోని యీ పదము నీయలే దని యాక్షేపము.

క. హయముల నూరుసవర్ణము

లయుతంబు వహింప సూతుడై మాతలియు

న్నియమింపఁ దనరునరదము

నయదము నెక్కుంగఁబనిచి హర్షం బెసఁగెన్. —హర, 2-౧౫౧.

నిఘంటువులో “అయము” అనుపదమును గ్రహించి దానిలో “—మంగళము, శుభము” అను సర్థము వ్రాసియున్నాము. “ద” లో (ఇచ్చునది—ఈ యర్థమున సమాసాంతముననే యుండును. ఉదా:— సుఖదము, దుఃఖదము మొ.) అని చూపఁబడును. ఈవిధముగానే యిట్టి కేవలయాగికశబ్దముల నన్నిటిని గ్రహించుట యుక్తము. ప్రత్యేకము గా గ్రహింప నక్కఱలేదు.

అధ్వాసము:—హరవిలాసములోని యీ పదము నీయలే దని యాక్షేపము.

(రతివిలాపము)

మ. ...ఎన్నండును లేని చందమిది లక్ష్మీపుత్రి నీయందు న

న్నతిదుఃఖాన్విత డించి పోవఁ దగవాయధ్వాసపుంబట్టునన్.—

—హర. 3.౪౬.

“అధ్వాసము=ధ్వనిలేనిది, నిశ్శబ్దము” అని యర్థము. ఇది “అ. సం. అవ్య” లో గతార్థము. అక్కడ సజ్ఞకు సంబంధించిన విషయము విపులముగా వ్రాసఁబడినది. ఐనను “అధ్వని, అశబ్దము, అరావము, అరవము” మొదలగు సజ్ఞ సమాసఘటిత శబ్దములనన్నింటి నీయవలయు నన్నచో వానికి యెన్నిసంపుటములైనను జాలవు. కనుకనే వీలయినంత వఱ కిట్టి సులభమార్గము లనుసరింపఁబడినవి.

అనాదల:—హరవిలాసములోని యీపదము నీయలేదని యాక్షేపము. హరవిలాసములో నా కీపదము కనఁబడలేదు. ఎక్కడ నున్న దో విమర్శకులు తెలిపినయెడల సమాధాన మిచ్చుటకు వీలగును.

ఇక్కడకు వీరు వ్రాసియుంచుకొనిన శబ్దములకు సమాధాన మిచ్చుటయైనది. నిమగ్నకులు మఱికొన్ని శబ్దములనిచ్చి వానికిఁగల యన్నియర్థములు నీయలేదని యాక్షేపించినారు. వానిని బరికింపుడు.

అయ్య:—“దీనిని శ్రీనాథుడు తన శృంగారనైషధములో పురుషసామాన్యవాచకముగాఁ బ్రయోగించినాడు. కాని నిఘంటువువా రీయర్థమును గ్రహింపలేదు” అని యాక్షేపము.

చ. .... భట్టహర్షునికవితానుగుంభములు

...కొండఱయ్య, లాసని కొనియాడ నేరరు...

—నైష, ౧. ౧౭.

ఇక్కడ విమర్శకుల యర్థము సరియైనది కాదు. “అయ్యలు= పూజ్యపురుషులు” అనియే యర్థము. ఈయర్థము నిఘంటువులో నీయఁ బడినది. ఈ ప్రయోగమున మాత్రము వ్యతిరేకలక్షణచే “నింద్యపురు షులు, తెలివిలేకుండపురుషులు” అని యర్థము చెప్పకొనవలయును. ఇట్లు కాక యిక్కడ “పురుష సామాన్యవాచకము” అనిన నింద గమ్యమానము కాదు. ఇట్టివ్యతిరేకలక్షణాలభ్యార్థములను నిఘంటువునఁ బ్రత్యేకార్థము లుగా గ్రహింపరుగాని తత్ప్రయోగము నుదాహరణముగా గ్రహించి నప్పుడు దానిక్రిందఁ జూపుచుందురు; అనఁగా నిట్టి సామాన్యవిషయ ములను బాఠకులూహించు కొనవలయునని నిఘంటుకర్తల యాశ యము. మఱియు “అయ్య” లో “3. పురుషవాచకము.—వాడు.” అని యొకయర్థము వ్రాసియుండఁగా నిఘంటువువారు “పురుషసామాన్య వాచకము” అనునర్థము నీయలేదుట యసత్యము గాదా? పురుష సామాన్యవాచకము లగునయ్యశబ్దము లన్నియు దానికి నుదాహరణము లగును. కొన్నిచోట్ల “వాడు” అనుశబ్ద మాయర్థమున సరిగా నతుకు నని తెలుపుటకై “—వాడు” అని చూపినారు. అట్లు కాక యీ రెండును సమానార్థకములే యనుట యిష్టమైనయెడల “పురుషవాచ కము; వాడు” అని కామాగుర్తుతో నిచ్చియుందురు. “కామాచే విభ

సంచిక. 3] శ్రీనూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరమార్థము. ౨౦౧

జంపబడిన పదములు సమానార్థకములు” అని పీఠికలో వ్రాసియున్నారు. విమర్శకులు నిఘంటురచయితల యుద్దేశములు సరిగా గ్రహింపక యాక్షేపించినట్లు వారివ్యాసము స్పష్టము చేయుచున్నది.

“ఆప్రేడితము, అనుప్రాసము, అధ్యాహారము, ఇత్యాది పదములను శ్రీనాథకవిచంద్రుడు తన వాక్యములలోఁ బ్రయోగించి యున్నాడు.

‘ఆప్రేడితమొ కాని యభిజానకు.

—కాశీ. ౪.’

వీనికి లక్ష్యాంశములు చెప్పవలయును గాని శాస్త్రపరిభాషతో నర్థములు పొసంగవు. కాని నిఘంటుకర్త లాజ్ఞోలికి పోలేడు” అని యాక్షేపము. కాని నిఘంటువులో “ఆప్రేడితము” రెండవమధ్యముక్రింద

నీ. వీపుయొకాని పూవిలుకాని సఖునకు

నాప్రేడితమొకాని యభిజానకు.

—కాశీ. ౪. ౧౯౧౦.

(ఇట ప్రతినింబము, సాటి-అని భావము.) అని వ్రాసియుండఁగాఁ గాశీ ఖండములోని “ఆప్రేడిత” శబ్దమునకు నిఘంటుకర్తలర్థము వ్రాయలేదని విమర్శకులు వ్రాయుట సత్యదూరము. అనుప్రాసము మొదలగు శబ్దములలోఁగూడ నట్లే సప్రయోగముగా నిభావమునే వ్రాయుట న్యాయము. వాని చనుబంధములోఁ జూపితిమి.

అక్షయ్యము:—“ఇది గ్రాసమాత్రభిక్షము అను నర్థమునఁ గాశీఖండమునఁ బ్రయోగింపఁ బడియున్నది. కాని పరిపత్తువారు దానిని చూడనేలేదు” అని విమర్శకులయాక్షేపము. చూడుఁడు :

గీ. హంతకారం బనంగఁ బదాఱుగభ్యు

గలశభవ ! నాల్గుగభ్యు పుష్కల మనంగ,

గ్రాసమాత్రంబుభిక్ష యక్షయ్యమండ్రు,

మానిబృందారక ! తదన్నదానఫలము.

—కాశీ, గీ. ౨౧౯.

ఇక్కడ “తదన్నదానఫలము, అక్షయ్యము, అంద్రు” అనియన్వయింప వలసియుండగా “గ్రాసమాత్రంబు భిక్ష, అక్షయ్యము, అంద్రు” అని యన్వయించిన వీరి సమన్వయశక్తికి విద్వాంసులు నిశ్చేష్టులు కావలసినదే! వీరి సమన్వయమున నాల్గవపాదమున కన్వయము సున్నయేనా? ఆంధ్రభాషలో నిట్టి పాండిత్యముగల మన విమర్శకులు సూర్య రాయాంధ్రనిఘంటువు నాక్షేపించుట యాశ్చర్యకరము. ఇక్కడ మూలమును బరికింపుడు.

శ్లో. హంత షోడశభి ర్గ్రాసై, శ్చతుర్భిః పుష్కలం స్మృతమ్  
గ్రాసమాత్రా భవే ద్భిక్షా గృహస్థసుకృతప్రదా.

—సం. కాశీ., 3గి. ౨౦ర.

కూర్మపురాణమునఁ గూడ నీవిషయ మిట్లున్నది.

శ్లో. భిక్షామాహు ర్గ్రాసమాత్ర, మన్నం తస్మా చ్చతుర్గుణమ్  
పుష్కలం హంతకారంతు తచ్చతుర్గుణ ముచ్యతే.”

మఱియొకవిషయమును జూడుడు.

“పరిషత్తువారు ప్రకరణార్థమును గమనింప లేదనుటకు దృష్టాంతముగా మహాభారతపదములనే నాలుగయిదింటిని ఆంధ్రమహాభారత నిఘంటువు సంగ్రహించినవానినుండి యుదాహరింతును.

అగు=ఆధారమగు, ప్రాపగు.

అధికతాపతప్త మైనది నాచిత్త

మొనర నతనితోడ నొకట నునికి

యెన్నఁ డొక్కొ మనకు నిందఱ కగు నాతఁ

జేల మసలెనొక్కొ యిన్నియేండ్లు.—భార. ఆర., 3. ౨౦౦.

ఇచటి అగుఁ డాతువునకు ఆశ్రయమగు అనియే యర్థము చెప్పవలయును. మూలము చూడుడు.

శ్లో. సర్వేషా మాశ్రయోఽస్తాకం రణేఽరీణాం ప్రమర్దితా.

—సం. భార. ఆరణ్య, ౧౪3..౧2.

౧౦౬౩. ౩] క్రీస్తురాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౨౦౩

మూలములోని 'ఆశ్రయ' అనుమాటకే తెలుగుభారతమున 'అగు' ప్రయోగింపబడినది"

అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. వీరియన్వయమున 'ఎన్నఁజొక్కొ' అనుచోటఁ గ్రియ సభ్యాహారము చేసికొనుటయు, ఈ యొక్కప్రయోగమునుబట్టి 'అగు' ధాతువునకుఁ గ్రొత్తయర్థ మొకటి కల్పించుటయు నవసరములగును. మఱియు సీసపాదములు నాలుగింట నర్జునునకుఁగల గుణవిశేషములు చెప్పి ముగించి మరల నాతని గుణవిశేషమునే యిక్కడఁ బ్రస్తావించుట స్వారసికముగాదు. కనుక 'మనకు నిందఱ కగు' వఱకునొక వాక్యముగా నన్వయించినఁ జై దోషము లుండవు. "అగు" = కలుగును" అనియే యర్థము.

మూలమునుబట్టి వీరు కల్పించిన గ్రొత్తయర్థమునకు మూల మే మాత్రమును సాధకము కాదు. ఏల యన, ౧౮౩-వ యధ్యాయమున ౨౯ శ్లోకములు గలవు. వీనికన్నిటికిని గలిపి యొక సీసపద్యమును భట్టారకుఁడు రచించినాఁడు. అందును గొంతవఱకు మూలమున లేని దానిని జెప్పినాఁడు. ఇట్టిచో సరిగా నీపదమునకే యీతెనుఁగుపదము ప్రయోగింపబడినదని చెప్ప వీలులేదు. అట్లుకాక వీరన్నట్లు

శ్లో. సర్వేషా మాత్రయోఽస్మాకం, రణేఽరీణాం ప్రమర్దితా

ఆహర్తా సర్వరత్నానాం సర్వేషాం సస్సుఖావహః.

—సం. భార. వన, ౧౮౩. ౧౭,

దీని మొదటిపాదమునందలి 'ఆశ్రయః' అనుదానికి 'అగు' తెనుఁగునఁ బ్రయోగింపబడిన దనునెడలఁ జతుర్థపాదమునందలి "సుఖావహః" అనుదానికి యేలప్రయోగింపబడఁగూడదు? అప్పుడు 'అగు' నకు 'సుఖావహుఁడు' అను నర్థమునే చెప్పవలయునుగాని, 'ఆశ్రయ మగు' అనునర్థమును జెప్పఁగూడదుగదా! ఇక్కడ ఏ రేమిసమాధానము చెప్పఁగలదు? కనుకనే యిట్టి విమర్శనత్వములుగాని యర్థములు సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు చెప్పలేదు.



అగు=జీవించు.

వ. నేడు రణభూమియందు సర్జనుం డొండెద్రెగర్తులొండెం గావలయు” —భార. ద్రోణ., ౧. ౨౨౦.

ఈ ‘అగు’ ధాతువునకు ‘జీవించు’ అనుసర్థము చెప్పటయే సమం జనము. మూలమును జూడుడు.

శ్లో. అద్యాస్త్యైర్జునా భూమి రత్రిగర్తాథవా పునః.

—సం. భార. ద్రోణ. ౧౬- ౧౭.”

అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. కాని యిది “అగు” లోని “గు డిండు” అను సర్థములో గతార్థమగును, ‘రణభూమియందు (కావల యుండు=) జీవింపవలయునని విమర్శకులు చెప్పినవిధముగా సర్థముచెప్పట బాగుగా నుండదు. సంస్కృతమున భూమిశబ్దమును భూమిమాత్రపర ముగా వాడినాడు. దానిని దెనుంగున ‘రణభూమి’యని త్రిక్తన మార్చి నాడు. కనుక మాటకుమాటచొప్పున, స్త్రీక్తన తెనిగింపలేదనుట స్పష్టము. ఇక్కడ దెనుంగుభారతమునకు—‘నేడు యద్ధభూమియందు అర్జునుడో త్రిగర్తులో యుండవలయు’ సనియర్థము; అనగా—అర్జు నుడు, త్రిగర్తులు-ఇరువురు నుండక ఎవరో యొకరు పాటిపోవుటయో లేక చచ్చుటయో జరుగవలయు నని భావము.

అంతర్గతము=మనస్సు.

వ. ఇట్లతని రూపాతిశయంబున కోటువడి చూచుచు నిజాంతర్గ తంబున—భార. విరా, ౧. ౨౧౪.” అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. కాని యీయర్థము నేనిఘంటువులు నీయలేదు. మఱియు న్నిక్కడ “అంత ర్గతంబున=అంతర్గతముగా” అని యర్థము; అనగా ‘హృదయాంతర్గత ముగా’ అని భావము. ఇది ‘అంతఃకరణము, అంతరింద్రియము, అంత రంగము’ మున్నగువానివంటిదికాదు. ఇట్టి ప్రయోగములు నన్నయశ్రిక్త నాదిప్రాచీనకవులలోఁ గలవు. ఇట్లే “ఆత్మగతంబున” అని నన్నయా దులు ప్రయోగించియున్నారు. దానికి ‘మనోగతముగా’ అని యర్థము

పం. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౨౦౫

చెప్పికొనవలయునేకాని ‘మనస్సులో’ అనియర్థము చెప్పరాదు. భారతమున నిట్టివిశేషము లనేకములు కలవు.

“అడరు=వెంటడించు.

చ. అతిరథసంబుమై నడరి యాతనిఁ బట్టిసుశర్త వెల్చునార్చి...

—భార. విరా, 3. ౨౦౧.

ఈ ‘అడరు’నకు ‘వెంటాడి’ అనికాదా యర్థము? మూలము తిలకింపుడు.

శ్లో. ప్రమథ్యజిత్యాచప్రసహ్యమత్స్యంవిరాటమోజస్వినమభ్యధావత్.

—సం. భార. విరా, 3౫.౫.”

అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. కాని యీయర్థము సరియైనది కాదు. పై పద్యమునందలి ‘అడరు’నకు “(యుద్ధమున) కవియు,” అని యర్థము. ఈ యర్థము సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోఁ గలదు. వీరు ప్రమాణముగా నిచ్చిన మూలమునకును పై పద్యమునకును సంబంధ మేమియును లేదు. మూలము సుశర్త విరాటునితో యుద్ధముచేయుటకై వచ్చుటను జెప్పుచున్నది. తెనుఁగుపద్యము కొంతవఱకు సుశర్తతోఁ బోరాడి విరఘఁడైన విరాటుని సుశర్త పైఁబడి పట్టుకొనుటను జెప్పుచున్నది. ఈ పద్యభాగమునకు మూల మిది.

శ్లో. సుశర్తా...విరథం మత్స్యరాజానం జీవగ్రాహ మథాగ్రహీత్.—సం. భార. విరా, 3౫.౧౧. వీరు చూపిన మూలమున “మత్స్యం” అని కలదు. అది సరియైనది గాదు. కనుక “మత్స్యా” అని యుండవలయును. ఇట్లున్న నే యర్థము సరిగాఁ గుదురును. ఈపాఠమే గ్రంథములోఁగూడ నున్నది. ఇక “అభ్యధావత్” అను దానికి “వెంటడించు, వెంటాడు” అని యర్థము చెప్పుట మిక్కిలి తప్పు. “ఎదురుగాఁ బరువెత్తెను” అని యర్థము చెప్పవలయును. సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోని “అభి” లోఁ జూచికొనిన “అభి”కిఁ గల యర్థములు విశదము కాఁగలవు. ఇట్టి స్వల్పవిషయములను గూడ గమనింపక వీరిమిత్రు

లు మహాభారతమునకు నిఘంటువును వ్రాయుటయును, సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువును గూర్చి సంతసింపని విమర్శకులు దానినిగూర్చి సంతసించుటయును విస్తయకరములే.

ఇంకొక్కమాట. “ఈలఘువిమర్శనమువలన పరిషత్తువారి బృహన్నిఘంటువులో పస యెంత గలదో పాఠకు లూహింపఁ గలరు” అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. నిజమే ! ఈ విమర్శపరామర్శమును జూచినఁ బరిషత్తువారి బృహన్నిఘంటువులోఁ గల పసయును, దానిపై వ్రాసిన వ్యాసములోని బలహీనతయును స్పష్టము కాఁగలవు.



## గ్రంథస్వీకారము.

1. ఆంధ్రవ్యాకరణసారము మొదటిపుస్తకము.

రచయితలు:—వ్యాకరణ విద్యాప్రపీణ, ఉభయభాషా ప్రపీణ ఆకెళ్ళ శేషాద్రి గారు, వ్యాకరణ విద్యాప్రపీణ ఉభయ భాషా ప్రపీణ ఓరుగంటి నీలకంఠశాస్త్రి గారును

ఇయ్యది సులభమగు శైలిని వ్రాయబడినది. ప్రశ్నోత్తరముల నుండి సూత్రముల రాబట్టుపద్ధతి (Inductive Method) లో సీగ్రంథము వ్రాయబడుటచే, వ్యాకరణమున్న మిక్కిలి విసుగు జెందెడి బాలురకు వ్యాకరణశుద్ధముగ వాక్యములరచించుట కత్యంతోప యోగియై యున్నది నేటిదినములలోఁ బ్రసిద్ధులగు న్యాసరచయితలుగూడ నక్షరవిన్యాసమునఁ దాఱుమాఱులు చేయుచున్నారు. గ్రంథాంతమున సమకూర్చిన తప్పిపులపట్టిక బాలురకు మార్గదర్శి యగుచున్నది. ఇందు 70 పుటలున్నవి. వెల 0-5-0 మాత్రమే. క్రమముగ నితరభాగములనుగూడ నచ్చొత్తించి ప్రచురించినచో నిట్టిగ్రంథములు బాలురకు మిక్కిలి యుపయోగకరములుకాగలవు.

2. తరిదాలుపుదళసరి మొదటిపాలు. ఈయచ్చితెనుఁగు ప్రబంధము పోతాప్రగడ కృష్ణమూర్తిపంతులుగారిచే రచింపబడినది. ఇందలి యితీవృత్తము వెన్నలకంటి సూరనార్య ప్రణీతంబగు విష్ణుపురాణము నుండిగ్రహింపబడినది. కథావిన్యాసమం దచ్చటచ్చట మార్పులున్నను మూలమున కచ్చితెనుఁగునుడులతో ననువాదముచేయబడినది. ఒకటి రెండుపద్యములఁ జవిచూడుడు.

“వ. సర్వభూతమయుండైన వాసుదేవునిమాయాశక్తి లక్ష్మీరూపంబున నతనికి సహాయయై విహరించు గావున జగంబులకు సంపత్కరంబు

లైన పరికరంబు లెన్ని గల వన్నియును శ్రీ చిహ్నంబులని చెప్పి మఱియు నిట్లనియె.” అను విష్ణుపురాణవచనమున కిందలియనువాదము.

ఉ. బూతము లెల్లఁ దానయిన ప్రోడఁడు వెన్నుఁడు లచ్చిరూపుతోఁ  
దాత యొనర్చు పన్నికకుఁ దాఁ దనమాయపుసత్తిఁ బూనుటన్  
గాతియు నెల్లవారలకుఁ గల్మియునున్ బ్రతుకున్ సుగంబుమేల్  
చేతపులం దగ్గఁ హితపు సేసెడు ముట్లవి లచ్చిచిన్నియల్.

త॥ ద॥

ఉ. ఏమిటి కింతదుఃఖమున నేడ్చెదవుత్తమలీల నుత్తముం  
డీమహానీయ భూవలయమేలుచు రాజ్యముసేయనిమ్ము త  
ల్లి మనుజేంద్రుఁడిట్టిసిరి యెవ్వనిచే మునుగాంచె నవ్వీభుం  
డేమి యనుగ్రహించి మన కీడొకొ యీపరిపాటిసంపదల్.

వి॥ పు॥

ఉ. ఏమిటి కింత వంతగొని యేడ్చెదవుత్తముఁ డొప్పమీఱఁ దా  
నే మగఁడౌచు నీ పుడమి నేలఁగ నిమ్ము కొఱంత లేదు త  
ల్లి మన కంతలోఁ బుడమియేలిక యెవ్వనిచేత నీసిరుల్  
తా మును గాంచె నాపబుప్ర తా నిడఁడో మనకిట్టి కల్ములన్.

తరిదాలుపుదళసరి.

మొట్టమొదట సచ్చతెనుఁగుపదములతోఁ గ్రుచ్చబడిన యీ  
కైతయందు రానురా నాదళసరి తగ్గిన ట్లగపడును. కాని గ్రాంథికభాష  
యన నేవగించెడి నేటిదినములలోఁ గూడ వీర లిట్టియచ్చతెనుఁగుకైత  
నాంధ్రభాషామాత కలంకారముగా నొసంగుట శ్లాఘనీయము.

వ. అదియునుం గాక

రగ3

గీ. బొంకువలన మనుజుపుణ్యంబు నశియించు

బొంకువలన సిరియు బుద్ధి వోపు

బొంకువానిఁ గనుచు బుధులు నిందింతురు

గాన బొంకు దగదు ఘనుల కెచట.

రగర

గీ. మునిమనోరథంబు మున్న గూర్చెదనని

యతఁడు రాము ననుపు మన్న వైష్ణవ

బచుప ననుచుఁ బల్లఁ బాడియే నీ కవి

గాన రాము ననుపు మానితొడ.

రగగి

క. అని బోధింప వసిష్ఠుని

ఘనతరకల్యాణసూచకములగుపలుకుల్

విని మనుజువరేణ్యుడు దన

తనయుని మునితొడ ననుపఁ దగ నూహించెన్.

రగ౩

వ. అంత నధరాకాంతుఁడు తదవృత్తాంతం బంతయుఁ గలకాంతయగు

కౌసల్యాకాంత కెఱింగింప నక్కుటిలకుంతల కొంతసేపు చింతాక్రాంత

తస్మాంతయైన, నేకాంతంబున శాంతవచనము లాడుచున్నంత. రగ2

గీ. ధరణిఁ గతకంబు పంకిలోదకము నిర్త

లంబుఁ జేసినగతి సరసంబుగాఁగఁ

దనదు వచనాలి దారచిత్తంబు దీర్చ

సంతసంబునఁ బొంగి యజ్జనవిభుండు.

రగ౪

వ. రామలక్ష్మణులం బిలిచి, వసిష్ఠాదిమురులవలనను, సకలభూసురోత్త

ములవలనను బుణ్యాహవాచనంబులు చదివించి, భద్ర వాద్యనిస్వ

నంబులు చెలంగ లసద్రూపయగు భార్యయుం దానును గుమారుల

దీవించి, గాఢాలింగనపూర్వకంబుగా మస్తకాఘ్రాణంబు గావించి,

విశ్వామిత్రుం గాంచి, 'గాధినందనా! యానందకరులగు నానంద

నులు నేటినుండి భవదధీనులు' అని పల్లి, యతని కరకమలంబునం

దనూజకరసరోజంబు లునిచి, యప్పగింప నప్పుడు.

రగ౫

క. పరిమళయుతమై మారుత

మరుదుగ వీచెన్ సుపర్య లట సుమవృష్టిన్

గురిసిరి నిర్జరమందుభి

దరరవములు వినగవచ్చె తలుచుగ మింటన్.

౪౨౦

సీ. రామలక్ష్మణు లంత రయమున దశరథు

పాదాంబుజములకు భక్తి మ్రొక్కి

ఘనవసిష్ఠాదిసన్ముని జనంబులకును

మన మలరార నమస్కరించి

రమణీయమణిగణరాజతతపసీమ

భూషణధారణస్ఫూర్తిఁ దనరి

యతులకృపాణబాణససపాణులై

చరమాంగబద్ధనిషంగు లగుచు

గీ. కవచములఁ బూని బిరుదసంకలితు లగుచు

పౌరజనలోచనానందకారు లగుచు

గాఢినందనమునితోడఁ గరము వేడ్డ

ననుగమించిరి త్సఖూచనము సేచు.

౪౨౧

క. చెన్నుగ మునితో నేనిక

గున్నలవలె నడుచు సృపతికొమరుల యందం

బెన్నంగ వశమే తిన్నగఁ

బన్నగపతికైనఁ బద్ధభవునకునైనన్.

౪౨౨

వ. ఇట్లు కౌశికానుచరులగు నా రాకుమారులు కస్యపమునిండుపిటింది

నడుచు నిండ్రోపేంద్రులచందంబున సాంద్రతరతేజోవిశేషభాసి

తులై, చూచువారలకు నేత్రోత్సవము సేయుచు, సార్థయోజన

దూరం బడిగి, సరయూదక్షిణకూలంబునం బ్రవేశింప, విశ్వమిత్రుం

డు రామచంద్రున కిట్లనియెను.

౪౨౩

క. ఆయోధుజ ! విను ఘనవి

ద్యాయుగళము నిత్తు నీకు నావిద్యలచే

శ్రీయును ధీయు నుపాయమ

మేయబలం బెపుడు నీకు మేలై యుండున్.

ర ౨౪

గీ. ఆకలియు దూప యలయిక సోక కుండు

శౌర్యధైర్యగాంభీర్యాదిసగ్గుణములు

నిలుచు మిక్కిలి నీయందు నీతిభూతి

లోకములయందు నీసరి లేక యుండు.

ర ౨౫

క. బల యతిబల యనఁగాఁ దగి

యిల సన్నుతిఁ గాంచినట్టి యీవిద్యలు నీ

వెలమిని నైకొనఁగా జల

ముల శుద్ధి వహించి రమ్ము మునిహితచరితా.

ర ౨౬

వ. అనిన విని రామచంద్రుండు పవిత్రోదకంబులు వార్చి వచ్చినఁ, గౌశి

కమునీంద్రుఁ డవిద్యల నుపదేశించి మఱియు నిట్లనియె. ర ౨౭

శా. ఈవిద్యాయుగళంబు మార్గముల నీ వేతెంచుచో నాత్మలో

భావింపన్ దనుపుష్టిఁ గూర్పుఁ బ్రబలాపన్నాశముం జేయు న

ద్వైవారాతుల నాజిలోన భుజశక్తిం గూల్తు వో రాఘవా !

యేవేళన్ నిను రక్షిసేయు నిక నీ కెవ్వారలుం దుల్కులే. ర ౨౮

క. నలినాసనుని తనూజలు

బలవతు లీవిద్య లనుచుఁ బరమమునీంద్రుం

డలరుచుఁ దెలిపిన రఘువరుఁ

డెలమిని దన యాత్మలోన నిటు లూహించెన్.

ర ౨౯

గీ. ప్రబల యతిదత్త మీబలాతిబల లఁగఁ

దనరు చున్నట్టి చారువిద్యాయుగంబు

“ప్రబలయతి ఖలు మా మిదం ద్వయమ్”మటంచు

నెంచి తత్పఠనంబున మించి యపుడు.

ర ౩౦

వ. పునివర్యునకు ననుస్మరించి గురుసపర్య లొనరించి యున్నంత ర ౩౧

గీ. పద్మినీకాంతనోములపంట విరహి

చక్రవాకాభిలాషముల్ సంఘటించు



- దంట చీకటిగములను గెంటు జాణ  
తరణి పడమటిగుబ్బలిమరువుఁ జేరె. ౪౩౨
- క. జవమున గరు లల్లార్పుచు  
దివిఁ బరువులు వెట్టి బారుదీర్చుచుఁ దమలోఁ  
గువకువ గూయుచు ఖగముల  
నివహంబులు గూళ్లు చేరె నెఱి నవ్వేళన్ ౪౩౩
- సీ. అంధకారాత్యాహ్వయం బుచితం బన  
హరువిధంబున స్వయంవ్యక్త మగుచు  
ఘనతమోనామంబు గనుట యుక్త మనంగ  
స్వర్భానుకరణి సుశ్యామ మగుచు  
స్వమా తిమిరాఖ్య యంచు వచింపఁగా  
జలరాశిభాతి విస్తార మగుచుఁ  
దగుచు తమిసాభిధానం బనఁ ద్రియామ  
పగిది నిశాచర భయద మగుచు
- గీ. సకల విస్తువితానంబులకును దనదు  
రూప మొసఁగుచు జనదృష్టిరోధమగుచు  
జారచోరాభినారికాస్వాంతహృద్య  
మగుచుఁ జీకటి జగ మెల్ల నాక్రమించె. ౪౩౪
- చ. చలమునఁ దాల్చు నశ్వనిమిషత్వము మా కెనగాఁగ మీనులం  
చలుకను వేల్చు లభ్రధునిశంబుచరంబులఁ బట్టి వైచు పె  
న్వల యనఁగా నభంబు గనవచ్చె వలంబడి సాధ్వసంబునన్  
జలసము నొంచు బేడిసలచందమునం గనుపట్టెఁ దారకల్. ౪౩౫
- వ. అనంతరంబ. ౪౩౬
- క. రాజితకమలాహితపద  
రాజీవపరుండు విబుధరాజినుతుండున్  
గోజితకవివిలసద్విజ  
రాజదయించెన్ గళాభిరాముం డగుచున్. ౪౩౭

గీ. విరహీజనముల బాధింప వెఱవ ననుచుఁ  
గంతుఁ డఖిల మెఱుంగ సభాంతరమున  
ప్రేలఁ గట్టించినట్టి మేల్వెండిఘంట  
నాఁగ సొబగొందె యావిసినాయకుండు.

౪౩౮

సీ. పగలు మరంద మింపుగ మాకు నొసఁగు రా  
జీవముల్ ముకుళింపఁ జేసినట్టి  
కడలిబిడ్డఁడు మమ్ముఁ గరుణఁ బోషింపఁడే  
యటు గాక యున్న రాజనఁగ నతఁడు  
వెలయునే గాన నివ్వేళ మరందాధి  
కంబైన మధురామృతంబు మాకు  
నిచ్చు నమ్మహితాత్ముఁ డెన్నఁగా సారంగ  
ధరుఁడు కావున మమ్ముఁ దాల్చు నింక

గీ. నబ్జసాంగత్య మెప్పటి కబ్బు ననుచు  
మానుగా సుధి గ్రోలంగఁ బైని వ్రాలు  
మధుపములబృంద మన చంద్రమండలమున  
చారుతరలీల భవ్యలాంఛనము దనరె.

౪౩౯

గీ. పాంచవేదండ డిండిరపుండరీక  
కుండలీంధ్రుల నిరసింపుచుండి ధరణి  
మండలము వెండిగతి నొప్పుచుండఁ జేసి  
పండుకేయొడ రోదసి నొప్పు చుండె.

౪౪౦

వ. ఆనమయంబున,

౪౪౧

సీ. ఒకమాటు తగఁ దీర నొప్పుగాఁ జంద్రికాం  
కురము లాతురతచేఁ గ్రోలుచుండి  
యొకతూరి తుహినాంశు నొద్ద కేగఁ దలంచి  
బారులై దివి కొంతదూర మఁగి  
యొకపాలి తమచెంత నున్న కాంతల కిచ్చుఁ

దేటవెన్నెలకొనల్ దెచ్చి యిచ్చి  
యొకసారి మాభాగ్యనికర మేమన వచ్చు  
నంచు హెచ్చుగ మెచ్చుకొనుచు నుండి

గీ. కౌముదమునకుఁ బోలె మాకౌముదంబు  
'కౌముదం కస్య న కరోతి' కౌముదీయ  
మంచు నిజకాంతలను గౌగిలించుకొనుచు  
మంచిగఁ జకోరముల్ విహించుచుండె. ౪౪౨

వ. లట్టి రాత్రియందుఁ గౌశికదాశరథులు తృణకల్పితశయనంబుల  
నిద్రించుచుండ నిశాంతం బగుటయు. ౪౪౩

క. ప్రాగంగన దొడవుల నను  
రాగంబునఁ బూనఁ దలఁచి రహిఁ దొలుత సిగన్  
బాగుగ నునిచిన కెంపుల  
రాగిడి యనఁ దూర్పునందు రవి యుదయించెన్. ౪౪౪

ఉ. కాంతుఁడు పాణిపంకజయుగంబునఁ బెన్ గిలిగింత వెట్టఁగా  
సంతస మంది నవ్వుగను జవ్వనికై వడి నూతనోదయ  
ధావంతవిరోధిభానుకలితద్రుతవిస్ఫుటపుండరీక స  
త్తాంతిసరోజనీరమవికస్వరవృత్తి నెసంగె నత్తఱిన్. ౪౪౫

వ. అంతకు మున్ను గాఢేయమునిప్రబోధితులగు రామలక్ష్మణులు  
ప్రభాతకాలానుష్ఠానంబు లాచరించి, విశ్వామిత్రునకు నమస్తరించి  
కృతప్రమాణులై కొంతదూరం బిగి, భాగీరథిం గాంచి, యచ్చట  
సరయూతటంబున నొక్కపరమతపోవనంబుం గనుంగొని, రామ  
చంద్రం డిష్టాశ్రమం బెద్ది యని మునివర్యు నడిగిన నతండ్రిట్లు  
నియె. ఇది కామాశ్రమం బిచ్చటఁ దొల్లి శంకరుం డుగ్రతపో  
నిష్ఠాగరిష్ఠుడై యుండు, గందర్బుండు దేవహితార్థంబుగా భవునకు  
భవానిం గూర్తునని యుల్లంబునం దలంచి, కుసుమశరంబు లతని  
పయిం బరఁగింప ఫాలాక్షుండు కుపితుండై, తృతీయలోచనంబున

నతని నిరీక్షించిన, నతనియంగంబు భూతలంబునం బడుటం జేసి కా  
ముం డనంగుండు నాఁబరఁగె. నాటం గోలె నీదేశం బంగసంజ్ఞం  
బ్రవర్తించె, నిచ్చట నాకు శిష్యులగు మునులున్న వార, లీయుభయ  
సర్వధ్యంబు పుణ్యాలవాలంబును నివాసార్హంబునుఁ గావున నిచ్చట  
స్నానసంధ్యాజపహోమాదులయిన యాహ్నికవిధానంబు లొనర్చి,  
యీరాత్రి యిచ్చట నుండి, రే పిమ్మహానది నతిక్రమింత మనుచుండ  
నంత,

రర౬

క. అచ్చటి మును లచ్చోటికి

వచ్చి మునీంద్రునకు భక్తి వందనములు దా

రచ్చుగఁ జేయుచు వినుతులు

మచ్చిక నొనరించి యంత మహితాకృతులన్.

రర౭

వ. రామలక్ష్మణులం గాంచి, యుచితసత్కారంబు లొనర్చి, వారల నిజా  
శ్రమమునకుం గొనిపోయినఁ, గాశికదాశరథులు విహితసాయంకా  
లవిధానంబులు సల్పి, యారాత్రి యచ్చోట వసియింపఁ జేసిన మఱు  
నాఁ డమ్మునులు జాహ్నువీతీరంబునకు వారిం దోడ్పొని వచ్చి, యోడ  
వెట్టించి, మీరింక వేంచేయుం డనిన నట్లకాక యని మునివరుల  
వీడ్పొని,

రర౮

గీ. తరణిసన్నిభతేజు లత్తరణి నెక్కి

యమ్మహానది దాఁటుచో నవనిపాల

సుతులు మునిపతిఁ గాంచి యచ్చోట భూరి

రవము నినవచ్చు నిది యెట్టి రావ మనిన.

రర౯

సీ. కాశికుం డిట్లను కైలాసభూధరం

బున నొక్క కాసారమును విరించి

మనమున నిర్లింప మానసం బనఁ దగి

ఘనతరవిఖ్యాతిఁ గాంచె నందు

వలన సంజాతయై వఱలు నీ సరయువు

సాక్షాత్పురిచుట్టు సంచరించి  
జాహ్నువిహోః గూడఁ జనుదెంచె నిచటికిఁ  
గాన గంగాసరయునదులకు

గీ. సంగమం బయ్యె నిచటఁ దద్భంగసమితి  
చెలఁగి యెండ్లాంటిఁ దాఁకినఁ జిత్రముగను  
బొడము ఘోషంబు లివి యని పొసగఁ జెప్పి  
మఱియు వారలఁ బల్కె నమ్మానివరుఁడు. రగిం

వ. ఇమ్మహానదుల దర్శనస్పర్శనంబులు మానవులకు భోగమోక్షప్రదం  
బు లగుం గావున భక్తిభావంబున నమస్తరించుం డనిన వినయంబున  
మ్రొక్కుచు నవాహిని సతిక్రమించి, దక్షిణతీరంబునం బ్రవేశించి,  
తత్సమీపంబున సాల రసాల తాల హింతాల పాటల మధూక వేణు  
బద రామలక జంబూ జంబీర పన సాశ్వత్థ కపిత్థ నారికేళ వట  
ప్లక్ష ప్రముఖానేకానోకహావృతంబును, కంక గృద్ధ్ర బక కాకాది  
ఖగనిస్వనాకీర్ణంబును, సింహశరభ శార్దూల సూకర శుండాల ఖడ్గ  
భల్లుకాదిమృగకులసంకులంబును, దుర్జనహృదయంబును బోలె  
దుర్గమంబును, లింధకారంబును బోలె దుర్నిరీక్ష్యంబును నగు  
నొక్క మహారణ్యంబుఁ గనుఁగొని, రఘువరుండు మునివరున కిట్ల  
నియె. రగిం

క. మునివర దుర్గచు మీకా  
నన మెద్ది యనంగ గాధినందును డా రా  
ముని గుణయుతుని గనుఁగొని  
విను మని యిటు చెప్పఁ దొడఁగె విస్ఫుటఫణితిన్. రగి ౨

క. గోత్రారి మున్ను కడిమిని  
వృత్రాసురవిపులబాహువిక్రము దునుమన్  
సుత్రాముని విమలంబగు  
గాత్రంబున బ్రహ్మహత్య కడువడిఁ గదిసెన్. రగి 3

వ. అంత,

౪౧౪

గీ. సురలు మునులు వచ్చి శుద్ధోదకంబులు

దెచ్చి దివిజనాథు దేహ మెల్లఁ

గడిగి యతనిమేనఁ గదిసిన మలకరూ

శములు భూమి వైవ సరభసమున.

౪౧౫

సీ. అమరనాథుఁడు నిర్మలాంగుడై సూర్యుని

కైవడి తేజంబు గాంచి మున్ను

తనశరీరమునందుఁ దార్చొని యున్నట్టి

మలకరూశంబులు మహి వహింపఁ

గని విస్తయం బంది కరుణాసమేతుడై

మలయుక్తదేశంబు మలదమును గ

రూశయుతంబుఁ గరూశదేశంబును

గాఁగ సంజ్ఞలఁజేసి ఘనత మీఱు

గీ. చుండు నీ రెండు దేశంబు లుండు గాత

ననుచుఁ బల్కినఁ దల్లాలమాదిగాఁగ

విమల మలదకరూశదేశములు భూరి

సంపదలఁ జెంది యుండె నుతింపఁబడుచు.

౪౧౬

వ. అట్లు కొంతకాలం బరిగిన,

౪౧౭

గీ. తాటక యనంగ నొక్కతై దనుజకాంత

కరిసహస్రబలాన్విత గలిగె భువిని

దానికొమరుండు మారీచదానవుండు

శౌర్యకంపితగీర్వాణసంచయుండు.

౪౧౮

వ. అద్వరాత్ముఁడిద్దేశంబులకు నాశంబు సేయంగోరి మార్గంబుల నిరో

ధించుచు, జనంబుల వధింపుచు, గోవృషభమహిషాదిచతుష్పదంబు

లం బట్టి హింసింపుచుఁ బెక్కుగతుల బాధింపుచుండ, నిష్పరంబులు

నిర్మనుష్యంబు లగుట మహారణ్యంబై మార్గంబు గానరాకుండె,

నిచటికి గవ్యూతిమాత్రదూరంబునఁ దాటక యుండు, నచ్చోటికి  
మన మరిగినపిమ్మట నక్కుటిలనిశాటిం దూనిమి యజ్జనపదంబుల నె  
ప్పటియట్లు బహుజనధనధాన్యసంపన్నంబులం జేయు మిక్తార్థంబు  
నీకుఁ దక్కు నితరుల కసాధ్యం బని చెప్పిన రామచంద్రుండు విశ్వా  
మిత్రున కిట్లనియె. ర౧౯

క. తాటక యనుభోటికి నెటు

వాటిలై సహస్రమత్తవారణబల మో

హాటకగర్భసమాన వ

ఘాటులు పరికింప మిగుల దుర్బలులు గదా.

ర౨౦

వ. అనిన మునివరుం డిట్లనియె.

ర౨౧

అ. వె ధర సు కేతుఁడవఁగఁ దవరాయ నొక యక్షుఁ

డతఁ డపత్యరహితుఁడై విరించి

గురించి తపముఁ జేసి కూతు దాటక నాఁగఁ

గరిసహస్రసత్వఁ గనె నరమున.

ర౨౨

వ. అనంతరంబ కొంతకాలంబునకు,

ర౨౩

క. పొందుగ నత్తాటకయను

సుందరికిం బెండ్లిసేయఁ జూచి యతం డా

సందమున జుభసుతుఁడగు

సుందునకు నొసంగె గూతు శోభనలీలన్.

ర౨౪

వ. అంత.

ర౨౫

సీ. సుందుండు తాటకయందు మాకీచాఖ్య

సందనుఁ గని మృతిఁ జెంద నదియుఁ

గొమరుండు దానును గుంభసంభవమానిఁ

గని మ్రింగ నూహించి కదియ నతఁడు

గనుఁగవచే నగ్నికణములు రాల్పుచుఁ

గడు కోపమున వారిఁ గలయఁ జూచి

రాక్షసకృత్యంబు రయమునఁ జేయంగఁ

గదిసిన వారలు గాన మీరు

రక్కసులు గం డటంచును వెక్కిరిమగు

శాప మొసఁగిన వారు నిశాచరులయి

చెలఁగి యిక్ష్వాసమ్మున మెలఁగుచుందు

రర్చకులదీప ! భువనసమృద్ధతాప !

౪౬౬

వ. కాపున.

౪౬౭

చ. సకలజగద్ధితంబుగ నిశాచరి నాజి వధింపు రామ తా

టక ధరఁగూల్పుఁ గల్గు పొగడందగుకీర్తి, మనంబులోఁ బొలం

తుక వధియింపఁ గూడ దతిదోష మటంచుఁ దలంపరాదు మున్

బ్రతుగుణాంచితుల్ కుటిలభామినులన్ దెగఁజూడఁ గానమే. ౪౬౮

గీ. కలన వీరుని గని ధైర్యకలన బల్లి

బెట్టుగాఁ జూపి మాయలఁ బెట్టునట్టి

దిట్ట యది యైన బ్రతుక లే దిట్టలమగు

నీపరాక్రమమున నవనీప రామ !

౪౬౯

క. అనవుడు రఘువరుఁ డిట్లను

మునినాయకుఁ జూచి లోకములు ముద మందన్

ఘనశరముల సీతాటకఁ

దునుముదు సందియము లేదు దురితవిదూరా !

౪౭౦

క. నీయుక్తి పంక్తిరథభూ

నాయకవచనంబుగతి వినందగు నాకున్

ధీయుత ! నీతో నే దై

తేయుల భువిఁ గూల్చి నేఁగుదెంచితిని గదా.

౪౭౧

చ. అనుచు రఘూద్వహుం డతిరయంబున సింజిని వింటఁ గూర్చి గ్ర

క్తున మొరయింప నవ్విపులఘోషము సల్పెనలంఘఁ బర్వచున్

మనఁజనురాసురాదుల మనంబులఁ దల్లడ మందఁ జేసె న

వృన్దాధులుం గలంచె కులపర్వతమఃల్ వడకించె సంతటన్. ౪౭౨



క. ఆనాదము చెవిఁ బడఁగా

దానవి దా ననికి మదిని ధైర్యం బెంతే  
బూనుచుఁ గోపాన్వితయై  
యానినదముఁ బట్టి చనఁగ నాత్తఁ దలంచెన్.

౪౨౩

వ. ఇట్లు దలంచి

౪౨౪

క. పదఘట్టనముల మేదిని

గదలఁగఁ బెంధూళి దిశలు గప్పఁగ వడి రా  
నొదవిన గాలిని మబ్బులు  
చెదరఁగఁ బఱతెంచె రాముచెంతకు నంతన్.

౪౨౫

సీ. అంజనభూధరం బన నల్పు మీఱుచు

నధికమా మేనితో నమరుదాని

బలుకొండగుహనాఁగఁ బాలుపారు చున్నట్టి

ఘన వివృతాస్యంబు గలుగు దాని

గండస్థలంబులదండ వ్రేలాడు క

పాలకుండలములఁ గ్రాలుదాని

శవకోటి దండగా సంధించి మొలచుట్టు

గట్టిగాఁ గట్టుకొన్నట్టి దాని

నస్థిమాలిక లఱుత వ్రేలాడుదాని

గొప్పమిడిగ్రుడ్లు గిరిగిరఁ ద్రిప్పదానిఁ

జెలఁగి దిక్కులు పగుల గజ్జలుదాని

తాటకిని గాంచి రవ్వేళ దాశరథులు.

౪౨౬

వ. అంత రామచంద్రుండు లక్ష్మణుం జూచి యిట్లనియె.

౪౨౭

గీ. అఖిలజనభీకరాకార యైనదాని

నధిక దుర్గంధయుత గాత్రయైనదాని

దానవిని దీనిఁ జూచినధరణిలోన

౨ టువకుందురె యెటువంటి వీరులైన

౪౨౮

క. వనిత యిది గాన మిక్కిలి

కనికరమగు, దీనిఁ జంపఁగా రా దిఁక ము  
క్తును జెవులుఁ గోసి విడిచెద  
దనుజాంగన కిదియ శిక్ష తమ్ముడ దలఁపన్.

౪౭౯

క. అని పల్కుచుండ నాలో

దనుజాంగన కేణువారిదంబులు మింటన్  
బనివడి పన్ని రజంబులు  
మనుజేంద్రునిమీఁదఁ గురిసె మాయాశక్తిన్

౪౮౦

వ. మఱియును.

౪౮౧

సీ. తాటక యొక ముహూర్తముదాఁకఁ దనమాయ

కతన నిశ్చేష్టులుగా నొనర్ప

సంత రాఘవుడు మాయాస్త్ర మేయుచు దాని

మాయ మాయంప నమ్మగువ వేగ

నరుశిలావర్షంబు గురియంగ సాయక

వృష్టిచే ధారుణీభులు శిలల

వాన మాన్పించి రవార్యుడై రాముండు

శరములచే దాని కరయుగంబు

గీ. దనమ బీరంబుచెడి మ్రోలఁ దొట్రుపడుచు

నార్పుల్లిడుచుండఁ గనుఁగొని యమితసత్వ

శాలి లక్ష్మణుఁ డధిక శరాళి ననుర

కామినీకర్ణనాసికాగ్రములఁ న్నంచె.

౪౮౨

క. అంతటఁ దాటక గనలుచు

సంతర్ధాంబు నొంది యస్వీగులపై

వింతగతి నుపలవర్షం

బెంతేఁ గురియంగఁ జొచ్చె నే పథరంగన్.

౪౮౩

వ. అప్పుడు కౌశికమనీంద్రుండు రామభద్రున కిట్లనియె.

౪౮౪

క. రామా ! యీ దుష్కాణి

కామిని యని నీవు మదిని గరుణింపంగా

రామా ! దానికి మనపై

సామిశిలావృష్టి గురియసాగెను గంటే.

ర౪౧

సీ. కాన నధ్వరవిఘ్నకాణి పాపసం

చాణి మాయానుకాణి యగు

నీదానవిని వేగ మేదినిఁ గూల్పువ

ధింప రాదనుచుఁ దలంప రాదు

దయ చాలు నింక సంధ్యాకాల మబ్బిన

విపులమాయల నిది వెలయుచుండు

సంజల దనుజుల భంజింపఁగా రాదు

మంజుభాషణ బలభంజనకు

గీ. విహిత మిప్పని యనుచు న విధిసముండు

మునివరుండు దెల్పు రఘుపతి మోదమునను

వినుచుఁ దనపై ని గర్జించును గడంగు

తాటకను గాంచి పరిమార్చుఁ దాఁ దలంచి.

ర౪౨

క. దివ్యాస్త్ర మొకటి గైకొని

క్రవ్యాదినిపేరురంబు గాడఁగ నేయన్

హవ్యభుజు లలరఁ దాటక

భవ్యమహీధరముభంగిఁ బడియె న్నేలన్.

ర౪౩

గీ. అట్లు తాటక ధరఁ గూల నధికముగను

చప్పు ఊదవిన నల్లిశల్ సంవలించె

నంత గీర్వాణముతుండై బలాంతరుండు

సంతసంబున నచటికి సరగ వచ్చె.

ర౪౪

గీ. ప్రాణములఁ బాసి ఘోరరూపంబుతోడఁ

బుడమిఁ బడియున్న రక్తసింహుశ్శూనూచి

విస్మయము నొంది రాముని వినతిఁ జేసి

కౌశికుని గాంచి పల్తె నక్టాశికుండు.

౪౮౯

క. ఈరాముఁ డఖిలజగదుప

కారంబులు సేయఁ జాలుఘనుఁడు ధరాభ్య

ద్ధీరుఁడు పారావారగ

భీరుఁడు జగదేకపూజ్యవీరుం డెన్నన్.

౪౯౦

క. కావున నీ దుష్టమతిన్

వేవేగన్ దునిమి నీకు వేల్పులకును నా

కీవేళ సుఖముఁ జేసెను

భావింపఁగ రాముఁ బొగడ బ్రహ్మకు వశమే.

౪౯౧

గీ. భూపవందితు నితని సురోపకృతిని

జేసితేని ప్రతాపవిశేష మొప్పు

నుర్విఁ జేయు నితండు సురోపకృతిని

దులితవాగీశ ! యాశ్రితదురితనాశ !

౪౯౨

వ. అది గావున నీవెఱుంగు నస్త్రశస్త్రంబు లన్నియు రామచంద్రునకు

ననుగ్రహింపవలయు నని పల్లి, కౌశికదాశరథుల వీడ్చిని సురేం

ద్రుండు సవరివారుండై సురలోకంబున కరిగినపిమ్ముట, నమ్మునీంద్రుం

డు రామభద్రునిం జేరఁ బిలిచి, సాదరంబుగా గాఢాలింగనంబుఁ

జేసి, మస్తకాఘ్రాణంబు గావించి, సంధ్యాసమయం బయ్యెఁ గావున

నీవింధ్యాచలారణ్యంబున నీరాత్రి వసియించి యెల్లి మదీయాశ్రమం

బునకు నేఁగుద మనిన, రామలక్ష్మణులు సంతృప్తాంతరంగులై యా

నిశీధిని నచ్చోట వసింప వేగుటయుఁ బ్రభాతంబున శృపనందనుల

మేలుకొలిపి, తఱ్ఱాలోచితవిధానంబు లాచరించి, విశ్వామిత్రుండు

మందహాసభాసురాననుండై రామున కిట్లనియె.

౪౯౩

క. నీవరవిక్రమమునకును

దేవతలును సకలముమలు దేవేంద్రుండున్

భూవర సంతోసిల్లిరి

గావున నీకస్త్రశస్త్రగణ మే నిత్తున్.

౪౯౪

చ. అన వినయాన్వితుండయి రయంబునఁ బ్రాంజలియైన రామచం  
ద్రుని గని గాధినందనుఁడు రూఢకృపామతితోడ నస్త్రముల్  
ఘనతరశస్త్రముల్ క్రమముగా నొసఁగెన్ విధియు క్తవైఖరిన్  
దనుజుల నెల్ల కయ్యముల దక్షతఁ ద్రుంచెద వంచుఁ బల్లుచున్.

గీ. అమ్మనీంద్రుండు బ్రహ్మస్త్ర మాదిగాఁగఁ

గలుగు నస్త్రంబులును శస్త్రగణము నొసఁగఁ

గైకొనుచు రాముఁ డల దివాకరునిమ్మాఱి

వెలుఁగుచుండెను దేజంబు విస్తరిల్ల.

౪౯౬

వ. ఇట్లు దేవాసురులకు దుర్లభంబులగు దివ్యాస్త్రశస్త్రంబులు వడసి,  
తత్ప్రయోగంబులు తత్ప్రభావంబులు తమపసంహారంబులు కౌశికు  
వలన నెఱింగి యున్నయెడఁ నయ్యస్త్రంబులు మూర్తిమంతంబులై  
రఘువరుం గాంచి, దేవా! మీరెట్లు యానతిచ్చిన నట్ల మెలంగెదమనిన  
సంతోషించి, రాముండు వలయు నప్పు డరుగుదెం డనిన వల్లెయని  
ప్రాంజులులై యమ్మహాస్త్రంబు లంతర్ధానంబు నొందిన యసంతరంబ.

క. రాముఁడు కౌశికమునివరు

ధీమహితుం గని తపోనిధి ! నీకరుణన్

గామితముఁ గంటి ఘనసం

గ్రామంబులఁ గూల్తు నసురగణముల నికన్.

౪౯౮

వ. అని విచుటించి నమస్తరించి త్రోవ నరుగుచు, ముందట న్నౌకపర్వ  
తసమీపంబున రమ్యతపోవనంబుం జూచి, యిది యెవ్వరియాశ్రమం  
బని యడిగిన రామచంద్రునకు విశ్వాభిప్రతుం డిట్లనియె. ౪౯౯

క. ఇది సిద్ధాశ్రమ మనఁగా

విదితంబు జగంబులోన విష్ణుం డిచటన్

గదలక యనేకయుగములు

వదలక తప మాచరించె వాచయముఁడై.

౫౦౦

## అన్నియు సగము వెలలకు ఆంధ్ర సాహిత్యపరిషత్తు-కాకినాడ.

ఈక్రిందిగ్రంథములును, వెనుకటిపరిషత్పత్రికలన్నియును, సగము వెలలకే, విక్రయింపబడును. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు మాత్రము నిండువెలకే. పత్రికలలో 1 మొదలు 8 వ సంపుటము వఱకుఁబూర్తిగ లేవు. ఈతరుణమును వ్యర్థముచేసికొనకుండు. ఇందు చూపబడిన వెలలు నిండువెలలు కావలసినవారికి వీనిలో సగమువెలకుఁ బంపబడును. సోస్తైలువ్యయములు ప్రత్యేకము.

1 విప్రనారాయణచరిత్రము-చదలువాడ మల్లయ్యకవి	0 8
2 జైమినిభారతము-వచనము-సముఖము వేంకటకృష్ణప్పనాయకుడు	0 12
3 కవిజనాశ్రయము-వేములవాడ భీమకవి	0 10
4 చంద్రారామాయణము-ఋగ్వేదికవి వేంకటాచలపతికవి	1 0
5 నీతిసీసపద్యశతకము-తాళ్ళపాక పెదతిరుమలార్యుడు	0 2
6 యుద్ధమల్లుని జైవాడ శిలాశాసనము-జ. రామయ్యపంతులుగారు	0 8
7 జ్యోతికాస్త్రసారము-కప్పిళ్ళం కృష్ణమాచార్యులుగారు	0 8
8 భూప్రసాదాంబికాశతకము-శిష్ట సర్వకాస్త్రీకవి	0 2
9 సర్వేశ్వరశతకము-యథావాక్కుల అన్నమయ్యగారు	0 8
10 కావ్యాలంకారమాదామణి-విక్రమోట పెద్దయ్యకవి (8-9 ఉల్లాసములు)	0 8
11 ఆకారాద్యముదితగ్రంథసూచిక	0 8
12 ప్రాకృతభాషాత్పత్తి-శ్రీమాన్ మేడేపల్లి వేంకటరమణాచార్యులుగారు	0 12
13 శివత్పత్తిసారము-మల్లికార్జునపండితారాధ్యులు	0 12
14 చంద్రభాను చరిత్రము-తరిగొప్పల మల్లన్నకవి	1 0
15 శివరాత్రిమహాత్మ్యము-శ్రీనాథమహాకవి	0 12
16 ఆర్యభాషావిభాగము-శ్రీమాన్ మేడేపల్లి వేంకటరమణాచార్యులుగారు	0 8
17 హ్రస్వరంగములు-క్రొత్తపల్లి సూర్యరావుగారు	0 8
18 నారసింహపురాణము-ఉత్తరభాగము-హరిభట్టు	1 0
19 మన్నారదాసవిలాసనాటకము-రంగాజమ్మ	0 8
20 కాళిందీకన్యాపరిణయము (ప్రథమభాగము) అహోబలపతి	1 0
21 కాళిందీకన్యాపరిణయము (ద్వితీయభాగము)	0 8

22 రెడ్లనాటి రెండుకాసములు	0	4
23 ఆంధ్రధాతుమాల-చిన్నయనూరి	0	12
24 కాసపద్యమంజరి-(ప్రథమభాగము) జయంతి రామయ్యపంతులుగారు	0	12
25 కాసపద్యమంజరి-(ద్వితీయభాగము)	0	4
26 శతకసముచ్చయము (ప్రథమభాగము)	0	12
27 శతకసముచ్చయము (ద్వితీయభాగము)	0	10
28 పరిపత్నస్తకభాండాగరము (ద్వితీయభాగము)	0	8
29 నూత్రాంధ్రవాక్యకరణము-చిన్నయనూరి	0	8
30 రసాధరణము-అనంతకవి	0	8
31 ఆంధ్రశబ్దచింతామణి-బాలనరస్వతికృతాంధ్రబీజోపేతము	0	8
32 మోదశకుమారచరిత్రము-వెన్నలకంటి అన్నయ్య	0	8
33 హంససందేశము-(తెనుగుపద్యములు) కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిగారు	0	2
34 రాయవాచకము-విశ్వనాథరాయని స్థానాపతి	0	8
35 సింహాసనద్వాతీంశిక-(ప్రథమభాగము)-కొఱవి గోపరాజకవి	0	12
36 సింహాసనద్వాతీంశిక-(ద్వితీయభాగము)-కొఱవి గోపరాజకవి	0	12
37 నిఘంటుచరిత్రము-శ్రీమాన్ మేడేపల్లి వేంకటరమణాచార్యులుగారు	0	6
38 ఆంధ్రకాముని-నివారపు వేంకటపతికవి	0	8
39 బాలభారతిము-(అక్షర్యకీర్తముఃకుఃదేనుగు) క్రొత్తపల్లి నూర్యరావుగారు	0	12
40 Dravidian Lexicography జయంతి రామయ్యపంతులుగారు	0	4
41 Defence of Literary Telugu జయంతి రామయ్య పంతులుగారు	0	8
42 చాటుధారాచమత్కరసారక-(సంస్కృతము)	0	8
43 సాంబోపాఖ్యాము-రామరాజు గంగప్పరాజు	1	0
44 రసాగ్రవాళి-కము-సృజితకవి	0	8
45 వివిధ నోట్లవని-సమస్యలు శ్రీ కొత్తపల్లి రఘునాథతోడమాన్ మహిపాలుడు	0	4
46 రఘునాథరామాయణము-(ప్రథమభాగము) రఘునాథపూపాలుడు	0	8
47 రజతోన్మిసంపుటము-(ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తు)	1	0
48 ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్వవృత్తాంతము	0	4
49 అజయదేశమునందలి ఆంధ్రవాఙ్మయము-అక్కిరాజు ఉమాకాంతంగారు	0	4
50 తాకికన్యాయ వివరణము-శ్రీమాన్ మేడేపల్లి వేంకటరమణాచార్యులుగారు	0	8

#### ఆంధ్రకవిత్వములు

1 దాశరథివిలాసము-(ప్రబంధము) కొత్తపల్లి అచ్చయ్యకవి	1	0
2 ఉద్వాదసహస్రిము-(వేయిపద్యములు)	0	12
3 నీతిభవనము-కొత్తపల్లి నూర్యరావుగారు	0	4
4 నమస్కారములు	0	2

## ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు—ప్రతిష్ఠాపకులు.

శ్రీమహారాజా రాఘవేంద్రవంశవంశీశాసనాధికారి నారాయణరాఘవపాదవంశాధికారి పితృవంశాధికారి,  
మహారాజావారు, పరిషత్తువాద్యవంశాధికారి.

1. శ్రీ శ్రీ వంశవంశీశాసనాధికారి

2. శ్రీ శ్రీ వంశవంశీశాసనాధికారి

ఉద్ధారకులు.

శ్రీరాజా వంశవంశీశాసనాధికారి నారాయణరాఘవపాదవంశాధికారి పితృవంశాధికారి

ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు త్రైత్యనిర్వాహక సభావర్గము.

కార్యనిర్వాహక సభాధ్యక్షులు.

జయంతి రామయ్యవంశాధికారి బి. ఏ. బి. ఎల్.

కార్యదర్శులు.

కొంబి రాఘవపాదవంశాధికారి ఎం. ఏ., బి. ఎల్.

విజయవంశీశాసనాధికారి ఎం. ఏ.

కార్యనిర్వాహక సభాసభ్యులు.

వివాక్ బహదర్ కొమ్మిరెడ్డి నారాయణరాఘవపాదవంశాధికారి (కార్యనిర్వాహక).

పెద్దాడ రామస్వామిగారు, ఎం. ఏ.

చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహుగారు.

సాహిత్యవికారద కాశీభట్ట సుబ్బయ్యకాశ్రిగారు.

శ్రీమంత్ గోడవర్తి జగన్నాథస్వామిగారు ఎం. ఏ., ఎల్. టి.

దర్శా వంశవంశీశాసనాధికారి బి. ఏ., బి. ఎల్.

అశ్వినీ వంశవంశీశాసనాధికారి.

కేశవరత్న కామరాజుగారు.

కోకా వంశవంశీశాసనాధికారి.

ఓలేటి వంశవంశీశాసనాధికారి, కళావధాని.

సామగంటి లక్ష్మీనరసింహారాఘవపాదవంశాధికారి.

విశ్వవంశీశాసనాధికారి రంగారాజుగారు.



## అన్నియు సగము వెలలకే.

ఆంధ్ర సాహిత్యపరిషత్తార్యాలయమునఁ బ్రకటింపఁబడిన గ్రంథములు (శ్రీ సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులపు) వెనుకటి పరిషత్తర్య కలఁగుపుటములును 1 జూలైనుండి 31-10-39 వఱకు సగమువెలలకే యిచ్చుచున్నాము. ఈ పత్రికలసంపుటములందు 1 వ సంపుటము మొదలు 8 వ సంపుటమువఱకు కొన్ని సంచికలుమాత్రము లభించును. సందంపూడి శాసనము, పెదచెఱకూరి శాసనము మున్నగు శాసనములయ ములతోఁ గూడిన వ్యాసములుగల సంచికలు దొరుకును. 9 మొదలు 27 వ సంపుటమువఱకుఁ బూర్తిగ నున్నవి. విమర్శములు, విద్వాన్ శిరోమణి పరీక్షార్థులకు నుపయోగించెడి వ్యాసరాజులండుఁ బెక్కులు గలవు.

గ్రంథములపట్టిక నీసంచిక చివరిపుటలలోఁ జూచునది.

వలయువా రీక్రిందిచిరునామాకు వ్రాయవలెను.

కార్యదర్శులు:

ఆంధ్ర సాహిత్యపరిషత్తు,

సూర్యరావుపేట, కాకినాడ.





